Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 69 NO. 63 JUNE 12 1991 辛未年五月初一日 一九九一年六月十二日 星期三 第一版

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0008"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA

天氣報告
多雲有小雨
最高溫度16度
最低溫度8度

溫哥華西區新屋業主享受物業稅限額好處

市政府承認有此怪現象 但諉過於評稅資料不足

（溫哥華訊）溫哥華區內去年建成的若干新屋，其業主享受稅限額措施的好處，並且無須十足繳付物業稅。

市政府財政主任史托克，星期一承認確有上述情形，並表示其原因是市政府缺乏所需資料有以致此。

紀里斯黛居民烏治奇曾與其友人互相把物業稅單作一比較，發覺過去兩年間建成的若干新住宅係根據舊屋未拆時的估價來計算物業稅。

他說，西四十二街三千五百號段一座六十萬元的家屋的物業稅，僅比西三十九街價值三十六萬七千元的一座三十三年樓齡的舊樓的物業稅，多了十五元。

烏治奇又拿出友人在西四十二街買入的新屋的物業稅單，其中顯示新屋的估價爲六十一萬四千元，須課物業稅四千四百元，但其業主却獲得一千八百五十四元的住宅物業稅扣稅優待，因此，應繳稅款只是二千八百三十七元，這例子反映的事實是物業估價係新屋於一九八九年底興建之前的估價。

烏治奇認爲這情況極其不公平。

市政府財務主任史托克說，他相信有大約一千間新屋獲得扣稅優待，因爲市政府無法根據卑詩物業估價署提供的資料，查悉有關物業是新屋還是舊屋。

他否認該現象是一項漏洞，而是所需的評稅資料不足夠。

市政府於五月獲得省政府批准按一九九零年水平限制住宅物業稅增幅不得超過百分之五點五。

統計局發表一九八九年數字

三成加國納稅人肯解囊捐款行善

（渥太華加新社十一日電）加拿大統計局說，大約百分之三十的加拿大納稅人於一九八九年報稱曾捐款給予慈善機構，捐款數目共達二十八億元。

紐芬蘭和紐賓士域兩省的納稅人最闊綽，於該年內的個人捐款額分別爲二百一十五元和二百元。

但納稅人捐款平均人數的百分率分別爲廿三和廿八，比緬省和愛德華皇子島兩省的百分之三十二爲少。

緬省和愛德華皇子島的納稅人個人捐款數目分別爲一百三十五元和一百八十五元。

卑詩省約有百分之廿六的納稅人捐款行善，其平均捐款數目爲一百二十五元。與安省的平均捐款一百三十五元相差無幾。

騎警據說派員赴台灣調查夢幻花園交易事

調查工作尚需一個月始完成

（域多利加新社十一日電）皇家騎警據說曾派人員遠赴台灣，進行涉及前省長溫德心的一宗刑事案的調查工作。

該消息未獲騎警發言人蒙達喬警長證實或否認。

他只說，赴外地公幹的事情，不是沒有，但他們知道的情況是至少在一個月之內不會有行動。

溫哥華警方商業罪案調查科現正調查與夢幻花園交易有關的多宗事件。

騎警獲得特別主控官費利文通知，進行調查的事項，包括溫德心接受夢幻花園買主台灣富豪鄭周敏付出的二萬元在內。

溫德心已結束歷時兩週的荷蘭旅遊，他會在星期四省議會開會時，到場出席。

特別主控官費利文是域多利市的執業律師，他原在三月八日獲得助理副司法廳長史釗域聘用，檢討夢幻花園酒吧的發酒牌程序曾否有違例情況。

他亦奉命就夢幻花園毗鄰加拿大石油公司名下地皮的出售事宜，向騎警提供意見。

但費利文於四月五日聲稱他進行的調查工作是刑事案調查。

新民主黨有新計劃鼓勵女子參加競選

擬將一半議席留給女候選人

（渥太華加新社電）聯邦的新民主黨即將成爲在北美洲中，第一個需要有女候選人在指定數目之選區中的政黨。

此項曾引起爭論之新政策將於十月份由聯邦新民主黨委員會草擬强制性的規則，予以實施，從而有效地防止男子控制該黨各選區的議席。

此新政策亦會戲劇性地促進該黨的一項運動，使女子最少可以獲得該黨的一半提名及議席。

在上週末之全國大會中，新民主黨代表已授權聯邦委員會，提出此等新規則。

新民主黨主席南施列治於星期二稱，該黨的目的就是使女子在衆議院之二百九十五個議席中，佔去百分之五十的席位。

新民主黨的新規則，將適用於一群選區中，使在一個特定之地區中，女候選人佔去一半。

古壁限令全省醫生參與修改保健法案

倘若繼續罷工將被嚴重處罰

（古壁加新社電）古壁政府已限令該省醫生於下星期一提出修改保健革新法案的建議，否則將面臨嚴峻的立法，防止他們進一步的罷工。

在與代表醫生之四個聯合會舉行會議之後，衛生及社會服務廳長高特於星期一日發出警告稱：「此立法已準備妥當，但並非是一項特別立法……它將是永久的。」

高特廳長暗示，倘若醫生選擇與政府繼續對峙，政府將會給予嚴峻的處罰。

下星期一的限期是政府最後一次，謀求醫生參與改訂一二零號保健革新的法案。

醫生的代表對高特上述談話，拒予置評，只謂他們即將作出回應。

在一二零號法案規定之下，地區性的衛生局將會成立，有權委派醫生在一個地區執業三年，但是醫生方面已舉行三次在全省罷工的抗議，反對此項法案。

溫市僑胞質詢台立法院打架事

康寧祥立法委員我們打你可以嗎

（溫哥華訊）溫哥華僑界代表日前質問正在溫哥華訪問的台灣立法院委員康寧祥有關立法院不斷發生毆鬥一事。

康寧祥在回答問題時爲打架事件作了辯護，他稱，蘇聯、南韓、印度等國家在走向民主制度時都發生了不少暴力事件，甚至是流血的事件，而台灣只是有人在立法院動拳頭而已，實在算不了甚麼。

他並稱，在推動民主制度的過程中，有些時候打架是需要的。

但康寧祥的辯辭立即遭到在場許多人士的抗議，有人問康寧祥謂：「康寧祥立法委員，我們可以打你嗎？」

康寧祥立刻連聲說「不可以，不可以」，其後被迫修改其說詞，答應回到台灣後將轉達海外僑胞反對繼續在立法院打架的意見。並謂他也希望立法院的打架能早日結束。

康寧祥目前除了是台灣立法院立法委員外，也是台灣民進黨的顧問。

康寧祥在六月八日抵達溫哥華，並應邀出席台灣駐溫哥華文化經濟事務辦事處王維傑處長招待溫市僑學新聞界的宴會。

康寧祥已於昨日離開溫哥華。

莊士頓認爲黨變故影響情緒

車梨域及列治文東區社信黨會議情況冷落

（域多利加新社電）莊士頓省長怪責溫德心令到若干社信黨選區的選民心灰意冷。

車梨域市和列治文市和東區星期一舉行黨領大會出席代表遴選會議時，出席人士寥寥可數。

莊士頓說，會議少人出席的原因之一是選民冷漠，原因之二是若干人士對黨所發生的事情，仍然搖首不已。

車梨域市的會議僅有一百三十名社信黨人士到場。

列治文東區的會議僅有大約三十人到場。

莊士頓省長說，他本人認爲列治文東區的會議出席情況最爲冷落。

在該會議中，溫德心獲提名爲黨領大會的列治文東區出席代表。

首相爲國奔走登程訪問德國

（渥太華加新社十日電）穆倫尼首相剛從日本歸內，又有歐洲行程。

他已於星期二動身前往德國，作爲期三天的官式訪問。

穆倫尼太太美娜和環境部長查勒斯隨同前往德國。

觀察家預料他將與德國總統，總理和其他官員商討雙邊貿易問題和彼此共同關注的環境保護問題。

預料，德國境內的加拿大軍事基地前途問題，亦爲討論項目之一。

各省將可自行決定徵收入息稅百分率

聯邦答允給予更多控制權

（查洛頓加新社電）財政部長馬山高斯基稱，關于如何徵收入息稅，他準備給予各省更多的控制權，使各省可以徵收劃一的稅，或者可向富人取得更多的金錢。

馬山高斯基于星期一稱，他將于本月底發表關于該項新制度的討論文件，與及在本年秋季再與各省開會討論細節。

繼聯邦財長與各省財長舉行兩天會議之後，雙方已于星期一日達成上述臨時協議。

在新制度規定之下，加拿大稅務部將繼續向各省收取入息稅，除去古壁之外，因爲古壁一向是自己徵收的。

但是新制度規定，每一個省份將會獲得更多的靈活性，以決定個別之納稅人應繳交若干稅款。

亞伯達省財政廳長莊士敦與及其他西部省份之若干財政廳長一直要求改變政策，使他們有更多權力，徵收劃一的稅，亦即是每人均繳交同一個百分率的稅款，無論有幾多入息。

另一方面，安大略省的財政廳長羅蘭則謂，新制度可以使安省的入息稅更爲進步，亦即表示富有者將繳更多的稅。

現時古壁以外的加拿大人填報聯邦入息稅，首先要計出所欠渥太華的稅款，然後根據該數目，再計算繳省府的稅。

研究癌症有成就加醫生獲國際獎

（多倫多加新社電）加拿大醫生域陀．凌，贏得癌症研究的其中一個國際間最崇高獎項。

凌醫生星期一在紐約接受一百三十萬元的通用汽車卡達靈獎，因爲他發現若干癌症成爲頑症抗拒療效的原因。

這位多倫多醫生和全球的其他醫生，正在試驗的多種藥物，其功效可使對傳統治療方法無反應的半數方法無反應的半數的大病者獲得裨益。

凌醫生爲第一位加國醫生贏得該獎。

渥太華國家癌症研究院執行董事史告菲路醫生說，通用汽車卡達靈獎的重要性僅次於諾貝爾醫學獎。

凌醫生現爲多市瑪嘉烈公主醫院的份子及組織生物系主任。

兒童面對危險多數來自家庭

向兒童施暴者有四成爲其父母

（溫哥華訊）加拿大兒童所面臨之危險，來自他們自己家庭者，較來自街上之陌生人者更爲重大。

加拿大司法統計中心一項最新調查顯示，在一九八零年代，被控以暴力對待十二歲以下兒童的人士，有四成以上爲兒童的父母，或家庭的其他成員。

該項調查揭露，在八零年代的十年期間，約有二千名在十二歲以下的兒童是暴力的受害者，又有一千名同樣年齡之兒童受到性虐待。

此外，平均每年有五十四名兒童被謀殺，其中有三分二經已認出之兇手，就是兒童本身的父親或母親，各佔一半人數。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
☎ 734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

Your Days to Dream Are Numbered...
JUNE
15
DRAW DATE
Hurry! Call for your Kinsmen Dream Home ticket today!
736-8335
BIVJNH

China Travel 旅
加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構
超值精選
溫哥華—北京 機票/五星級酒店5晚/早餐/北京接送 $1050
溫哥華—香港 機票/香港5晚酒店 $1180
香港——深圳（錦繡中華） 1日遊 $55.00
香港——廣州、桂林 5日遊 $365.00
香港——廣州、桂林、北京 9日遊 $925.00
香港——廣州、北京、西安 9日遊 $935.00
香港——廣州、桂林、北京、杭州、上海 12日遊 $1,368.00
香港——廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海 14日遊 $1,600.00
香港——廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州 15日遊 $1,595.00
特價機票
溫哥華～香港 $1099起
溫哥華～北京 $870 起
溫哥華～上海 $830 起
溫哥華～香港（經上海） $1090
溫哥華～北京～香港～溫哥華 $1495
溫哥華～多倫多 $465 起
溫哥華～三藩市 $291 起
特價酒店
香港京港酒店 $75起
香港星港酒店 $75起
香港華國酒店 $90起
香港新世界酒店 $130起
香港京華酒店 $90起
香港青年會酒店 $72起
北京華美達亞洲飯店 $60起
上海城市飯店 $85起
辦理：加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
地址：百老滙西街556號
V5E 1E9
電話：溫哥華區 872-8787
全加拿大 1-800-663-1126

性本善　殷傳樺·文　鳳滿·圖

二五三：同性之戀異性插入

安妮進來後，直向對面空床上倒下去，她也換了玫瑰紫的熱帶睡衣——齊膝短袴和短袖上衣，是一種純蠶織品，雖在奇熱的曼谷三四五月，若在空調室內，還是極其舒服的。

「呃，我坐梳發了！」其禮已感到她們雖笑言，却是聯盟來爲難他的，心想：「她們是同性之愛了，但又同心向一個男人進攻。現在已坦然質問在跳舞時，乘黑暗的燈舞有過克斯的事情，事實上雙方都是情不自禁，而且小吳先送香舌給我……。」想至此，便不作正面答覆，只說：「我聽你兩位的安排！」

「累了，來爲我捏脚吧，只許你由脚到膝，不許過膝向上！」安妮拍拍床邊：「來！」小吳再倒下來，笑的吃吃聲——「罰你哩，因爲是着泳袴時失禮了我們！」她細腰伸了個懶腰，陳其禮已不得不坐到安妮的身邊，很聽話，爲她捶腿，爲她捏脚趾——頂敏感的人身上部位之一。安妮閉上兩眼，其禮見到她的甜媚的面型，便想起他所見過紅線女三十多年前的玉照——「啊，安妮眞像她青年時！」

「麗她！不要再看畫刊了，你養養神吧！」她捏着安妮的脚趾縫，安妮發出呻吟聲來，同時身腰向上挺動——「哼，眞好！哎喲！」其禮改爲兩手捏兩脚，這比瞎子馬殺雞更有鬆骨的醫療效果。安妮細聲叫着「麗她，麗她」，而麗她吳仍在看畫報，只答了一句話：

「讓他侍候你吧，你說過你要他！」——「你也要他喲，好了，你伏在身上……。」她張開兩臂，要求其禮伏吻，並自己解開了衣鈕獻給他豐滿的雙乳——「抓住！」其禮似在作夢，安妮的手已在亂揉！

等其禮吻完起來時，見麗她不知何時，已一絲不掛，背向這邊床作弓形睡了——「你去給小吳捏脚！」

其禮不再推讓，坐到小吳身後，先輕輕在她圓臀上撫拍了幾下——「怎麼這個樣子？」——「安妮同你一樣，喜愛細腰啊！現在不黑燈偷吻了，你暢快地克斯米吧！」她一個轉身，雙臂緊抱住其禮：「倒下來休息休息！」

安妮已下床過這邊來欣賞其禮的「吻」功——「馬斯特，你才是女人狂戀的壯大美男子！從初見，我姐妹發誓一同愛你——請記住，我兩個是保持着聖潔的處子的！」她伏在其禮的背上踩他，而且輕聲不停地說：「我們坦白，愛你！我們沒見過第二個男人！」小吳伸手去熄了電燈，她因他的克斯達到了滿足：「給安妮克斯，她很難受！」

現代江湖奇錄之十　盲咒　■田長歌

二五三：正一賤佬

王占美曰：「我不知邊個，總之記得佢寫過一些詩句，佢寫：我願做你月經布，我願做你三角褲。」

師姐容啐曰：「乜咁衰㗎！」

王占美曰：「不是衰！好正常，我大有同感，海倫，我亦願做你的月經布，不止做看門狗。」

師姐容大聲曰：「你好賤呀！正一賤佬。」

王占美曰：「觀點不同而已，愛一個人，眞會爲佢死㗎！何況做月經布！」

師姐容曰：「咁你做月經布喇！」

王占美馬上伸長條脷，伸伸下曰：「此是月經布，你幾時經期來就用佢喇！」

師姐容曰：「好呀，需要之時有得用。」

王占美曰：「咁又不必剪，你有需要，馬上叫我，我立即到，你立即有得用。」

師姐容啐曰：「你咁都講得出口，個句詩一定係你作嘅！」

王占美笑曰：「我又點會掠人之美呢！」

師姐容曰：「不同你講，我眞係想休息一陣。」

王占美帶師姐容入一間十分豪華之客房，曰：「你瞓幾耐？一個鐘？」

師姐容曰：「休息一陣喇，你出去。」

王占美曰：「你放心，我做門口狗，你有事即管叫我。」

師姐容曰：「出去喇！喂，你間房有冇蟲惑呢？」

王占美曰：「冇，你估遊艇乎？」

師姐容推佢出去，然後關門下鎖，佢的確覺得疲倦，和衣上床假寐，不敢眞係瞓着，恐怕王占美偸襲。

但王占美忽然變了紳士，並冇騷擾師姐容，直到過了一個鐘頭，天色已經全黑，才拍門叫師姐容出來吃飯。

王占美廚師果然十分識做小菜，師姐容一邊食一邊讚。

都市寫真　文·黃郎　畫·家裕

令我想到同性愛

「你能保証沒有第三個嗎？」母親插口。

女兒很生氣，擱箸道：

「第一個是林蒼，他對我已無興趣，另結新歡是事實。李耀庭是第二個，如果他是林蒼第二，我也不能交第三個男朋友了麼？」

「你們不是普通朋友了？」母親問。

「我可以不答覆這個問題嗎？我已成年，有自由，如果你們討厭我……」

「不討厭你，絕對不討厭你。」父親忙說：「媽媽祇是關心你而已！吃飯。」

「以後你們不要理我交男朋友的事。」

父親微微點頭，母親沒有表情，父親又提到旅行團出發日期。

明天上午，金菲打電話與李耀庭提到父母將往台灣，要在台灣過八夜，她原則上決隨李耀到長洲過一夜，似乎在父母離港期中更好，她吐出後，以爲他又會固執，他說亦好，她笑道：

「我計算過，在他們離港期中，我有幾天安全期，我可以向公司拿假期。」

「我也可以。」李耀庭說。

兩天後，他們在的士高中，遇到李娜與小郁在跳舞，彼此招呼後，不久又各返己座，兩桌距離頗遠，後來李娜還來把金菲拉到舞池中跳了三支音樂，把她送返，自己回到小郁身邊。當金菲再要找他們時，他們都不見了。

明天近中午金菲打電話與李娜，問起昨夜怎麼走得如此早，答道：

「忽然他腹痛，到車上，腹又不痛了，很奇怪。」

「他胃不好？」金菲問。

「他說以前從無這情形，你不打電話與我，我要打與你呢！」

「此刻很忙碌。」

「我們中午要到外面吃飯。」

「再見！」

金菲又接到李耀庭的電話，她把李娜來電話的事告訴了對方，對方道：

「昨夜我們與他們不是坐在一張枱上，誰先跑都可以。」金菲說。

「與她是死黨！」

「令我想到同性愛。」

（二五三）

風言蜂語　評倫

重要一環

港府檢討福利政策。

希望多爲勞苦階層着想。

此消彼長

持牌小販連年下降。

怪不得物價指數上升。

甄別無期

據說港府甄別船民起碼再需兩年時間。

如果繼續有來將如何？

留住海鷗　■海辛

三八：做遊艇水手

當張威川從灣仔的旅運社，帶石湖去銅鑼灣避風塘的遊艇上班時，說：

「你懂武功，又能醫跌打，中醫也懂，將來，我會提升你帶旅行團出發，去東南亞各地，包保你見聞多，收入多！」

那是一項金色的誘惑，特別是對愛凌翱、來自海島的石湖。他做了遊艇水手，此工作很適合他……

× × ×

——阿爸，我這趟回來，想像一定受到你的責罵，但你沒有。你隻字不提那些不愉快的事，只關心我回島後幹些什麼；此外，你責備石河把你和本泉叔是親兄弟的秘密告訴我，影響我離開跌打醫館；你更替自己的弟弟說好話，你護着他，對他從不出怨言！

——阿爸，你沉穩堅硬有如島上的岩礁，默默地應付不斷的風濤撞擊，勤勞工作，滿意地打發歲月。對人世，你沒有怨，沒有恨。阿媽死後，你做校工，再也沒有什麼悲哀！對兩個兒子，你不作過高的期望，也不想他們回報什麼，只伸出父親的又粗又厚雙手，到達你自己能及的地方，指點他們走路，或扶一把。我石湖却是半個浪子！

阿爸早上和石河煮了麵餅吃，才出門去崗上校園做工的。阿爸說，近年來，他在校園種幾畦桃花，春節前用船運去大港，賣到好價錢，使學校增加財富，弄了圖書館，增購圖書，訂閱港島報紙，開放給島上居民來閱讀。他工作多了，陳校長決定增聘石河在園地種植，幫幫他。

父子出門前，在爐上鍋裡留下一碗熱的蝦肉麵給他。這是他回島後的第一頓早餐，吃得開胃。

石湖穿好泳褲，上罩舊風衣、灰褲，走出家門，打算沿山坡小路走下海灣游多泳。他經過幾間在西貫山坡的磚屋、石屋，見到年長的叔伯、嬸嬸，跟他們打招呼。

「石湖，回來啦！」

「胖多啦！」

弗得的故事　■王方

八：舉辦平安夜舞會

就在平安夜那個晚上，鬼王七在他的寓所舉辦舞會，招待手下的一班帶家，並叫他們帶着女朋友一齊參加。

鬼王七的寓所，設在西貢的別墅地區，佔地一千多呎。像文仔、阿珍這種出身於下層家庭的少男少女，自然沒有到過這種地方。單是兩個大廳，就比他們居住的要大一兩倍。舞會有酒水與食物供應。酒是鷄尾酒，顏色鮮艷，入口後甜絲絲的。

那一班依靠販賣軟性毒品維生的青少年，那懂得什麼餐舞會，有東西就吃，有酒就飲，再加上他們之中，多已上了軟性毒品的癮，而鬼王七在自助餐的食品中，還別開生面，其中一味竟然是弗得，任人取食。

鬼王七的手下共有五個，年紀以文仔最小，其他四人的年紀也大不了多少，全在十八歲至廿二歲之間。他們每人帶一個女伴，合共才十個人。

其中一個叫基仔，二十一歲，他帶的女伴叫文瑛，只有十八歲。這個女孩子的毒癮最大，見到餐桌上的那一味弗得，竟然手持一杯鷄尾酒，幾粒幾粒的送下肚中。點了還不到三個舞，她就昏迷在蠟板地上。

城市之光　■匡成

命招（八）

菲傭的時間表，舉例星期一上午除了正常工作外，中午她自我煮食及煑糊給志超後，下午噢咻志超午睡後，她要負責抹房間玻璃，然後，下午出去買菜，帶同志超，然後一起去接志鴻放學，回家後，她又要準備晚餐了。

經驗第三，初時不能仁慈，一定要扮成十分「惡死」。例如這一天，規定她下午五點前抹吊燈的，下班一回家，首先亮了吊燈看一看，更衣後，取來小梯，爬上去，用手試一試，那些空隙地方，看是否還有塵？如果有，就要當面質問，如果確然乾淨，便應讚一句說她做得不錯。

第四，防止煲電話粥及招惹外人回來。辦法是，一開始時說明條件，不准煲電話粥、不准帶男友回來。然後夫婦在上班期中，其中一人，突然返家，如果發現菲傭工作後午睡，不必責備，如果不理孩子在煲電話粥，或者請了人回家閒談，甚或引來菲男共作歡樂，那就罪大不赦了。

當然，第一次就給以嚴重警告，再犯然後毀約，給她一張機票返菲。

如果回家發現菲傭正在工作，便給她稱讚。

此外，如果她樣樣依指示而爲，對孩子又細心，則發薪水時，可以額外給她小許賞賜，這就是恩威並濟。

鄧永良道：「那你就試一試罷。」

青春夢　■陳浩泉

一一二：一炮而紅

「綠夢園」在觀衆中的反映果然不錯。當然，那流行小說式的愛情沒有什麼新鮮之處，可是，阿瑩和石思雲都演得不錯，這一對螢幕新配搭吸引了觀衆。同時，楊雄瓊的導演手法相當流暢，而且常常「燃」鏡頭，把畫面盡量地拍得很美，使這個劇像一首迷人的愛情詩，儘管它有點蒼白、空虛。

阿瑩被觀衆所接受了，大家已經熟悉了她。同學、親戚、朋友，也都把她看成是紮起了的紅藝員。

無可否認，阿瑩紅了，而且紅得很快。

楊雄瓊的這部「綠夢園」使阿瑩一炮而紅了。

對這，阿瑩內心也眞的有點感激。

「綠夢園」終於播完了。後來，根據收視調查，這個長劇有頗高的收視率。本來，這種根據抽樣調查而計算出來的收視率則是供給廣告客戶作爲參考之用的，根本不是準確的數字，但是，它却被電視台利用來作爲一種宣傳的手法了。

這就像電影的票房紀錄，被電視台所重視，也爲編導及藝員所重視。「綠夢園」的收視率高，使楊雄瓊更受電視台的重用，而阿瑩也就成了紅藝員，忙藝員，許多編導開拍新節目都找她，電視劇找她，綜合性節目也找她，不是要她唱歌，就是要她跳舞。阿瑩一時有應接不暇之感。

演出機會多，有時忙得很辛苦，但是，阿瑩却不願意放棄，只要時間上沒有衝突，她基本上都答應演出。

雖然，正式踏進這個圈子還未足一年，但是，阿瑩已經淸楚地看到，這個圈子確很現實，當你爲觀衆所接受，有「商業價值」時，你不把握時機，那麼，將來就後悔莫及了。

又有一個長篇電視劇找阿瑩當女主角了，那是李相的「秋戀」。這也是一個愛情故事，講一個女大學生、講師及一個男大學生之間三角戀愛。

大俠余顧南　端木剛棨·文　占秋原·圖

十：再度出山

余顧南及林三七感覺有理，乃找了一個喚金泰的客棧投宿，然後余顧南與林三七出店找尋楊沐陽。兩人一出店，便見到街上有金兵在巡邏，而且人數衆多，人人均刀弓在腰！

余顧南猛吃一驚，失聲道：「某不是眼花看錯吧？怎地有金兵在此？」

林三七嘆息道：「大俠這幾年隱居深山，不問世事，還不知道，新春金兵便已攻下青州了！淮州也一度失守，而埔州、房州、鄧州、襄陽均一度落在金兵之手！不過此時他們尚未站穩脚跟！因爲宋軍雖敗，但有義軍暗中反抗，許多州府均數度易手！」

余顧南一顆心似被人用刀剜碎般，雙手撫胸站立不動，林三七不知何事，吃驚地問道：「余叔叔，你身子不舒服？」

武林人士有傷患者，比比皆是，余顧南早年走遍神州，歷大小仗不下百次，有內傷絕對不奇怪。

余顧南揮揮手，走了兩步方道：「某實不應該隱居深山！」

他與阿骨打兄弟結義，亦會暗中助過他們完顏族，金兵侵宋，百姓受苦，余顧南覺得自己有責任，是以心頭沉甸甸的，幾乎喘不過氣來，林三七不知前因，又怎會理解其心情？

余顧南回首對林三七道：「三七侄，你先返回客棧等我，某認得楊沐陽！」

林三七還想再說，余顧南已不耐煩地道：「速去速去！」

林三七不敢違他，乖乖返回客棧。

余顧南待他進了客棧，方快步追上金兵。

他喝道：「站住！」

那些金兵見到一名漢人，居然敢如此無禮，都轉身包圍過來。

余顧南才不將這些金兵看在眼內，他在女眞族生活過，學過不少女眞話，乃以女眞話問道：「你們的將軍在何處？」

那些金兵微微一怔，反問：「你是誰？何事找我們將軍？」

（二五三）

美蘇諜影　■東尼亞

六一五：警察麻痺大意

不久，汽車駛近警察所設立的路障，站在警車旁的兩名警察，不知在耳語些什麼，然後向駛來的汽車打打手勢，示意駛近接受查問。

約翰誠惶誠恐地將汽車慢慢駛近然後停下問：

「發生什麼事？竟要查車，是緝毒品還是什麼的？」

「拿駕駛執照來，」一名警員上前拳着車窗說，「同時交出車匙，開開車尾箱看看，唔，例行檢查而已。」

約翰遞交車匙，另一警員接過後去開車尾箱。

站在車窗前的警員察看再遞來的駕駛執照問：

「姓名，年齡，幹什麼？」

約翰一一答，並強調去辦貨。

他探頭望望安東洛夫又問：

「你又叫什麼？幹什麼的？」

「我叫麗拔，是他的朋友，也是伙計，一起去辦貨的。」

安東洛夫的鎮定，使警員的警惕性麻痺了，因爲在他們心目中，逃犯是坐電單車的，而且肯定十分驚惶失措，但對方十分悠然鎮定，而且和約翰回答一樣，並無虛假。

在車後開了車尾箱的警員，發覺車箱空空如也，便只好重新鎖上走回來對同事攤攤手表示OK，才又將車匙交還。

「可以走了。」警員揮揮手，「如果辦了貨發了財，多多關照我們。」

這說笑頓使氣氛緩和了。

街坊服務　通天曉

古今錢幣

德華銀行紙幣 [illegible]侵華證據

流傳至今已較罕見身價頗高

通天曉先生：

我家藏有一張德華銀行二百元上海紙幣，請問是否中國銀紙？有沒有價值？

羅漢

羅漢先生：

寄來尊藏的一張中國紙幣影印圖，希望知道有關資料及價值，玆奉覆如下：

尊藏的一張紙幣是一九一四年德華銀行發行，面值二百元，正面圖案有德國的鷹徽，中國的龍徽，右邊的女像是德國的守護神日耳曼尼亞（GERMANIA），發行於一九一四年，背面有英文（正面爲德文）及中文，沒有圖像。

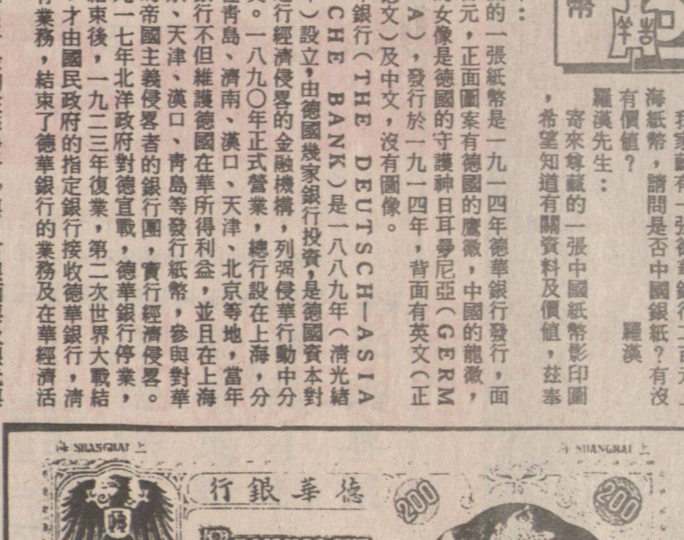
德華銀行（THE DEUTSCH-ASIATISCHE BANK）是一八八九年（清光緒十五年）設立，由德國幾家銀行投資，是德國資本對中國進行經濟侵略的金融機構，列強侵華行動中分一杯羹。一八九〇年正式營業，總行設在上海，分行設在青島、濟南、漢口、天津、北京等地，當年德華銀行不但維護德國在華所得利益，並且在上海、北京、天津、漢口、青島等發行紙幣，參與對華貸款的帝國主義侵略者的銀行團，實行經濟侵略。

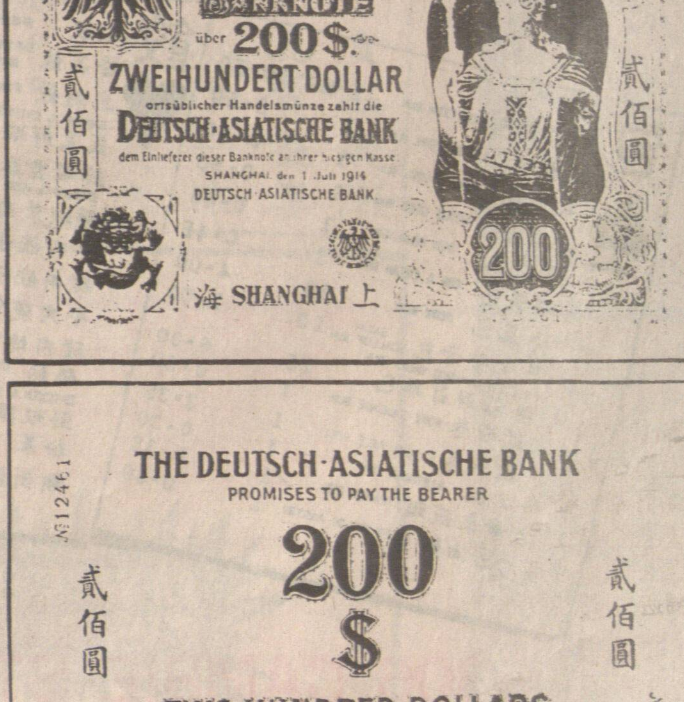
一九一七年北洋政府對德宣戰，德華銀行停業，戰爭結束後，一九二三年復業，第二次世界大戰結束後，才由國民政府的指定銀行接收德華銀行，清理所有業務，結束了德華銀行的業務及在華經濟活動。

德華銀行最初在華發行鈔票，有銀兩票及銀元票兩種，銀兩票有一兩、五兩、十兩、二十兩共四種面值，銀元票有一元、五元、十元、二十五元、五十元共五種面值，中國廢兩改元之後，德華銀行又於一九一四年增發面值二百元鈔票一種。尊藏的一張德華銀行面值二百元紙幣，就是這一種了。

德華銀行當年參加列強進行經濟侵略中國，而中國讓外國銀行隨意在國境內發行紙幣，也是淸代積弱所致。但德國幾家銀行投資設立的德華銀行，由於祖家不是誠心發展銀行業務，不願拿出很多資金來，所以德華銀行發行的紙幣額也不大，流傳到現在，也算是較爲罕少的一種外國在華發行的紙幣之一了。

德華銀行之二百元紙幣，因爲當年幣值高，二百元唔係嘢少，時至今日，能保存的不多了。一般品相的而沒有破損者，市價約值五千元或以上，上品或全新者可值港幣萬元以上。如果閣下有意出讓，可以找錢幣拍賣商接洽。（黃莎、新九〇九七二）





THE DEUTSCH-ASIATISCHE BANK
PROMISES TO PAY THE BEARER
200 $
TWO HUNDRED DOLLARS
LOCAL CURRENCY
AT ITS OFFICE IN SHANGHAI.
貳佰圓
貳佰圓
200
200
No12461

集郵小識

世界最珍貴郵票

「物以罕爲貴」確然不謬

林娜小姐：

你是集郵愛好者，現在我向你講世界上僅有的一張珍貴郵票的珍聞。

一八五六年，圭亞那發行了一種郵票，面值僅僅一分錢，印桃紅顏色，書面既不美觀，圖案又很簡單粗糙，一點藝術價值都沒有，但是這種郵票，世界上僅有一張，因此便成爲當今最珍貴著名郵票了。

這張郵票，於一九八〇年四月五日在紐約華爾道夫大飯店拍賣，以八十五萬美元賣給一名要求對其姓名保密的人士，這是歷年來一枚郵票所賣得的最高價錢。

世界上最稀罕的郵票的故事是於一八七三年在一間簡陋的屋子裏開始的。有一個英國的兒童找尋他的祖父所遺下的舊信，希望能夠得到一些郵票。他尋到一枚英屬基阿那的一仙郵票，印品紅色，是在一八五六年發出的，可是它已被撕去了一角，同時樣子也十分骯髒，那個男童不喜歡它，就把那枚郵票售給一個郵商，得到一元五十仙，他已歡天喜地了。

在幾年後，郵商將那枚英屬基阿那郵票連同別的郵票一起售給在英國格拉斯哥城的商人，得到美金六百元。後來那枚英屬基阿那郵票轉售與奧地利籍集郵家斐拉利伯爵，得價七百五十元，他把那枚郵票放在他在巴黎的郵集裏，達四十四年之久。

斐拉利伯爵在一九一七年逝世，照他的遺囑，把他的郵集全數捐與柏林郵政博物院。因他是一個敵國的公民，法國政府把他的所有遺物充公，作戰爭賠償費，他的郵品在一九二一年至一九二五年間舉行過十四次拍賣，合計獲得美金約二百萬元。

在其中一次拍賣中，美國著名集郵家雅打軒德出美金三萬二千五百元買得那枚英屬基阿那郵票，加上了稅，他共付了三萬八千元。軒德在一九三三年逝世，在他死前不久，他將那枚珍貴的郵票贈給他的妻子，後來一向藏在紐約一家銀行的保險庫裏七年，照郵票目錄年鑑的定價，值美金五萬元。那枚郵票在一九四〇年轉售給一個隱名的集郵家，確實價錢是多少，至今仍未泄露，只知多過美金四萬元。在多次的郵票展覽會中，那枚郵票的收藏者都把它送出展覽，它是買了保險，又特別派人看守。

這枚郵票經過多人的手中，現已破爛不堪，被人乾脆剪去四個角，已經變成了八角形。郵票之所以值錢，有三種原因，包括：稀罕、品相和集郵者自願出錢來購買。郵票並非是愈古老愈值錢，世界上最早的英國黑便士郵票，已經有一百三十多年的歷史，但它並不能稱爲最珍貴郵票，是否值錢完全在於「物以稀爲貴」的原則。（夏知、新九〇九六三）

探本尋源

圍棋起源於我國 由朝鮮傳入日本

歷來有諸多傳聞

林楊柳先生：

圍棋起源於我國，古代稱之爲「弈」。圍棋作爲中外文化交流的使者，於兩晉、南北朝時期傳到朝鮮和日本。

圍棋是怎樣傳入日本的，在中日兩國史書上記載着許多有趣的傳聞：一說是由中國人春平將圍棋傳入日本。原來，春平的祖先劉伯陽在西漢末年爲避「王莽之亂」來到日本。後來，其後人春平在日本做官，並奉命出使人吉備眞備於公元七一七年和阿倍仲麻呂等人跨海赴唐留學，發奮苦修十七年，「窮涉衆藝」，學會棋藝帶回日本。日本的「江談抄」和「阿倍仲麻呂入唐記」兩書中都有「吉備與唐朝國手玄東對弈」的描述。

還有一種說法，圍棋是先從中國傳入朝鮮，再由朝鮮傳到日本的。西晉「八王之亂」和十六國時期，數十萬難民紛紛逃入朝鮮避難，遂將圍棋帶往朝鮮；我國的「北史」和朝鮮的「史略」裡均有「高句麗、百濟之國……尤尚弈棋」的記載。五世紀後，朝鮮佛教及經典大量湧入日本。「北史」記載云：「倭國於百濟求得佛經，始有文字，知卜卦，好棋情……」再有一有力的物証日本聖武天皇時代遺留下來的名聞遐邇的國寶——「木畫紫檀棋局」，那棋盤上面有十七道「星座」，恰同古朝鮮圍棋盤上放置的十七枚「座子」的規則如出一轍。由此可以推斷，日本從朝鮮吸收的大部份文化源於中國。而圍棋作爲中國古代文化的瑰寶之一，很可能是隨着儒、佛兩教一起而傳入日本的。（宏達、新九〇九四二）

名人軼事

林肯取勝南北戰爭 順應大勢解放黑奴

邱文澤先生：

一八六零年林肯當選爲美國第十六任總統。他說：「我是所有被推舉到總統職位的人中出身最微賤的一個。可是我所要完成的任務却比他們中任何一個都艱巨得多。」這話是眞的。

林肯出生在美國肯培基州一個貧困的農家。父親是個拓荒者。他自小幫助家裏割草、砍樹、開荒、種莊稼。長大後，他當過劈柵欄木工、船工、郵務員、測量員、店員。他斷斷續續上過不到一年的學。主要靠刻苦自學。他說他的學問是「隨手拈來」的。在他二十七歲那年，才通過考試而取得了律師的身份。

一八三四年林肯加入輝格黨。在一八三四年至一八四二年間，他四次連任伊利諾斯州的州議員。林肯踏上政界之際，正値美國南部奴隸主階級和北部工業資產階級矛盾空前尖銳之時。開始時他只是同情黑奴，還不是一個堅定的廢奴主義者。一八五六年他加入代表北部工業資產階級利益的共和黨。一八五七年在競選參議員時發表了著名的題爲「家庭分裂」的演說，主張聯邦的統一必須維護，奴隸制必須停止擴張，但可任其自生自滅。他的政見深得共和黨的賞識。在一八六零年，他被共和黨人提名爲總統候選人。

林肯當選總統的消息一傳開，南部奴隸主就叫嚷，「反抗林肯就是服從上帝」，並威脅說他們將踩着「幾十英尺厚的血肉模糊的屍體」一直開到國會門口去。林肯尚未正式就職，南部十一個州就成立了南部同盟政府，推選大奴隸主傑·戴維斯爲總統，公開扯起分裂的旗幟。

一八六一年三月四日林肯宣誓就職，四月十二日南部叛軍就攻佔薩姆特堡。歷時四年的美國南北戰爭爆發。

南北戰爭是美國歷史上繼獨立戰爭後的第二次資產階級革命。通過戰爭廢除了奴隸制，維護了聯邦的統一。就戰爭性質來說，北部是正義的；就力量對比來說，北部亦佔壓倒優勢。但戰爭初期，北方的聯邦軍却連連失利。根本的原因在於林肯在解放黑奴問題上的動搖不定。直到戰爭的第二年林肯還說，他的「首要目標就是拯救聯邦，而不是拯救或摧毀奴隸制」。在革命形勢的推動下，在廣大廢奴戰士、國內外輿論的強烈要求下，林肯順應大勢所趨和人心所向，於一八六二年先後頒佈了「宅地法」和「解放黑奴宣言」。從此，廣大黑奴和勞動人民踴躍參軍，積極支持聯邦軍，徹底扭轉了戰爭的形勢。一八六五年四月九日南方軍投降。

就在美國舉國上下歡慶勝利的日子裏，「砰！」的一槍，一顆罪惡的子彈擊中了林肯的後腦。一個時代的偉人倒下了。這事發生在一八六五年四月十四日晚上，距南方軍投降僅五天。兇手是個狂熱的奴隸制的衛道士，名叫約翰·威·包斯。他對林肯領導美國人民埋葬了罪惡的奴隸制度恨之入骨。他決心刺死了林肯以解奴隸主之恨。十四日晚，他乘林肯觀戲之際，射出了罪惡的一槍。

林肯被安葬在他故鄉橡樹嶺公墓。靈車從華盛頓出發，行程一千七百英里。沿途各路有數萬、數十萬、上百萬的羣衆前來送殯。許多昔日的黑奴更是泣不成聲。敵人奪走了林肯的生命，但他的歷史豐碑却永遠屹立在美國人民的心中。（商陸、新九〇七七二）

日常須知

觀察事物往往帶有主觀成份

通天曉先生：

拿同一幅圖畫給不同的人觀看，或同一景物請不同的人觀看，看後令他們各自描述自己所見到的。不同人所描述的常有很大的不同。請問這是什麼原故？

梁明

梁明先生：

假如看同一的東西，觀察者站立的地點不同，所看到的自然有所差異，這是許多人都明白的，亦即是所謂觀點與角度不同之故。然而，科學家認爲，即使嚴格地在同一地點以同一角度去看同一的景物或圖畫，仍然是會有所差異的，而且有時差別亦很大。科學家指出，這是由於無論觀看任何景物，必然無可避免地要滲入了觀察者個人的主觀成份在內之故。

科學家說，人們觀看景物，大大依賴過去的經歷，亦即滲入了許多的主觀成份，以致於常常傾向於看見自己心目中預期看見的東西，這樣一來，而對於某些明顯的特色，有時反而忽略了。

例如作家的手稿，字體潦草者字形還不到百分之五十，但熟練的排字工人一眼就看出是什麼字，罕有覺得手稿的字不完整性。這是他腦袋的記憶（即主觀成份）填補了字的不完整部份。又例如，我們很易看出，用以盛裝食物的瓷碟上的花紋圖案，及瓷碟是否十分乾淨，但除非特別提請注意，一般少有覺察到瓷碟的邊緣是否崩了少許，直至手指觸到了崩損的地方才發覺。因爲從經驗上我們是要較爲留意食物碟子的圖案及碟子是否乾淨。

眼睛向腦袋報告景物全部光反射的圖像信息，但腦袋感到其有趣和有意義的只是其中一小部份。所謂有意義和有趣，是隨觀察者的種類及其過去的經歷而不同。因此，即使是動物，看東西亦有主觀成份。例如，歐洲的紅知更鳥，胸前有一撮紅色的羽毛。雄知更鳥的眼睛，向腦子報告所見的各種圖像信息中，最令腦子感到重要的是紅色。不管紅色是塗在雌知更鳥胸上，抑或是染在一團棉花上，雄知更鳥一見便奮起而要將之逐出其領土之外，或毀壞之而後已。

試拿一幅畫了許多物件的圖畫給一些人看，假如所畫的各物件的明顯程度都一樣，那麼，問看畫的人第一眼見到的是什麼物件，便可以知道他對於圖畫中各物所最感興趣的是什麼。這都是因爲視覺滲入了許多主觀成份之故。

某古書曾講過一個故事：一人在鬧市肉店中公然拿走櫃枱上的錢，被人捉往官裏去。官問何以敢在衆目睽睽下搶取別人錢財？答曰：其時我眼中只見到錢，不見其他。這似乎誇張了一點，但當看事物滲入了很強的主觀成份時，確是有可能出現此種情形的。（金德、新九〇九六〇）

生理淺談

最罕見血型

劉文綱先生：

西班牙一位醫生發現一個病人有着極爲罕見的血型：U——色姆別依。據說，世界上只有三十個人是這種血型。

U——色姆別依血型是一九五二年在一個名叫色姆別依的人身上發現的。這是一種不具任何特徵的有缺陷的血型，它的紅細胞中沒有基質，也不具有普通的抗原，對任何一種血淸也無反應。因此，常常可能把它與O型血混淆起來。

U——色姆別依血型可以無害地輸送給任何人，但找到可以給這種血型的人輸血却十分困難。（漢榮、新九〇九八四）

收發室

刊覆

邱文澤　劉文綱

林娜　梁明

林楊柳　羅漢

歐美流行筆跡學

江濤

最近，國際筆跡顧問協會主席安德烈接到美國一間汽車公司的來電，請他幫助調查該公司每年因丟失汽車引擎而造成近萬美元損失的盜竊案，而盜竊案顯然與該公司內部職員有關。

安德烈告訴汽車公司，請所有在職員工將自己對此案可能瞭解的任何情況都寫下來。不久，所有的書面材料都匯集而來，其中有一份是該公司一位副總裁書寫的函件。「看了他的信，我知道他是位老手。」安德烈說道。於是，副總裁立刻受到監視，果然不出所料，沒過多久，他就由於私自販賣公司汽車零件的罪行而被捕。

目前，在美國，將近有三千家公司將筆跡分析用於各種事務上。在歐洲部分國家及以色列，筆跡學已被看作是心理學的一個合法分支而被着遍傳授於各高等學府。德國有近八成的大公司、瑞士及以色列有近半數以上的大公司目前正將筆跡學利用於人事部門。

「筆跡是一種腦力書寫。」美國一位心理學家兼法學家說。

正如從指紋能測試出人的個性一樣，書寫時一筆一劃，一點一撇所顯示出的「腦紋」也能夠表達出每人個性的獨特之處。世界上沒有兩個人的書寫方法是完全一致的，所以，一個受過訓練的筆跡分析家，能一眼就辨認出任何一件贋品。

據說，優秀的筆跡專家，能從某人的手跡中描述出他對自己母親的感情以及人品是否誠實、擅長何種職業、性格是悲觀型還是樂觀型等等。

筆跡專家對一個人的筆跡要進行三百多種符號的研究才能得出全部的驗證。其中包括筆劃、用力程度、字距、對各種字母書寫時的連結方式以及簽名時和平時書寫之間有何差別等，每種符號須依據手跡的整體來看。

筆跡學顯示：流暢的筆跡說明一種隨和及靈活的性格。生硬且帶勾之類的筆跡則顯出一種具有進攻、批評或需要控制的性格，連貫的筆跡則反映出一種推理的邏輯連續性。

此外，字裡行間空隙過大，說明其具有害羞及孤獨心理。書寫時，越寫越偏向一邊的筆跡（尤其是在沒有橫線的紙上書寫時）表明書寫者自我感覺「向上」；而越寫越向下者，就可能說明書寫者感覺泄氣或灰心。

下午茶座

秦漢已興小家庭

古代生活寫真

‧丁奇

許多人以為，大家庭是中國傳統，西風東漸，中國人才逐漸興起小家庭來。其實，遠在二千年前的秦漢時代，中國已興起小家庭來了。謂予不信，請讀《史記》、《漢書》，便知吾言之不謬。

當時為甚麼興起小家庭來？研究歷史的，都認為同商鞅變法有關。據《史記》記載，商鞅治秦，「令民有二男以上不分異者倍其賦」。當時，人們已懂得「人多好辦事」的道理，互相鼓勵生育。但是，如果有幾個兒子的話，要抽許多稅，因此多生一個加倍抽稅的辦法，的確有迫使一個大家庭瓦解為幾個小家庭的作用。

漢代初年，賈誼憶述秦代家庭狀況時說了這樣的話：「秦人家富子壯則出分，家貧子壯則出贅。」這就是說，有錢人的孩子，長大成人，一定各自建立小家庭，窮家男兒無錢成家立業，只有讓有錢女「招郎入舍」。

總之，不論富家子窮家子，一旦長大成人，都要離開自己的大家庭，無錢自建小家庭，就要加入妻子的小家庭了。

到了漢代，還是小家庭制度。《漢書》記載了陸賈為五個兒子分家的情況：「乃出所使越橐中裝，賣千金，分其子，人二百金，令為生產。」陸賈的五個兒子，自然是各拿二百金作本錢，建立自己的小家庭了。

後來，由於提倡孝道，兼擔心老父失去勞動力，老無所養，才又不主張分家。但漢朝四百年間，小家庭還是主流。

逮及唐宋，好幾個皇帝下詔禁止小家庭，人們被迫恢復大家庭生活，以迄近代。

空難中機毀人亡

奇聞趣錄

‧劉浪兒

前幾天，一架由香港開出，取道經泰國再飛往奧地利維也納航空公司波音七六七客機，在泰國曼谷以北的素攀府墜毀，據估計，機上的二百一十三位乘客和十名機員，相信已全部罹難。此外，罹難者之中，亦證實了有香港的一個旅行團包括在內。

是次的航機遇難，機毀人亡。因為其中包括有華籍乘客和香港的旅行團在內，所以不但受到香港各階層的關注，同時亦轟動了整個旅遊界，雖然事件上旅行社沒有任何的責任，但人命到底都是人命，誰會希望有此不幸的事件發生。

從新聞報道中，墜毀的客機碎片最大的只有五公尺乘兩公尺，而且碎片雜物所墮落的現場相當廣闊，所以，據一般的分析，航機必定是在高空中解體之後才墜下，而且因為衝力太大太狂，碎片才會出現支離破碎的情形。據估計，客機最大部份的碎片，應該是機翼部份。同時，客機的很多碎片，亦應插入泥土之中。不過，劉浪兒並非在現場目擊，只是憑空想像而已，是否與實際相符，就要專家鑑定了。

科學館展品易受損

酒是說非

程意

香港科學館開幕僅一個多月左右，就傳來了已經有一成多展品受到破壞或者遭人竊取的消息，實在使人感到驚訝。同樣使人感到驚訝的是，市政總署發言人竟然認為科學館展品（總數超過五百件）目前的破壞率約為百分之十二左右，與世界同類型博物館展品的破壞率相比，仍然處於「可接受的水平」！但筆者認為，在一個展覽場館內，有好幾十件展品是破破爛爛的，或者是已經給人偷走的，已經足以使參觀者留下不快的印象。展品破壞率高達百分之十二，實在不是小事。

然而，我們也不應該剛聽到香港科學館展品破壞率達到百分之十二，就草率地下判斷，認為參觀者缺乏公德心，因而應該提高刑罰，以儆效尤。

展品出現損毀情況，不一定盡是因為有人蓄意破壞。香港科學館有不少展品是可供參觀者親自使用的，使用的次數多了，就難免出現受損的情況，而且，部分展品也可能是較易受損的。要解決這個問題，加強教育參觀者如何使用展品，固然是重要的途徑，但館方也應該加強維修工作，盡快把受損的展品移走，在短時間內修復。對於部分價錢較昂貴而又容易損毀的展品，應該在管理人員帶領下才開放給參觀者使用。至於那些造價較便宜而又容易受損的展品，館方為何不預備一、兩套副本以供隨時替換？筆者認為，讓幾十件已經損毀的展品繼續展出是錯誤的，館方要為此負責。希望這僅是開館初期的混亂情況，以後可以逐步改善。

至於展品遭人蓄意破壞或者遭人盜走，卻是嚴重得多的問題。科學館準備增聘保安人員是合理的，但館方也可以嘗試增加電子防盜裝置或者錄影監察裝置，以提高阻嚇作用。香港藝術中心和香港博物館的展覽場地是有錄影監察裝置的，使用效果也相當良好，很少聽到這些場地有展品失竊或者遭人蓄意破壞的消息。

發掘明星

古靈精怪

清而簡‧

現在香港許多巨星，開始如不是從訓練班，就是從選美會（這是指女性而言）出來的。所以這兩條途徑，早以為人家視作登龍門的捷徑了。

可是仍有若干人入行之初，是一些機緣巧合所致的，倒並不是有什麼積極地爭取過這類機會的。

當美國荷里活最有影響性的年代內，那八大公司的宣傳部，是專門替一些明星，故意製造有戲劇性背景的，那當然就不太可信了。真正無心插柳柳成陰的，大概應該算尊榮了。他被發掘時，無疑已經是在電影界裡工作的，那時他只不過是在電影公司的道具部裡搬道具的那類變相苦力而已，後來會成為天皇級巨星，也可以算是一種奇跡了。

蓮娜端納則是在念中學的時候，在荷里活的學校對門一處飲可樂吃雪糕時，為一個星探無意間發現的。不過這些人，起碼是身近電影拍攝的地方，才得到這麼一種機會，所以也不能算是純然巧合。瑪莉雅士陀則因為她的父親申請當電影編劇，為人發現他銀包裡帶着的女兒照片而因此而入行的，那當然是更曲折一些了！

超級長人

海角漫談

●雍羅

中國體壇傳來喜訊，在澳大利亞舉行的女子籃球四角邀請賽中，中國以五分勝蘇聯，這是歷史上的首次勝蘇聯，近年中國女籃在國際間地位已稍降。「新華社」報道時未曾寫出中國的陣容，想是「超級長人」——鄭海霞一定在陣又發揮得很好；大概「老將」柳青亦在吧？最近，內地並未報道過女籃增加什麼新人，何人接鄭海霞的班呢？國家籃球隊是需要「超級長人」的。幾年前中國女籃又有二米○八的陳月芳，其技遜於二米○四的鄭海霞，後來她脫離國家隊了，在中國男女籃球界的「超級長人」中，言球技首推鄭海霞，此前男籃中有二米一八的韓朋山，相當靈活，缺點是患近視，後來忽在火車上跌倒，送院不治了。

在去年北京亞運會，中國男籃中的「超級長人」單濤高二米一五，屬於副選，二米一五遠不如此前二米二八的穆鐵柱之大佔便宜，似無傳媒提到單濤「呆呆」，大概技術還未純熟，相信今仍在國家隊中，希望他技術已有進步。中國人口對世界是壓倒的優勢，較易找到「超級長人」，但「超級長人」未必都可訓練成為優秀籃球員，穆鐵柱與陳月芳都不算呢！

弒遇與刺遇

識字篇

依文‧

印度國大黨領袖拉吉夫遇刺，也有報章寫作遇弒。

刺，粵音通常讀作「次」，解作尖銳之物，如「芒刺在背」；又可解作名片，如「名刺」，「投刺求見」。又可讀成「錫」的「讀」音（不同於「語」音），用作動詞，如「行刺」，解作暗殺。讀成「行次」也可以。

弒，粵音「試」古時稱地位在下的人殺死地位在上的人。《易經》：「臣弒其君，子弒其父，非一朝一夕之故，其所由來漸矣。」

銀幕難關

方圓十里

‧凌石

昨天談及明珠戲院開幕之初，稱為“明珠立體戲院”，由於特大銀幕只是增加迫真感覺，並不“立體”，後來把這兩個字除去。幾十年來，電影人不斷努力，希望銀幕上出現立體影像，但變來變去，都闖不過這個關。立體電影也不是沒有出現過，但都離不開那副紅綠眼鏡。五十年代初期，戰後第一部立體片在娛樂戲院上映，雖然要戴眼鏡，由於新奇，非常賣座，可是以後放映的立體片，越來越少人看，原因之一是技巧過不了關，硬把視覺由平面重疊為立體，看得人精神疲勞，看久了胸悶作吐；此外，凡拍立體片，必然向觀衆擲矛、開槍，甚至吐口水，起初還覺刺激，多看就厭煩。七、八十年代，仍然有立體片，拍攝大白鯊、科學怪人，可是觀衆只得小貓三、四隻。

曾經有人試驗用許多條鋼線直排，構成銀幕，利用每條鋼線的圓形，影像有立體效果，可是只聞樓梯響，一直未見面世，不知什麼原因。

華僑金行
WAH KIU

經營業務

正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道

黃白金飾　鑽石玉器　紅藍寶石
結婚金牌　賀壽金座　名廠鐘表
款式新穎　精工修理　專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.
電話669-3247

黃埜俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據

NOTARY PUBLIC

特價

羅省	337
倫敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889

代理燕梳
汽車房屋商業旅遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

安達旅遊
3811 MAIN ST.
(22ND & MAIN)
879·7119

香港直航(一晚酒店)	CAD 1125(雙人房)
溫哥華一日遊	CAD 49.00
域多利一日遊	CAD 76.00
西雅圖一日遊	CAD 65.00
城市花園(香港)	CAD 60.00
香港特價酒店 君怡(九龍)	CAD 77.00
逸東(九龍)	CAD 88.00

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

中國旅行團（丘錫琛主理）

中國遊19天$3288　（每月出發）
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28

中國遊15天$2688　（每月出發）
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州。
3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/4、11/1。

三峽遊19天$3188　(6/7、9/9)
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州

滿洲行15天$2588　（8月19日）
北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山

絲路行19天$3288　（9月2日）
北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州

特價機票前往東南亞各地

香港$958	吉隆坡$1148	西貢$1418
台北$958	星加坡$1148	河內$1488
曼谷$1088	耶加達$1238	

越南
特快簽證前往越南
代辦越南親人來加探親
五天個別行程，暢遊西貢，天天出發
七天行程，暢遊西貢，古志，頭頓及堤岸
越南

香港機票及酒店
直航機票六晚酒店$1288
（雙人房）
3/25, 4/15, 5/6, 5/20, 6/6, 9/9, 10/28, 11/25
代理香港蟠龍酒店$32（雙人房每位）
香港或台北$958
通國粵英語，直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
VISA
房屋保險、商業保險分期付款免利息！

Auto
Business
Life
Home

人壽　汽車　房屋　醫療　商業

人壽保險
- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作爲退休之用
- 可以累積款項作爲子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065

Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From
Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9–7
SATURDAY & SUNDAY 10–6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

快意旅遊公司
溫哥華華埠片打東街125號
(604)669·4165

※暑期精選遊※
香港直航（一晚酒店）$1120（雙人房）逸東酒店
出發日期：6月11, 13, 18.
*$1360（一晚酒店）
出發日期：7月9, 11, 16, 25, 30.
*溫哥華／羅省／香港$1568.00
暢遊：廸士尼樂園，環球片場，聖地牙哥，海洋世界。
*溫哥華／夏威夷／香港$1588.00
暢遊：珍珠港、市內觀光，波利西尼亞文化村（包自助晚餐）
※美加團※
*多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊（每月有團出發）
*美加東岸十天精選團（每月有團出發）
*加拿大西岸BANFF 六天遊$529.00
*卑詩內陸$243.00
*廸士尼三藩市航空團（每月有團出發）
*夏威夷七天精選遊。　*域多利一日遊$76.00

※六月份特價機票※

卡加利來回	$178	單程 $99起
愛民頓	$198	$99起
多倫多	$369	$184起
滿地可	$368	$199起
溫尼泊	$329	$164起

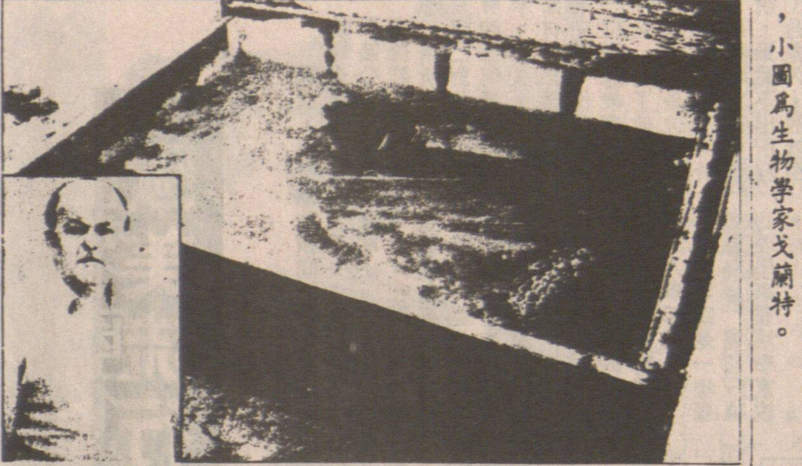
羅省 $199 渥太華單程 $248

六月至八月
西雅圖／香港
US$830 單程US$518

旅店店主愛不得法
污水池中飼養海豹
囿於法律漏洞 當局欲救不能

在過去十七個月中，兩隻灰色的海豹蒂姬和特韋基及一隻海獅桑迪遭監禁在骯髒的小旅館後的生銹的小水池中。該水池原是馬戲團用來作臨時水箱的，其長度不過兩隻海豹相加之和，裏面的水已變黃泥濘了。水池四周的環境極差，到處是霉爛味。海洋生物專家戈蘭特・史坦豪斯說：「顯然，如此環境，這麼小的水池是不適合動物生長的，牠們不能有足够的地方進行活動。」

多年來，當局及動物權力組織對這些海豹的處境是了解的，但囿於法律上的漏洞，他們對此愛莫能助，甚至連前往視察被困動物生活條件的權利也沒有。旅店店主約翰・諾蘭在七十年代中向動物園購買了這兩隻海豹，當時他及其妻子被告知不能生育，於是希望以養豹爲樂。諾蘭擁有表演動物牌照，並成功地運用該牌照阻止動物及環境官員進入他骯髒的養豹房。他甚至拒絕了動物園收回海豹的要求。（壽）



兩隻在污水中生活近一年半的海豹，小圖爲生物學家戈蘭特。

美大學成中央情報局培訓基地
學生嚮往間諜生涯
諜報課程受歡迎 報名者年十五萬

在六十年代和七十年代的大學校園裏，有關中央情報局的神秘計劃、大間諜如何施展身手暗殺獨裁者、以及如何顛覆別國政權等勾當的報道，學生們是不屑一顧的。但是，當代大學生們卻抱怨對此了解得太少了。

僅以喬治敦大學爲例，一年之內就已開設了五門這類課程，有好幾百人想進修間諜業務課程，校方最後不得不把招收人數限制在五十名之內。

獲得這個信息後，中央情報局已盡快擬訂出一項培訓計劃——將對高校大量輸送諜報教官。

學生們一方面厭惡某些人動輒就以維護國家安全爲由號弄人，另一方面，他們從全球戰略中，特別是從最近的海灣戰爭中，懂得了情報工作的重要性。

放映大間諜詹姆斯・邦德的影片，將間諜小說作家如湯姆・克蘭西的一些作品介紹給學生們，無疑對學生們具有不可抵抗的誘惑力。他們的觀念正在轉變。來自中央情報局的教官們還對學生傳授分析衛星照片的技術。要做好這項工作並不容易，在實習操作時，一些學生把一個養豬場當成了隱蔽着的導彈基地。假如在實戰中，飛機把養豬場給炸了，就要鬧笑話了。

一些披露盟軍在二次大戰中成功破譯德軍密碼的書籍被列爲學生的專業教材，一套五卷本的專門介紹二次大戰中英國情報戰略的專著也被列爲教材，被封爲第一流的諜報教科書是今年夏天將要出版的《冷戰》，此書作者是華盛頓國家戰略情報中心的老資格間諜阿布蘭・舒爾斯奇。

據中央情報局發言人曼斯菲爾德透露，如今，每年約有十五萬人向中央情報局提出申請，希望被錄用，大學校園幾乎成了中央情報局的培訓基地了。

美國印第安納州水災，一架停在洗車場前的汽車被「洗」得徹徹底底。

奇書兩種

英國最近研製了一種新型圖書，它看上去沒有文字，空白一片。但當讀者的手觸摸到這種用液晶紙造成的書頁上，手的溫度就會使書中的圖文顯示出來。若把手移動，圖文就會慢慢消失，十分有趣。

美國卻有一種拉鏈書，顧名思義，該種爲兒童特別設計的書裝有拉鏈、搭扣或繩帶，若想觀看書的內容，必需解開這些障礙物。因此，兒童在看書之餘還學會拉拉鏈、扣搭扣和繫繩帶。

比水還要重的油

・桂棠・

人們歷來認爲，油比水輕。那麼，有沒有比水重的油呢？據科學家研究，有一種比水幾乎重兩倍的油，它的名字叫聚三氟氯乙烯油，簡稱氟氯油。

氟氯油名不見經傳，很多人會感到陌生，但它的作用可不少。它無色，透明而粘稠。是以一種叫做聚三氟氯乙烯的塑料粉爲原料，經過高溫裂解，高真空分餾製得的低分子號聚合物。

這種油不僅粘度範圍寬，可以幾個厘泊到上千個厘泊，而且比重大，可達一點八九至二點三／立方厘米。

另外，這種油有着極好的化學穩定性，幾乎對所有的强酸、强碱、强氧化劑呈惰性。正是由於這些特性，使氟氯油在太空、航空、航海、核子彈等尖端工業大顯身手。

著名的曼哈頓工程是世界上第一個原子彈研製工程。一九四二年，這個工程爲了獲得核燃料鈾，需要分離六氟化鈾同位素，六氟化鈾是一種極爲活潑、腐蝕性極强的化學物。因此，在分離時，需要一種耐腐蝕、抗氧化性能好的材料，作爲密封劑和潤滑劑。科學家們選用不少材料做試驗，但都失敗了。後來，美國的氟化學權威席孟斯教授經過反覆試驗，終於發現氟碳化合物對六氟化鈾具有很好的穩定性，完全可以用作密封、潤滑材料。於是前後共生產了一百加侖的氟氯油，解決了原子彈研製中的一大難題。

氟氯油在「曼哈頓工程」中作爲密封、潤滑材料是它的早期應用。二次大戰後，隨着超高速飛機、導彈、火箭、衛星、核潛艇等尖端技術的發展，氟氯油的應用範圍逐漸擴大，其中最主要的是用在慣性導航儀器中作爲陀螺儀的浮液。

爲了測出火箭、導彈、衛星等在高速運行時的運動姿態，需要高精度、高靈敏的慣性導航儀器作耳目。如美國的「阿波羅」太空船、「北極星」導彈、波音七四七噴射客機等……都採用了慣性導航。

所謂慣性導航，就是利用力學上的慣性原理，讓陀螺在馬達帶動下高速旋轉，測出飛行物在太空的六個自由度的運動狀態，從而在運行時，無需領航員，就能自動規定飛行體的位置。

科技人員經過長期實踐，終於想出用氣浮、磁浮、靜電浮、液浮等支承方式，使陀螺儀浮子浮起來，以減小摩擦力。而在液浮陀螺中，由於氟氯油比重大，穩定性好，對金屬不腐蝕，正是理想的陀螺浮液。

由於氟氯油具有一系列優點，近年來，隨着軍事工業不斷轉向民用，氟氯油在電子、儀表、化工、機械等工業中也備受青睞。，由於這一特性，使氟氯油在製氧工業中身價百倍。氟氯油還是很好的耐腐蝕傳遞介質。用於半導體器件的檢漏液是氟氯油打開民用大門之後的另一重要貢獻。可以預料，氟氯油一經爲大家熟悉後，將會在更多的領域發揮它的才能。

東風窗

如此姓氏龜頭蚊爪

日本文化與中國漢文化關係密切，但日本的姓氏文化卻發展較晚。中國的《百家姓》編自宋代，而日本直至明治維新時期，爲了建立户籍制度，方才准許平民百姓爲自己尋找姓氏，因此在明治維新之前，日本人的姓只屬於特權階級中的貴族、武士、宗教領袖等所有。日本人中，百分之九十是有名無姓的。

於是自明治維新之後，日本人挖空心思編造自己的姓氏，一夜之間姓氏數量超過十二萬個，遠遠把中國的《百家姓》拋在後面。日本姓氏以雙字居多，住在山邊的，叫做「山下」；居於河畔者，叫做「渡邊」；田野之中生活者，叫做「田中」；走方郎中的後裔，不少人則叫做「鈴木」，如在日本翻閱電話簿，還可以發現不少古怪滑稽的姓氏。

如與動物有關的姓氏有：「豬頭」、「鴨頭」、「豬股」、「蚊爪」、「牛久」、「龜下」、「蜘手」等。

以數字爲姓者，有「九日」、「七種」、「八月十五」、「五百住」、「十二月一日」、「三浦」、「萬歲」。最令人捧腹者，是如「御手洗」（洗手間之義）、「笨」、「飯桶」、「鬼頭」、「木賊」等也居然有人肯姓。至於以鹹濕爲榮的姓氏，則有「花柳春子」、「春宮愛子」、「龜頭亮」、「鬼追愛」等等。

・秋子・

法蘭西風情

執政十年 街頭海報

法國總統密特朗上台執政已經十年，他是繼戴高樂之後，第二個能使自己維持總統地位超過十年的人。

密特朗近十年的政績，未至於乏善足陳，但卻沒有什麼驚人之舉。

在密特朗上台十年之際，社會黨和其他政黨都趁機大做宣傳。

在巴黎街頭，人們見到了不少海報，分別屬於社會黨和既是它的對頭又是政壇合作者保衛共和聯盟和共和黨的。

社會黨的海報印有一隻手在微風中拋出幾片玫瑰花瓣，口號是：「十年來我們相親相愛。」玫瑰花是社會黨的徽號。這幅海報的意思既是指社會黨在十年間和法國人的關係，亦隱喻着社會黨和其他政黨的關係，因爲在很長的時間裏，社會黨都未能在議會中取得絕大多數，而要和其他政黨分享政權。

但是，其他政黨的海報卻是揶揄的語氣居多。保衛共和聯盟的一幅海報的口號是：「十年是很長的時間。」另一幅則罵得更露骨，畫着一個少年在問父親：「爸爸，告訴我，離開學校之後，就失業了，對嗎？」海報用一句口號對這畫面作出評價：「他們十歲了，但只知社會主義，不知其它。」共和黨的海報如此說：「以一朵玫瑰的壽命而言，她也從沒有見過這樣多的醜聞。」

・心怡・

寰宇新趣

頂級富婆 英國女皇

昨文介紹了全球十大富婆的前五名，今文再續：

⑥現年六十七歲的法國人莉蓮・貝當古，爲法國「萊利雅化粧品企業」的繼承人，擁有財產二十六億美元。

⑦現年五十一歲的美國人傑奎琳・馬爾斯・沃格爾，是美國「馬爾斯企業集團」的繼承人，擁有財產二十四億美元。

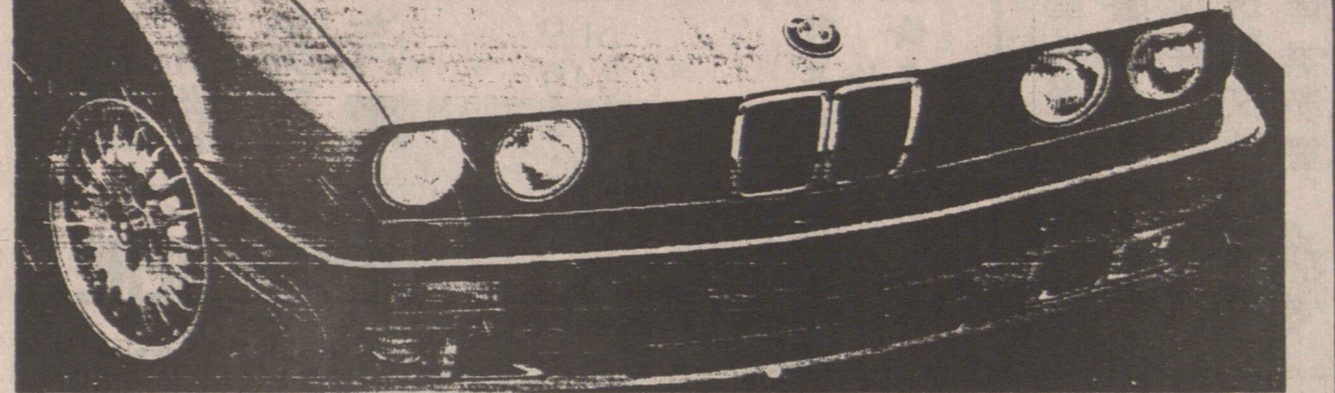
⑧現年四十一歲的美國人艾麗斯・沃爾頓，爲美國著名零售商森姆・沃爾頓之女，擁有財產二十億美元。

⑨現年四十九歲的德國人海迪・霍頓，是德國一家著名百貨公司創辦人的遺孀，擁有財產十九億美元。

現年七十八歲的德國人格蕾特・希克勒丹斯，乃白手興家的女强人，她成功創辦了「奎爾郵購連鎖服務店」，擁有財產十八億美元。

全球十位女富婆共擁有三百七十三億美元，其中歐洲五富婆共佔有二百四十三億，美國四富婆佔一百億，菲律賓一富婆獨佔三十億，其中英女皇是名符其實的超級富婆，一個人佔了總數的三分之一强。（二之二）

・雲岳・



Autowest BMW爲酬謝過往五年來各位之支持，特別將最後之325系列汽車，以特價推出：

1990—325i/2示範車 紅/黑布椅 12,000 km $25,995	1990—325i/4示範車 啡杏色布椅 2,000 km $28,995

1990—325 開蓬跑車 自動波，電動頂 啡杏色皮椅	1991—325i/4A 翠綠/黑色布椅
1991—325i/4A 啡杏色皮椅 豪華套裝	1991—325i/4A 紅/黑布椅
1991—325i開蓬跑車 自動波，電動頂 白/黑色皮椅	1991—325iX四輪帶動 自動波 黃/藍色皮椅

RICHMOND auto mall

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎・

華安旅遊服務社
VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C.
CANADA V6A 1P2
Tel: (604) 681-8531

開平縣中國旅行社、華安旅遊服務社又一奉獻
同度夏日好時光
聯合舉辦夏令營

七月五日從溫哥華啓程，八日入中國，在開平七天，進行上午學習，下午旅遊，學習中國功夫、舞蹈、音樂、品嚐荔枝、芒菓，遊覽開平名勝，參觀僑鄉四化建設，尋根問祖等活動。閉營後用九天時間暢遊四邑、台山、恩平、新會風光，南國第一洞府——凌霄岩、七星岩、孫中山故鄉，五羊城，深圳珠海特區風貌，世界最大微縮景區——深圳錦繡中華、全程二十天。

住宿：標準雙人空調房
交通：空調旅行車
膳食：早、午、晚三中餐
參加夏令營不分學生、家長，一律歡迎

全程收費：$2275
報名地址：華安旅遊服務社

New Star Information Systems Inc.
New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

RICHMOND HONDA
列治文本田車行
全加銷售及服務冠軍代理
全加最多選擇本田代理商
RICHMOND auto mall

THE RICHMOND AUTO MALL, 營業及修理部
13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
☎ 270-1367

PHILIP YIP
葉志榮
傳呼：686-2848

IAN CHEUNG
張懋生
傳呼：631-9677

1991
本田新車
大量推出
價錢公道
服務週到
華人代表
歡迎查詢

CAMUS LAU
劉冠星
傳呼：645-4516

FRANK WONG
王鎮文
營業副經理
傳呼：680-4188

1991 CIVIC
1991 ACCORD
1991 PRELUDE

漂白牙齒有損健康

林麗

汞合金補牙在美國正鬧得滿城風雨，漂白牙齒用的過氧化物，亦引起醫學界的關注。

漂白牙齒一般在牙醫醫務所進行，醫生會用強濃度的雙氧水掃上牙齒，使之漂白。雙氧水中的過氧化物會損害牙肉和口腔內的軟組織，所以牙醫總會事先做好一切防禦，不讓過氧化物接觸到牙肉。然後，牙醫用強光聚焦到牙齒表面，加速漂白。不過，漂白要做上三至五次才能達到理想效果。

更新更便宜的方法是由醫生配給或指定購買漂白劑，病人自己在家裡進行漂白。首先，牙醫會把病人的牙石和垢膜清除，因為垢膜和牙石阻止漂白劑接觸琺瑯質。有蛀牙的，則要把蛀洞填補好，以防漂白劑的過氧化物侵入牙髓，對神經造成永久傷害。牙醫還要為病人特製一牙套，內注漂白劑，使漂白劑不能接觸牙肉。一切都看來安全穩妥。問題出在使用的方法和時間，有些牙醫建議病人每晚戴著牙套，戴至天明，連續戴數星期。有些甚至建議病人一日戴二十小時，但美國的聯邦藥物管理局卻不以為然，由於調查研究顯示，一個人一天不能戴這種漂白牙套超過三四小時，而且戴著睡覺，萬一戴不穩，漂白劑容易滲出，病人說不定在睡夢中吞下滲出的漂白劑。雖然暫時未有確切的證據證明過氧化物對人體有害，但誰可以肯定？汞合金補已有一百年歷史，現在才給科學家發覺危害人體。所以，最安全的辦法是最保守的辦法。

無論如何，有些人是絕對不宜漂牙的：孕婦、生口瘡的人、吸煙者。動物試驗顯示煙草跟雙氧水的化學作用跟牙肉發炎和咽喉癌有關。雖然過氧化物和癌之間的確實關係仍有待考證，科學研究人員相信這只是時間問題。

有些牙是漂不白的，年少時攝取某些抗體（如四環素）或天然礦物（如鐵質）過於頻密，琺瑯質形成期間已變色，這些色漂不掉。

常春籐

東家長西家短

好人難做

●韋之楓

好人難做，誰說不是呢？好人未必有好報，也是相當現實的寫照。

有人就是因為有副好心腸，見到朋友無端端失業，便熱心的將朋友引荐到自己的公司，擔的是閒職，全不覺察到朋友會否對自己的職位有所威脅。

那朋友不一定是有心奪位，只是努力的表現自己，得到上司的賞識。相對之下，原本的介紹人之工作能力向來平平，有得比較，自不然給比下去了。結果是後來者成上司的得力手下，介紹人的地位一再被貶。知己知彼才做好人，始為明智。

按摩穴位保健康

長時間伏案工作或閱讀的人，容易出現眼睛疲倦，經常流眼水，眼屎多，甚或出現視力模糊，這時應暫停工作片刻，盡量眺望遠處景物，或耗十數秒時間按摩眼球部位。

眼皮上有個可治療眼疾的要穴，叫「睛疊穴」，首先可按摩此穴，然後再指壓太陽穴，每天可施行幾次，也不大耗費時間，還可使頭腦保持清醒，保護眼睛視力，提高工作效率，既有效又安全。

食療方面，花椒的果實（用鹽醃製後可食用），或飲用菊花酒，對治療眼球充血，眼睛疲倦，同樣有效。

每當睡眠不足，容易引致精神不振，間或出現耳鳴、頭暈目眩、聽力衰退等跡象時，可用雙手食指塞住兩邊耳孔，同時用拇指按壓耳後根與髮際間的「獨古穴」，然後拇指不動，快速拔出食指，如是者反覆三十次，對以上症狀，可有療效。

容易暈車船的人，可知手腕內側有「尺澤穴」，按壓此穴，暈車船症狀可緩解。

或將要出門時，可用紗布，或運動用的護腕帶綑紮腕部，可有預防作用。

小雨集

回到舊時

●雷聲大

你不滿我不滿嫲嫲不滿，仔仔不滿我們大家都不滿……燃油要加附加費，食油炸鬼要不要加花生油費，屋租要加有瓦遮頭費，買衫要不要加扮靚費……。

每天扭開收音機都是加加加或是反加反加反加。演員除了唱卡拉OK《明天會更好》外，為什麼不學學台灣的老人家來一次肉搏甚至加入市民拳腳教政府不要永遠當我們是沉默的羔羊，不斷砌我們生豬肉。政府不斷批准交通工具加價年年月月不斷任意住屋價錢向上暴升，總有一天住木屋區也需供款佔收入百分之九十，一切回復五十年代的清貧，將時針調回一九四八年，一起再來一窮二白。但也不壞，反正衣及食都貴賤由人，穿不起CHANEL嗎？到七記穿得光光鮮鮮才窮下去，吃不下阿一鮑魚大可以吃飽九記牛腩。也是新潮，當亞太區諸國蒸蒸日上的年代，我們前衛來一個反潮流，我們喜歡窮喜歡加價喜歡作沉默的羔羊，好讓主人一塊皮一塊皮地切割下來，吹咩！做了數十年新發財了，外國記者不用再拍攝周氏夫婦的粉紅皮草及同色勞斯來斯，亦不用再找鑲滿金牙，手拿金算盤的奇景，反正今天我們齊齊向貧窮邁進，一切從頭。

女看男

實踐

●尤美

茱迪近日多怨言，皆因天氣太熱，她在焗爐似的廚房煮飯，汗流浹背，辛苦不已。

心中有氣是家中大爺吃飯的時候還左挑右剔，令她覺得自己所流汗水全無意義。其實，在廚房裝一部冷氣機；或者，在工作太忙的日子乾脆外出撐枱腳好了！也可以請大爺露兩下手藝，讓他實踐一下平日對太太所做菜式發表過的評價和偉論。

許多男人以為煮飯極容易，讓他們親身領略一下，或者有助夫妻溝通了解。

男看女

遠行

●巫恙

幾個女孩子遠行，起初興高采烈，後來垂頭喪氣。

垂頭喪氣的原因是疲累，行李太重了。

正因為這樣，她們便認為自己當初的決定是錯的。

當初的決定是此行不帶男朋友。錯的就只因為此時此境沒有男朋友攜行李？

在她們心目中考慮男朋友的作用是不是有點問題？

速寫九零

洋侍應

●竹君

約了朋友到某酒店咖啡座飲下午茶，甫坐下兩人就不斷交流，侍應走近遞上餐牌時，雙方仍然對視着講話；侍應站在桌旁，禁不住開腔問我們想要些什麼？

接過餐牌看着上面密密麻麻的英文字，也懶得費神去挑選食物飲品，就問侍應有下午茶餐供應否？侍應解釋說，有種套餐是包括三文治和甜餅，飲品需另要。

本來一直低着頭看餐牌，但覺得這侍應講起廣東話來，有點像澳門人口音，乃抬頭望向他，此際才發覺，眼前竟是個廿來歲的金髮洋小子。

我忙用英語說對不起，洋侍應卻謂「唔緊要」，並且繼續以尚算流利的廣東話跟我交談。原來他來自澳洲悉尼，到香港來受訓一段時期，準備再去瑞士攻讀酒店課程。

以我所見，香港的酒店餐廳咖啡座，甚少聘用洋侍應，大概就嫌他們不會說廣東話。這個洋小子，卻說得比電視劇裡的外籍警員更流利順耳，難怪會破例獲得錄用。

看那小子一副敬業樂業的認真態度，腦海裡不禁想着，若干年後，他可能已成為某大酒店的高級行政人員。

武術探源

不談技法

●趙從武

求「勁法」者，往往會說「周身是拳」，而不注重技法。功到自然成，便是不重「技法」的一種講法。

純粹求「勁法」者，是否能戰？很多人喜歡以王鄉齋為例，因為王氏亦以不言「技法」稱著。

但很多人忽略了王氏先從「技法」入手，至技高時才只強調「勁法」，不論「技法」。

王氏「勁法」固然厲害，其武技事跡，亦多傳說，但也有人注意到，民國杭州打擂台時，其門人未能獲得佳績。十年前，也有過王氏一脈相傳的拳手，在閩浙擂台上失敗，甚至打不完（上）回合。

誠然，王氏一脈，不代表王氏，但這裡頭至少提出了一個問題，純「勁法」若無「技法」輔助，效果或不顯著。

王氏本人不談「技法」，不等於他本人不懂「技法」，反之王氏實為「技法」高手。

閻阿水的「勁法」，當然與王氏不同，如同者，乃彼此都不強調「技法」而已。

康寧寶庫

午膳有感

●康妮

物價高漲，經常在酒樓午膳花費也不少的。除了價貴外，天天都是同一地方的口味，也容易叫人生厭。發覺不少屋邨的婦女，三五成群的每日都帶同自己的子女在酒樓午膳，但見她們與侍應非常稔熟，相信這批固定的常客，給他們省卻了很多工作，大概會有些優惠給她們吧，老闆卻最顧忌來了這些客人了。

但見她們在酒樓的一角，活像是她們這伙人的天地，小孩子們可以在跳躍跑動，真擔心一旦踫上了熱燙的食物，就容易受傷；但是他們的母親卻像是一點也不會感到有危險，視若無睹的繼續在高談着她們的話題，孩子是否進食了，大概也不甚清楚。

話說昨天談及的一對夫婦，把多年時間都花在家庭及兒子上，生活上的應酬都盡可能避免，倘若不能推掉的都希望能一起赴宴。在他們孩子還年幼時，我們大伙兒上酒樓談天，一般是耗大半天，總是見他們帶了飯壺，準備了孩子的午飯；這樁事情多年來都經常發生，也成為大家閒談中的一個笑話。

是否多此一舉，則見仁見智，但總比把孩子閒置一角而不管，比他們就好得上百倍了。

健美營養學

營養三問

●米施洛

（一）減咖啡因之咖啡，其害處在：（a）提高血液中之HDL膽固醇；（b）提高血液中之LDL膽固醇；（c）較高熱量；（d）不能入睡；（e）較苦澀。

答案為（b）。研究發現只有減咖啡因之咖啡才會提高血LDL膽固醇（一種有害之膽固醇），普通咖啡並無此影響。

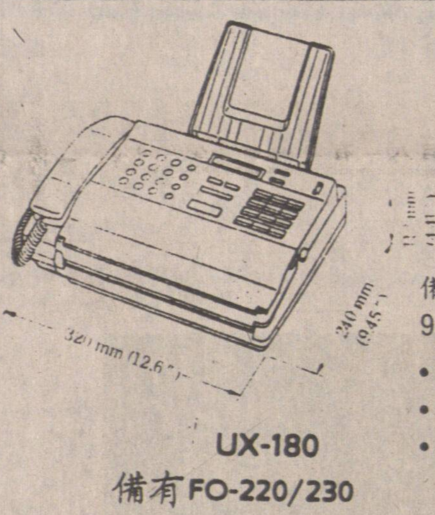
（二）酒精對女性之害處在：（a）導致不育；（b）影響月經；（c）雙倍吸收；（d）影響視覺；（e）導致患乳癌。

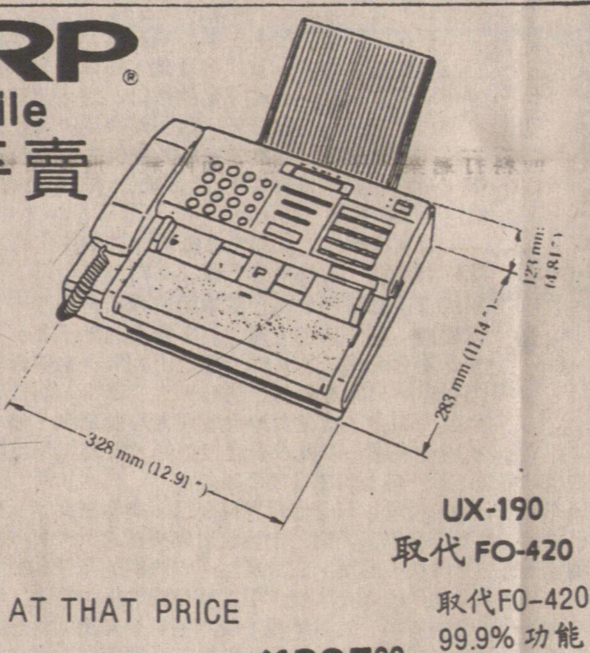
答案為（c）。女性身體缺少（只有男性之一半份量）一種分解酒精的酵素，再加上女性身材較男性為矮小，因此，飲一杯含酒精的飲料，其身體反應會如飲了兩杯一樣。

（三）同一種食油（粟米油、花生油……），一種是天然的樽裝、液體油；一種是經特別過程，將之變硬，用以塗麵包的。兩種油之營養價值會：（a）液體油較高；（b）固體油較高；（c）毫無分別。

答案為（a）。因為將液體油轉變成固體之過程中，會破壞許多存於油中的重要脂肪酸。重要脂肪酸是人體不能製造，必須從食物處才能獲得的。

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學
葉榮光院長
JOSEPH IP
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688·8946 657·7619
遷
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"





SHARP®
Facsimile
瘋狂大平賣
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
UX-180
備有FO-220/230
*$995.00
UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
*$1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

BUY & SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

廖盛炤 窗飾公司
春節酬賓
大減價
百葉簾60%OFF
窗簾直簾50%OFF
電話：253·4566
S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

總經理PAUL FONG（方）
粵、台山語
FRANK DONG（鄧）
公司：873-0211
手提：649-8558
粵、台山語
JOE TAM（譚）
公司：873-0211
傳呼：686-8555
國、粵語
JONATHAN WANG（王）
公司：873-0211
住宅：261-7322
國、粵、閩語
LEO KING（龔）
公司：873-0211
住宅：271-3692
修理部：
華人代表，
忠誠為閣下服務
MICHAEL WONG（黃）
公司：873-0211
營業部：多位華人代表，曉各方言，容易溝通。
CHRYSLER清貨大減價
A. 1990 DODGE SPIRIT OR PLYMOUTH ACCLAIM
16 TO CHOOSE FROM
自動波，4門，風油軚及迫力，定速控制，免費冷氣。
WOW ONLY $207 MO. 48 MONTHS 12.75% APR. 減至 $9998 CASH
B. CHRYSLER DYNASTY — 1990
14 TO CHOOSE FROM
全部豪華設備，免費冷氣。
WOW ONLY $269 MO. 48 MONTHS 12.75% APR. 減至 $11,998 CASH
C. 1990 DODGE GRAND CARAVAN SE
包括豪華設備、冷氣、定速。
Stock #80-9960
WOW ONLY $363 MO. 48 MONTHS 12.75% APR. 減至 $16,998 CASH
D. 1990 CHRYSLER NEW YORKER
4 TO CHOOSE FROM
絕頂豪華設備。
ALL POWER EQUIPPED
WOW ONLY $389 MO. 48 MONTHS 12.75% APR. 減至 $17,998 CASH
E. 1991 DODGE COLT 200E
1.5 LT/E.F.I. AUTOMATIC 自動波
Stk. # 156722
NEW
WOW $189 MO. 48 MONTHS 12.75% APR. 減至 $9288 CASH
F. 1991 PLYMOUTH LASER
自動波
Stk. # 266789
NEW
WOW $309 MO. 48 MONTHS 12.75% APR. 減至 $14,888 CASH
G. 1991 DODGE RAM 50/SE PICKUP 5前速，2.4L
Stk. # B26763
NEW
WOW $207 MO. 48 MONTHS 12.75% APR. 減至 $9988 CASH
H. 1991 PLYMOUTH ACCLAIM
冷氣，定速，音響，安全氣袋
Stk. # 226869
NEW
WOW $311 MO. 48 MONTHS 12.75% APR. 減至 $13,988 CASH
I. 1991 CHRYSLER DYNASTY
Automatic, PS, PB. and more. 自動波
Stk. # 246872
NEW
WOW $309 MO. 48 MONTHS 12.75% APR. 減至 $14,888 CASH
J. NEW DODGE CLUB CAB 4x4
V/8 auto. and more. V8引擎，自動波
Stk. # 316368
NEW
WOW $329 MO. 48 MONTHS 12.75% APR. 減至 $15,688 CASH
我們的價錢一定比其他車行的價錢更理想……這是我們對顧客一貫的宗旨。
O.A.C. ALL PRICES NET OF REBATES GST AND PST ARE REQUIRED IN THE DOWN PAYMENT. CASH OR EQUIVALENT TRADE VALUE IS ACCEPTABLE AS DOWN PAYMENT. ADDITIONAL DOWN PAYMENTS REQUIRED ARE AS FOLLOWS. TWO THOUSAND DOLLARS FOR VEHICLES IN BOXES A, B, E, G, H.; THREE THOUSAND DOLLARS DOWN IS REQUIRED IN BOXES C, D, F, I, J. TOTAL PRICE IS PAID OVER FORTY EIGHT MONTHS IN BOXES A & G; THIRTEEN THOUSAND TWO HUNDRED AND THIRTY FOUR BOX B; SIXTEEN THOUSAND TWO HUNDRED AND THREE DOLLARS BOX C; TWENTY TWO THOUSAND SIX HUNDRED AND THIRTY TWO DOLLARS BOX D; TWENTY FOUR THOUSAND AND TEN DOLLARS; BOX E; TWELVE THOUSAND TWO HUNDRED AND SEVENTY NINE; BOX F, I, NINETEEN THOUSAND SEVEN HUNDRED AND SIXTY SEVEN DOLLARS; BOX H EIGHTEEN THOUSAND SEVEN HUNDRED AND FORTY SIX: BOX J TWENTY THOUSAND EIGHT HUNDRED AND THIRTY ONE DOLLARS. A SUBSTANTIAL SAVINGS COULD OCCUR ON PREPAYMENT OF ACCOUNTS.
#1 KINGSWAY
LAWSON OATES CHRYSLER
MON.-FRI. 9-9 p.m. SATURDAY 9-6, SUNDAY 11-6
YOUR DOWNTOWN CHRYSLER CONNECTION
873-0211
6TH AVE L.O. 7TH AVE L.O. MAIN ST KINGSWAY BROADWAY
D5212

星光

樊亦敏何婉盈穩守頭位
蔡少芬李似白略欠後勁

本屆準港姐賽事於本周日舉行，自上周開始接受公開投票，每晚均有五強名單發布。

穩守一、二位的樊亦敏與何婉盈票數仍遙遙領先，而大熱之一的周嘉玲也上榜多時，雖謂榜上的排名先後是以其人姓名英文字母作依據，但樊、何的走勢確實凌厲，反而一開始以超熱姿態自居的蔡少芬風頭漸被削薄，偶爾沾榜邊的楊凱斯及李婉儀，她們曾是冷門一族，但卻贏得公衆投票，又再印證了「各花入各眼」之說。實際的贏面是幾多？當真要臨場較量才知曉，但楊凱斯先奪得「最受歡迎佳麗獎」，對本身已算有交代。

樊亦敏輪廓鮮明，且帶點洋味，她被認為是「最上鏡小姐」的大熱人選，以公衆票數替她增添的氣勢而言，她是理所當然成為三甲之材。

不過，以身材比例計算，五呎四吋高的樊亦敏三圍是卅二、廿三及卅四，以選美的要求計算就略為吃虧，但以即將卸任的袁詠儀為例，她曾被譏為外貌與身材不成正比，然而亦與后冠有緣，成為港人心目中的港姐冠軍，二十歲的樊亦敏可有這份彩數？計算公衆投票之外，還要視乎評判團的評審眼光。

何婉盈的學歷是大專，今年十九歲，身高五呎六吋半，三圍是卅四、廿四吋半及卅六，以比例計算亦未算標緻，不過，但她的甜美頗贏得觀衆緣，穿起泳裝仍有瞄頭，如果評判與公衆的評選口味不是太大偏差，何婉盈得以入圍之外，要領取獎譽，應不困難。

同是大學生的周嘉玲，是被視為夠件頭又夠大體的一員，她的公衆票數很穩定，周嘉玲有副開麥拉面孔，作性感打扮時確有熱辣辣的效果，在娛樂圈名為「嘉玲」的女性不難走紅，周嘉玲有志加入影視行業，若有星運配合，應有一定的走紅機會。

反而在甄選獲晉身二十名又一度被看好且見報率並不低的李似白，卻是後勁不繼，也未上過公衆投票榜，其實李小姐的真人比上鏡還好，只是眼肚洛深，如果加以修飾，注意睡眠，應該有助於選美的贏面。

在本周日晚港姐準決賽再採取公開評分制，是對佳麗們自信心的一大挑戰，在坦盪盪的品評底下，是否揀出香港人心目中的理想港姐？日內便可以揭盅。

舢舨

邵美琪辯稱她與吳大維的緋聞實屬「無辜」，惟對與監製男友感其義的感情，又不想多說，怕惹猜疑。

娛記手記

編劇學歷難成正比

衆行家傾偈，某人講起深宵睇咗部粵語長片《呆佬拜壽》，即刻有幾個人附和，原來個個都係夜鬼，鬼咁中意睇啲陳年舊片，重講到口沫橫飛，反應熱烈，更甚於睇而家啲電視劇集。

瑪利亦係夜鬼，尤其中意睇啲重播劇集，好似早輪播《誓不低頭》，幾乎個個行家都係捧場客，一致反應係話舊時啲劇集水準高過而家啲劇集好多。

電視劇集質素下降，乃係收視下降嘅主要因素，而最大矛頭就係直指劇本唔理想。有人話唔明，點解而家啲編劇知識水平日高（電視台請編劇，唔係大專生或預科生都免問），但反而寫唔番以前咁精采嘅劇本呢？以前啲編劇邊有咁高學歷？點解編劇學歷同劇本質素唔係正比例嘅！

瑪利請教過某編劇大佬，佢認為讀書多與少同編劇劇本質素乃係兩回事，大學生無疑英文程度高，中文方面亦可能精通詩詞歌賦。但電視劇本，全係口語化，或用俗語寫成，就唔係個個大學生都識得用呢種文筆寫劇本矣。即係話有潛質同埋有腦、有社會經驗先至至為緊要，好似韋家輝而家咁巴閉，但佢只係中學畢業，而且重係半工半讀先至完成中學課程。

利瑪關

（右上至下）蔡少芬與何婉盈（右）泳裝披薄紗富誘惑。李少白在集訓期已捱出黑眼肚。

（左上至下）樊亦敏的西洋氣質有助上鏡。周嘉玲有風情的一面。

特稿

亞視訓練助導看重耐力
藝訓學員學歷高有發揮

渭懷陽

亞洲電視訓練學院已於上周開始招生，截止日期為本月十四日，第三屆的訓練課程分別是演員及主持班，還有助理編導班。

據訓練學院彭永才透露，直至現時報名投考藝訓班的人士已逾千名，而報讀助理編導班的表格也有近二百份，預計在未來一周還有大批欲投身電視業的青年作最後衝刺。

較早前無線停辦技術訓練班，更有敏感的聯想就是無線會取消其他訓練課程，相對之下，於亞視訓練學院可收此消彼長之效？

彭永才坦言以他的身份是不方便批評別台的做法，但他相信電視台的訓練學院有其造就人材的作用，不會停辦，亞視為了配合本台的需要，在今屆的兩個訓練課程中更注重學員的潛質與耐力，在提供訓練程序之時是着眼多作實習以了解學員本身的需要。

演員及主持班的導師除彭永才親自教導之外，戲劇教育的導師包括任伯江、張錚、何偉龍，口才方面有黃霑、陳耀南、蕭亮，歌舞方面計有葉惠康、曹誠淵等，形象、武術及配音的導師有劉娟娟、龍康年、關良、徐二牛與黃瑞等。

電視助導班的顧問及導師盡是亞視在任職員，他們包括招振強、方健銓、梁建璋、伍潤泉、區偉星、陳圖安及雷澤基等。

彭永才表示助導班特別強調學員要具備刻苦耐勞特性，反而學歷是次要，透過在職高層亦師亦友培訓，預計更易適應亞視製作的需要，以現時亞視人手的需求，新人晉升機會不低，訓練課程的給予只是入門的一種，真正的體會，還需由學員作努力探索多作實習。

過去兩屆的亞視藝訓班，造就不少人才，如現時成為「十二星道」被力捧的其中兩員劉錦玲與陳玗都曾修讀藝訓班，彭永才也了解司儀人手的缺乏，他認為亞視有好幾位新銳可堪造就，如歐錦棠、黃蓉詩、盧希萊及嚴力耕等，遇上機會配合，是可以力求表現。

第一、二屆藝訓班畢業的學員獲取錄簽約的高達百分之九十五，另一個情況顯示，藝訓班學員的學歷是相應提高，不少有大專程度甚至專科肄業的學位，這對提高演藝的水準有一定的推動作用，於多聲道取向的電視製作，是有相當發揮。

在受訓及實習期間，每位學員可獲三千五百元津貼，藝訓班與助導班的實習期分別是四個月與三個月，有志投身電視行業的朋友，是時候給閣下作自我考驗及發展理想的良機了。

蔡嘉利仍保「健姐」之譽，活力也未減。

梨園影視舊聞新觀

李炳淑的蘇三未了緣

京劇的專業演員，大都是科班出身。

然科班出身的也分界限，以前是民辦的，影響最深遠的當推北京的「富連盛」、「中華戲校」及上海戲校等，後來是國營的，北京和上海的戲校都肩負起培育接班人的重任。

北京的中國戲曲學校，大班的學生於一九五六年經已出科，如錢浩樑、劉秀榮、張春孝、謝銳青、朱秉謙、孫岳、張曼玲、郭錦華等。

這一班大師兄，名義上組成了「實驗京劇團」，實際上是留校的「助教」，直至一九五八年楊秋玲、王晶華、俞大陸等、一九五九年劉長瑜、寇春華等畢業，新生力量大增，中國戲曲學校坐科畢業的優秀青年京劇演員，從此領導潮流矣！

其最膾炙人口的傑作，即《楊門女將》，在北京公演後全國矚目，為達到影響全國京劇的目的，北京電影製片廠於一九六〇年將舞台演出的原班人馬搬上銀幕，由陳懷皚執導。

中國戲曲學校憑一齣《楊門女將》，猶似平地一聲雷而省了招牌。

上海戲曲學校京班、崑班的首屆畢業生，也本着「爆竹一聲除舊」之旨，照辦煮碗將《楊門女將》一劇，作為該校畢業公演營養戲的首泡，一九六一年假上海中國大戲院隆重公演。

同年組「上海青年京劇團」將《楊門女將》一劇帶到香港。

香港戲迷聽聞北京的穆桂英——楊秋玲，但眼見的則是上海的穆桂英——李炳淑。

一幌三十年，李炳淑再次到香港演出，續未了緣。

什麼「緣」呢？想三十年前，李炳淑曾貼單折《女起解》，三十年後，李炳淑續演《三堂會審》，一戲三十春！

江上舟

王祖賢對自己歌喉有信心。

文明背後充滿危機
港台研討「安身立命」

古時范仲淹先天下之憂而憂，後天下之樂而樂，或許有人認為這種做法未免有點杞人憂天！而事實上，就算在現今之世界，各人雖能豐衣足食，但，與此同時，在文明的背後卻滿佈了危機，例如戰亂、空氣污染，甚至人的思想亦因太豐衣足食的關係，開始變得迂腐。

然而，當大衆在衣食無憂之時，是否應確立更高尚的生活目標，以開發人生，跨出精神食糧的另一步呢？這便是「安身立命」的問題。

香港台教育組讓聽衆能在這個命題下多加探討，由六月七日起逢星期五下午七時正，於第五台推出新節目《安身之命》，主持人孔昭將邀請各界專業人士，講述他們對此之觀感，嘉賓包括查良鏞、霍韜晦、戴天、張五常等。

[illegible]佛教法住學會[illegible]

當幕貼士

踏上青雲路

第二次世界大戰期間，無數的美國人都駐守在英國，本片便是三個性格迥異的英國女人與三個「美國佬」邂逅的故事。海倫是一年青的家庭主婦，在丈夫遠在他方打仗的時候與住家男人型的約翰認識，並因彼此的需要走在一起，發展出一互助互諒的關係。美麗活潑的摩莉則比較簡單，快樂地與美國官兵談戀愛。而珍的處境則比較複雜，她個性柔弱，在臨結婚時認識李察基爾飾演的麥[illegible]

視影人

《邊緣檔案》多趣事

日前讚過無線懂得利用紀錄[illegible]級小電影》及《動物也瘋狂》搞[illegible]。周日，又看到一輯紀錄片節目[illegible]》，亦十分過癮。梅姐話唔知無咁多呢類古靈精怪紀錄片。

無線搞呢類紀錄片節目，最[illegible]加上精采旁白，有時候雖然無中[illegible]合起畫面，結合到地[illegible]令紀錄片內容入木三分。

周日播出《邊緣檔案》其中一個專件，講一個美國人無端執到一百多萬美元，[illegible]不知如何處理，將[illegible]朋友，又將大量鈔票[illegible]、冷氣[illegible]西放，[illegible]執到銀[illegible]犬，已經[illegible]，最後無法抑制自己，[illegible]告知人家執銀紙事[illegible]察拘捕控告。

紀錄片雖然以重[illegible]，但過程看落真嘅[illegible]主角樣貌與案中主角[illegible]似。

另一段[illegible]

阿[illegible]

（上）劉小慧（左）與陳德容在《雙鐲》中演繹同性戀感情夠坦誠。（下）這鏡頭發展下去肯定變成三級系列。

適應市場的噱頭安排
——《女機械人》

馬馳

聽過有人搖頭歎息：許多港產片票房收不到三、四百萬，目前通貨膨脹百物騰貴，不知如何維生？從香港電影市場觀察，這種情況確令人沮喪；然而有個製片家其實心中有數，香港電影市場，現在絕不局限於本港，更主要的還是海外市場。

就說蔡瀾出品的《着牛仔褲的鐘馗》，在港僅收三百幾萬，但用來賣埠，據說已經"賺硬"。事實上每年都有部份港片專為海外市場製作，賣埠已有利可圖，如果在港上映，收入便是額外的"執到"，作為工作人公司，完善的發行網在推廣方面更是佔盡優勢，要緊的還是不斷提供貨色。

蔡瀾深明市場要素，擅於精打細算，近年由他出品或監製的影片，款式多樣化，[illegible]一些什麼賣錢元素，也有充足的估計，變化比較靈活；製作"三級"《聊齋》[illegible]，現在這部由陸劍明執導的《女機械人》又變換了一種形式，採用港片比較罕見的"科幻"橋段，帶出一大串艷情、色情和殘暴打鬥。

《女機械人》是部十足噱頭化的製作，市場計算特別刻意，從找來的三個女主角可見一斑：日本來的青山知可子是[illegible]眼中的肉彈，當然少不了裸露實肉；兩年來在港"波"暢遊的葉子楣，本片當然不會理沒她的材料，繼續由她賣弄家傳寶貝；而從台灣來的許曉丹[illegible]大"器"，演技也很生硬，卻勝在她在台灣政壇[illegible]，無端當街脫光衣服，以[illegible]的"壯志"早已艷名遠播，也可賣錢，此三個女角便是三個噱頭。

至於影片"科幻"橋段，只是借題發揮而已，劇情主要講女警青山知可子被匪徒槍殺，科學家許曉丹把她改造成機械人，和另一機械人葉子楣協助警方追捕機械邪魔。此片雖然有實驗室的布景設置，也有給機械人"輸入思想"的電光閃爍，但這種膚淺的模仿算不上是"科幻"場面，其實此片根本想像力有限，故事簡單，談不上科學知識的鋪排，編導也無意在加強科幻的質感和趣味性。[illegible]

港台靚女氣質不同

雷達

[illegible]

雷蕾

娛樂茶座

新人做對手困難多
袁詠儀演戲有壓力

亞爽

袁詠儀這陣子每日都開工，為拍《我愛玫瑰園》天天趕戲。

她說："因為公司對這個劇有要求，所以大家都覺得緊張，覺得有壓力，比較辛苦[illegible]，自己已經演得不夠好，但我還要常與一些嘉賓演對手，嘉賓演出者亦可能是演戲的新手，[illegible]就有較多困難的了。"

我說她已是中規中矩，比某些剛剛演戲的新人已算老練的了。

她聽我這麼說覺得開心，說道："好開心，多謝你呀！不過，[illegible]，總算有點安慰！"

這位港姐快將卸任了，心情又有點複雜，一年裡她學會了很多，也見了很多，現在見到接棒人即將誕生，她的心情[illegible]，對於那一批的參選佳麗，她也有自己的心水，她看中了七號、十二號、十四號。不過心水還心水，[illegible]"爆冷"，[illegible]！所以對自己的心水也是得個"講"字，一切還要看佳麗的表現。

袁詠儀是應屆港姐，她與同屆的女孩子、同屆的佳麗相處得非常好，參選的時候十分融洽，又開朗又爽快，與記者相處[illegible]，這是她們那一屆的特點。

至於這一屆的準港姐都是內向得不得了，個個都少說話，怕說話，與記者在瑞士一段長時間，卻沒法子有更深入的溝通，真是很奇特的事。

當了一年港姐，袁詠儀回想起以往的日子也覺開心，不過中間也有說不出的辛酸。她說自己漸漸長大，話是這麼講，但我們所見[illegible]，還不是小女孩子一個，所以關於她的緋聞，[illegible]。

皮革服裝 包括一件別緻上衣，一條直腳褲連帽外套，由潘漢斌設計，參加假香港會議展覽中心舉行的青年設計家創作表演賽中，贏得非針織組冠軍。

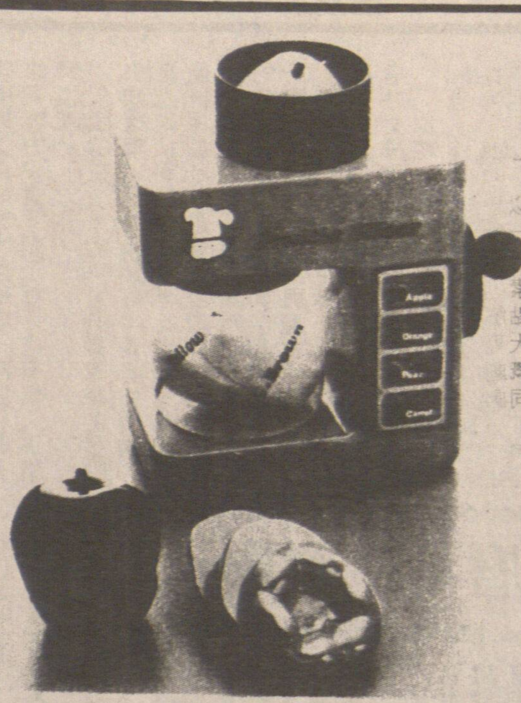
多多鼓勵少責罵

家常話　鍾倫德

我教育兒子的方針是多從正面鼓勵，發現其優點，盡少或甚至不責罵。遇到特別事情亦耐心尋找原因。記得我第二兒子十一歲那年，有一次戲院負責人找我，說我這兒子拿了一張廢戲票入場看戲（那時戲院守門不撕票，只是採取放影後突擊檢查後要罰款）。我到戲院去先交了罰款，領他回家問明原委，不打他、罵他，原來他被一個同學仔騙了，說是要和他掉位，這同學仔用一張廢票換了他的有效票，然後轉手賣給了他人。我兒子進場後自己對號，發覺有人坐了他的位，便在一張空椅中坐下來，又被持眞票人趕，後來被戲院職員發現，一查原來是廢票。爲了證實此事，第二天我到他的學校找校長，告之此事，以便求證。結果那個同學仔承認此事，他的家長願賠償損失，但我婉拒了。一個在社會上有點名氣的醫生，兒子去看霸王戲而又被揭發，這是十分失面子的，但我不要檢回這面子，亦不推諉他人，回家冷靜處理此事，孩子吃一塹長一智，事情水落石出，對那個蓄意犯錯的小同學亦得到教訓。

有的人對孩子在家外惹了是非，不分清紅皂白，當場大掌劈過去：「衰仔，你丟老竇老母架嘩，去死啦，死仔包……」這不是教育兒子，而爲保自己面子，不惜拿兒子作犧牲品。一次、兩次，孩子惹是非，有眞有假，更有冤枉，但父母開口就罵，動手就打，以後孩子便不相信父母，是眞的惹是非，他會用無賴手段去推搪，是冤枉的，他會想辦法報仇，一個好好的孩子從此走入歧途，元兇便是那無知的父母。

做父母要有耐心、細心、恒心、關心。對子女行爲要從旁觀察，不斷分析。不管，不理、不問、不知，但卻要求孩子出人頭地，這是痴人說夢。尤其是愛理閒事，好八八卦卦的母親，她的子女要麼一塌糊塗，要麼自生人性，但一有獨立思考能力時便厭惡八卦母親。要培養好子女，首先要有好父母，有好生活環境（不是指有錢人家的富裕環境），好的樹苗必由好的土壤栽培！



增强兒童手部活動

適合三歲或以上小朋友，只需把水果放入，搖動曲柄便會自動切片，Fauette Silcea毋須電池，可以用來增强兒童手部活動能力。

爭執前需考慮的要點

儀態萬千

·洪青華·

所有人在與別人相處的時候，都會偶然發生爭執。大多數爭執，都是憤怒失去控制的後果。如果你與另一個人互相投入了感情，就有權利表達所有的感受。

每一個人都會偶然發怒，強自抑制是不對的，這樣會使憤怒日益膨脹，最後如江河缺堤，瀉向不適當的地方。抑制憤怒會消耗你的寶貴精力，使你更難表達其他的感情。

雖然每一個人都會與人爭執，但只有很少人知道正確的爭執形式，以及如何避免在同樣的事情上出現衝突。

以下是當你與人發生爭執時，需要考慮的要點：

△如果你不知道自己爲了甚麼事情發怒，就不要發動爭執。爲爭執而爭執只會使你感到無聊，而且別人也很難重視你的意見。

△在爭執之前，先決定你希望甚麼。你是否只想發泄一下，還是另有目標？那個目標是甚麼？你是否非常了解那個目標？是否還會有甚麼較直接的途徑可以帮助你達到目標。

△如果你要爭執，嘗試選擇可以讓你暢所欲言，又不會令對方感尷尬的地點和時間。你給予對方機會反駁。要是你安排自己佔盡優勢，對方就會認爲你不公平。（明續）

活潑童裝惹人喜愛

時裝新姿　詠可

在林林總總的童裝配搭中，我們也會提及色彩的可愛性，就是因爲在人們選擇給小孩子的大前提下，產生了不少話題。

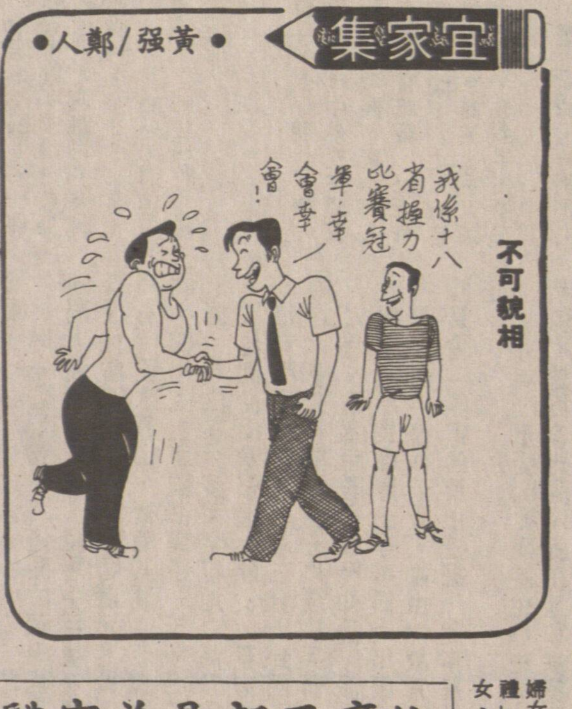
誠然，在這一連串的設計形式中，有些是以頗爲大體的，就算是小孩子的衣服也不例外，但是終究在一些人們不可了解的情況下，我們也不能不將以下的活潑款式供諸同好。

當然有些時候，在設計的大前提下，有些可以表現小孩子美感的衣服是可以大穿特穿，不過，款式的主要性也不可少。

爲了讓更多的人們可以了解甚麼是姿采或美感，對小孩子又豈不是很必要呢？既然有這種需要，我們是否有意思在這方面加以了解呢？從不同的角度分析，這些活潑可人的童裝，又的而且確可以添加不少的美感，起碼在他們給大人的觀感如是。

一．這一款童裝的特色是利用了色調的轉移方式，例如是很有花花綠綠的上身，加上綁在頸子上的綠色衣服，在以吊帶褲形式的牛仔裝備，不是更精巧嗎？

二．這位女童型的設計，很有花花綠綠感，尤其是鮮紅色的高身長褲，加上以牛仔裙的形式，配一件以動物感圖案的過頭笠衣服，更精采。


宜家集
•黃強/鄭人•
不可貌相
我係十八省握力比賽冠軍，幸會，幸會！

心理調適的「出氣室」

歡樂茶座

·貞姐·

衆所周知發怒是有損健康的。人發怒時，需要心肌收縮加强，心跳加速，怒火便會上升。這時如果不及時心理調適，是會影響身體健康的。氣宜洩不可鼓，宜出不宜儲，制怒的良方奇妙多樣。

日本松下電器公司的各個企業都設有「精神健康室」，人們稱之爲「出氣室」。牢騷滿腹的員工走進那裡，迎面是一排各種各樣的哈哈鏡，一見哈哈鏡，自然忍俊不禁，怨氣頓時消了一半。走過哈哈鏡，面前有幾個象徵着經理老板的橡皮塑像，旁邊放着棍子，如果怨氣未消的話，可以操起棍子，把橡皮塑像揍個痛快。健康室的最後一部份──懇談室。接待者詢問有甚麼困難和不滿，如果員工提出合理化建議，還會捧獎而歸呢。松下老板實在高明。

大凡爲人，都有動氣的時候，都不妨掌握一點「出氣」的心理藝術。比如妻子每月月經來臨之際，多半心煩意亂，你一貫「大丈夫主義」也須委曲一下，當當「出氣筒」。妻子一旦無名火發過之後，準會以千種風情、百般旖旎回報你。假如丈夫在外工作不順心，跑回「寧靜的港灣」來洩氣，做妻子的不妨權當丈夫是不懂事的「大孩子」，哄他兩句，讓他三分，疼他一宿。在這樣溫暖懷抱裡憩息的「大孩子」，不信他還需要「第三者」、「第四者」！老人愛嘮叨，多半是追念他們逝去的一切，無法接受他們看不慣的當今，那就請他們說吧，能洗耳恭聽老人把話說完，並且買一份老人喜歡的軟糕做回敬的，乃是當今眞孝子。即使是孩子，孩子也不易──學校是個「小社會」，各門功課重如山，孩子也有牢騷和怨氣，而且幼小的心靈承受力更差。大人者，何妨網開一面，讓他們也順順氣……

科學家還發現：觀看一定深度的粉紅顏色可以使正在發怒的人迅速平靜下來。據美國「腦與精神研究公報」報道：粉紅顏色不僅能使人「平息雷霆之怒」，而且還能使人放鬆肌肉，鎮靜神經系統。

因此，讓一個滿腔怒火正待發作的人呆在一間粉紅色墻壁的房間裡，他的怒火會漸漸平息下去。

齋菜烹飪課程

經驗講師主講

新年快到，大家都同味新年齋菜的美味，因此香港基督教服務處南山中心特此開辦一齋菜烹飪班，日期爲本月五日逢星期二晚上八時至九時半，費用一百元（會員）一百二十元（非會員），由素食經驗導師主講；內容包括：素腐皮鴨、煎釀王寶、素齋春卷等菜式；全課共八堂。

歡迎親臨九龍南山邨南偉樓報名及查詢其他二月份課程，興趣班。查詢電話：七七九九五五六。

婦女課程　春日巡禮

「深水埗傷健中心」將於本月九日起舉辦一婦女課程──「春日巡禮」，內容包括管教子女、烹飪、急救常識、旅行、手工藝等，誠意邀請小學生或初中學生的母親參加。

觀察囟門了解幼兒某些疾病

家庭保健信箱　陳醫生主答

陳醫生：

聽說若通過對幼兒囟門的觀察、檢查，有時可以了解小兒某些疾病，這是眞的嗎？廖太

廖太：

囟門在幼兒頭頂，是幼兒特有的生理現象，一般在一至一點五歲閉合。一些幼兒患病後，囟門可以有明顯改變，因此囟門是觀察幼兒疾病的窗口。其變化主要有以下幾種：

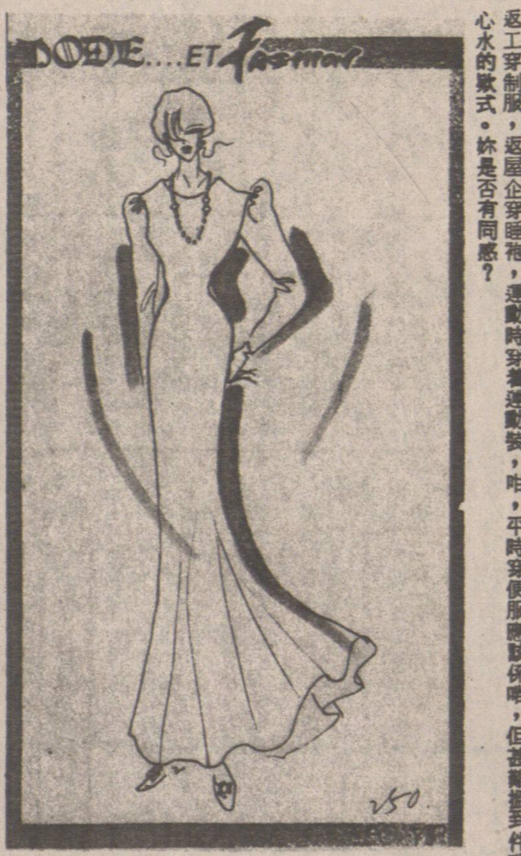
一．囟門較小，閉合過早，如腦發育不全的小兒，前囟門閉合提前，出現頭小而尖的畸形，同時伴有智力不全。

二．囟門較大，閉合延遲。如果前囟門在歲半前還未閉合，大多是由於骨骼發育障碍，或顱內壓持續較高的結果。如佝僂病、克汀病、腦腫瘤、腦積水等。其它如先天性心臟病、嚴重肺結核均會導致囟門較大或閉合延遲。

四．囟門緊張、膨出。小兒在哭鬧時，由於顱內壓稍有增高，囟門也會略有緊張、膨出，但在小兒安靜後即恢復正常。如果小兒的囟門出現持續性緊張、膨出，則常見於顱內壓增高的疾病，如流行性乙型腦炎、流行性腦骨髓膜炎、結核性腦膜炎，腦囟腫等。如得了這類病，除了囟門緊張、膨出外，還常有發熱、驚厥、抽搐嘔吐，神智不清等症狀出現。

平時穿什麼款式好？

筆者有位朋友，喜歡出席宴會，皆因可以穿得漂亮，髮型可以電過新的，粧可以化濃的，晚裝可配一件或配一套好的。但一到平時，就感到頭痛，穿什麼樣的款才配合自己的身份？當然，返工穿制服，返屋企穿睡袍，運動時穿着運動裝，咁，平時穿便服應該係啱，但甚難搵到件啱心水的款式。妳是否有同感？



按摩面部是美容體操

美容顧問

甜甜美容健美學院
彭玉玲院長

面部按摩是促使血行的面部美容體操。血液把營養供給身體上各個角落，不息地循環着，血液流通暢順，肌膚營養狀態，自然就好。更重要是這樣可促進新陳代謝，維持機體的旺盛生命機能，保持青春狀態。

可是肌膚的毛細管並非一定都能運行得好好的，有時得加點人工。按摩方法就是促進血液循環的人工方法，經常做會使肌膚紅潤柔美。

肌膚欠缺生氣或者糙手的人進行按摩很有效果。不過要經常，三天打魚兩天晒網是不成的。

冷天手冷，擦擦它便會暖起來，按摩也是同一個道理，這也和輕量運動能促進健康一樣。很多人也知道按摩的好處，有的還備有按摩膏，可是不太懂得如何有效使用，因而熱情冷了下來。其實並無甚麼奧妙，最要緊是持之以恒。皮膚乾燥的人，在冷風中耽久了的人，很容易發現按摩的好處，做過的第一天覺得特別容易上粧，立刻見效，所以按摩不僅是美容生理問題，而且是美容技術問題。

特色設計表現豪華

室內佈置　靜宜

在不同的家居設計中，有些佈置的形式是很可愛的。例如有些人喜歡把家居佈置成一個十分具有特色的層層疊疊，但是也有些家庭是將不同的雜物放在一堆，總而言之是各適其適的樣子。

但是時至今日，有些人們比較注意的設計反而是一些很有氣派，兼且可以被人們了解到，這可能是一些可以改變的佈置形式。

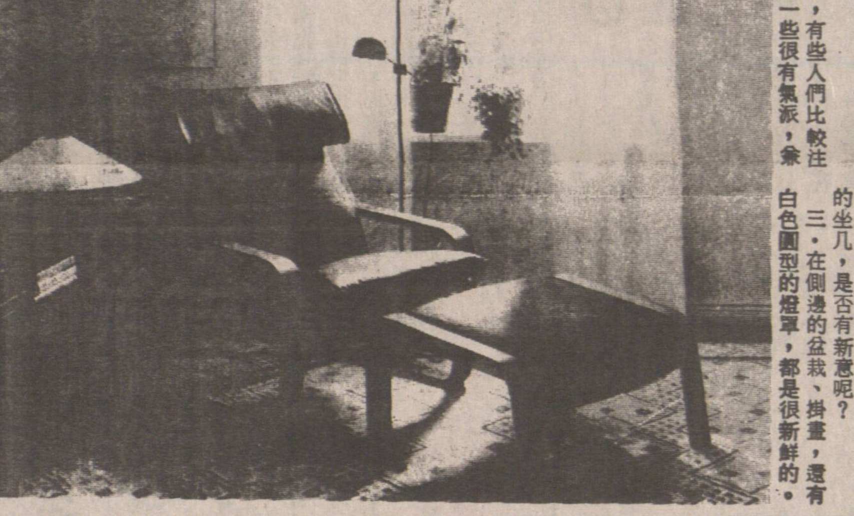
在這種情況下，我們就不能不將以下的一種十分具有豪華感受的設計供大家參考。

設計的主流在不同的方式之下也有不同的表達方式，這一方面是可以決定的，但是由於在一些色調甚至是不同的擺放形式之下，它們所表達的也不同。所以我們將這一個細節作出來給各位參考，這也是比較明顯的。

一．在不同的設計大前提下，這個客廳的主要形式是很大，有闊落感，而且很有中國色彩的。

二．在以啡色的地毡，加上了同時是配色的沙發椅，加上可以放腳的坐几，是否有新意呢？

三．在側邊的盆栽、掛畫，還有白色圓型的燈罩，都是很新鮮的。



WL SEAFOODS 華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有売白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有売養蝦及蝦肉
緬甸去頭有売白蝦及蝦肉
越產去頭有売白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚　紅鮋魚
黃花魚　白鱠魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

銀龍公司
YIN LONG CO.LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324

燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝麻湯丸，毛荳，木須皮，壽桃，無須解凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689．7324

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

☎ 685-9743

SUPREME DRIVING SCHOOL
拔萃駕駛學校
91新車　安全易學
天天考期　成功率高
電話：275-8038
傳呼：631-8398

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
321-3722
歷史最久　資深導師　收費公道　服務僑胞　考期最快　筆試路試　易學速成
校長：吳栢霖　傳呼機：686-8597（24小時）

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　國粵教授
路試筆試　初學補鐘
安全易學　歡迎查詢
電話 275-0886
437-9617

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

卑詩駕駛學院
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.
TEL: 644-7890
師資優良　耐心教授　易學速成
考期最快　筆試路試　成功率高
WAYNE FUNG　BANG LAU
馮尙榮 433-4082　劉兆鵬 657-2823
專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

文史叢談

陸游與唐琬情深千秋

溫珊

今日遊江南名城紹興者，常會信步走進市內的「沈園」一觀賞一番。此園現雖僅存一角，但水池依舊，池傍石橋、假山、水井，仍是南宋時存留之物。

「沈園」，爲八百多年前南宋詩人陸游最後見到他的前妻唐琬並寫下那首悲情的《釵頭鳳》之所在。陸游與其表妹唐琬的愛情悲劇，爲世代有情人痛惜惆悵不已。

陸游在二十歲時，與其聰明美麗的表妹唐琬結了婚。倆人本是青梅竹馬，自是神仙眷屬，恩愛無比。陸母見夫婦倆情深如此，恐誤了陸游的功名事業，便心中不悅。一日，唐琬陪婆婆去當地的無量庵燒香拜佛，其美貌被當地富家子盧士俊看中，盧遂與庵中六根未淨的女住持妙田本設計中傷唐琬。於是，妙田本向陸母屢進讒言，說唐琬命硬會尅翁姑丈夫等。陸母自此更加惡於唐琬。

古時，有七種出妻藉口：「無子，一也。淫佚，二也。不事翁姑，三也。口舌，四也。盜竊，五也。妒忌，六也。惡疾，七也。」在陸母的堅持下，陸游不敢違母命，便以「弗獲於姑」與唐琬解除婚約。但陸、唐倆人情深如故，陸游悄悄另置別館與下堂妻來往敘舊，恩愛如常。

不久，此事被陸母偵知，大怒，逼令雙方不再來往，並另命兒子娶王氏爲妻。唐琬亦改嫁同郡趙士程。

十年後，三十一歲的陸游去遊當時盛名的「沈園」，不意遇到唐琬夫婦。唐琬遣婢女致酒餚，陸游悵然久之，便在園壁上題了一闋《釵頭鳳》，其詞如下：「紅酥手，黃藤酒，滿城春色宮牆柳。東風惡，歡情薄，一懷愁緒，幾年離索。錯！錯！錯；春如舊，人空瘦，淚痕紅浥鮫綃透。桃花落，閒池閣，山盟雖在，錦書難托。莫！莫！莫！」此首詞充滿了惆悵憂傷，盡情吐露了陸游對唐琬的不衰舊情。唐琬讀到了前夫的題詞，哀慟不已，亦當場和了一闋：「世情薄，人情惡，雨送黃昏花易落。曉風乾，淚痕殘，欲箋心事，獨語斜欄。難！難！難；人成各，今非昨，病魂常似秋千索。角聲寒，夜闌珊，怕人尋問，咽淚妝歡。瞞！瞞！瞞！」此詞同樣表達了唐琬這個才女對陸游的思戀，她的改嫁實屬無奈。

題詞後，二人又同行至石橋上，慘然而別。四年後，唐琬便怏怏而卒，其心志之苦，當可想知。

從此，「沈園」便成陸游夢中寄情敘懷之地，即使在福建、江西、四川、浙江等地爲官，每年回故里省親，必到「沈園」一行。花草樹木皆含情，其痴心如此。

陸游六十八歲那年，開始定居故鄉紹興。雖然人事俱非，但他依然每年年底去「沈園」一次，並不斷以哀淒欲絕的詩句追戀唐琬：「夢斷香銷四十年，沈園柳老不飛綿；此身行作稽山土，猶弔遺踪一泫然！」……

直到他八十四歲的垂暮之年，還策杖獨自前來尋「沈園」舊踪，詩人不老之心如昔，痴情不減從前，最後一次揮筆寫詩憑弔：「沈家園裏花如錦，半是當年識放翁；亦信美人終作土，不堪幽夢太匆匆。」陸游對唐琬的愛情至老不移，情思不退，確爲人間難得，世上少有。

古人古事

秦淮河風流繁華地

史興

秦淮河是中國著名的風流繁華地，歷代文人騷客對此謳歌吟誦，留下了不少優美詩章。在唐代詩人杜牧的詩裏，月下的秦淮河是「煙籠寒水月籠沙，夜泊秦淮近酒家」。清代的孔尚任在他的傳奇劇《桃花扇》中，描繪秦淮河「梨花似雪草如煙，春在秦淮兩岸邊；一帶粧樓臨水蓋，家家分影照嬋娟」，「隔春波，碧煙染窗，倚晴天，紅杏窺牆」。民國年間，著名學者朱自清、俞平伯以同樣的題目描述槳聲燈影下的秦淮河，留下了各具特色的散文佳作。

所謂「秦淮」，意思是「秦代開鑿的淮水」。秦始皇南巡會稽（今紹興），路過秣陵（今南京）時命令開鑿，以引淮水北流的這段河道，是最早的秦淮河。唐代以後，才將整條淮水改稱秦淮河。

整條秦淮河全長一百一十公里，流域面積二千五百平方公里。沿岸發現的距今三千多年前的古代村落已有七、八十處，還有冶城、丹陽郡城、西州城等四、五座古城。秦淮河的繁華，始於三國時代的東吳，當時已是兩岸居民密集，市井相連。到了東晉、宋、齊、梁、陳時期，更爲繁盛，史稱「大市百餘，小市十餘」。此時秦淮河河身寬闊，停靠船舶數以萬計，兩岸交通除渡船外，還設有浮航即浮橋二十座，其中有著名的「朱雀航」。其後，在主要渡口都架設了橋樑。當時兩岸的熱鬧、水運的繁忙情景，可以想見。

唐、宋以後，政治中心北移，南京一度衰落，秦淮河也淪落爲「朱雀橋邊野花，烏衣巷口夕陽斜」，但見「荒煙衰草，亂鴉斜日」，「玉樹歌殘秋露冷，胭脂井壞寒蛩泣」。到了明代，秦淮河的盛況逐漸重現。明代中外交往頻繁，促進了南京造船業的發展，秦淮河入江河口的南岸就有龍江寶船廠，已能夠製造長四十四丈四尺、闊十八丈、可容千人的大船。清代，南京商業、手工業和紡織業有了很大發展，且多半集中在秦淮河兩岸。

明、清兩代，秦淮河畔，特別是夫子廟兩岸，妓院賭場充斥，達官貴人作樂尋歡，粧樓「畫棟飛雲，綺窗絲障」，河中「舟楫穿梭，燈船畢集」，酒色喧嘩，通宵達旦。

秦淮河於南宋開始淤塞，河道日窄，終於不能通航。七十年代的秦淮河，更由於城市工業的迅速發展，污染日趨嚴重，河水乾枯，黑泥腥臭，昔日風光，蕩然無存。近年經過整體整治，秦淮河已經「返老還童」，容光煥發。如今秦淮河水盈波清，兩岸黑頂白身小樓林立，構造別致，是旅人駐足的賓館或飯店。夫子廟一帶，除了誘人的美食外，珠寶古玩，成衣百貨，應有盡有。

絕世國寶—萬曆帝金絲冠

史興

自古帝王冠戴之珍貴，非人間一般寶物可比，千百年來無由得見實物。直到明代皇帝明神宗朱翊鈞死後所葬的定陵，於三十三年前被文物考古工作者發掘後，才使人們看到了第一頂出土的中國帝皇的皇冠——萬曆帝金絲冠。

萬曆帝金絲冠原藏於定陵朱翊鈞的梓宮，就放在死者頭骨旁的一隻圓盒內，打開盒蓋後，金光閃耀，金絲冠完整無損。金絲冠通高二十四厘米，下檐內外鑲有金口，冠的後上方有兩條左右對稱的蟠龍盤繞匯合於頂部。龍首在上方，張口吐舌，龍睛熒熒發光。兩龍之間有一顆圓形火珠，火珠四周火舌燦然卷舒，構成一幅雙龍戲珠圖案。整頂金冠突出了兩條龍的威猛莊嚴，大有君臨天下的氣勢，象徵了皇帝的所謂皇權帝德。金絲冠用比頭髮還細的金絲精心編織，由於編織得勻稱緊密，金冠至今富有彈性。

朱翊鈞在其執政的後二十年裏荒廢朝政，甚至十幾年不接見重要國家官員，整天在後宮飲酒作樂，故這頂他上朝所戴的金絲冠累年擱置無用。這亦是此冠保存如新的一個原因。

萬曆帝金絲冠現珍藏在北京定陵博物館內，成爲絕世國寶。許多到北京的中外遊客，往往要專程到定陵去觀賞這一珍品。

朱碧山製銀槎

小甫

元代工匠朱碧山，一生以製銀器爲業。他是江南嘉興人氏，祖傳絕技至他更臻化境。他製作的銀器中，蟹杯、蝦杯活潑潑如生，飲酒者注入熱酒於杯中，此「蟹」或「蝦」便能在桌上慢慢滑行。如此奇妙作品，聞所未聞，可惜已無存世。

朱碧山製作的銀器，歷經世代變亂，現在僅剩銀槎酒具一種。銀槎爲朱碧山所獨創的銀器酒具。槎，爲古代用竹木編成的筏，神話中以槎可往渡星河，遂名之曰星槎。在西漢，曾有通西域的張騫被皇帝派去尋找黃河源頭的說法。當時的人們均以爲黃河即天河，而天河又直連銀河，於是便流傳張騫乘槎遊銀河的故事。

飲者以此銀槎酒具飲酒、觀賞，當有飄飄然若仙、扶搖於九天之上的感受。

一代名匠朱碧山製作的蟹杯、蝦杯、茶壺以及昭君、達摩像等銀器製品，如今均已無影無踪，只有銀槎一種如鳳毛麟角僅剩四件傳世。此銀槎，已成國寶中的無價之寶，其中三件至今完整保存在大陸和台灣的故宮博物院。另一件銀槎早在八國聯軍火燒圓明園時，被英國人盜走，第二次世界大戰期間，被美國克利夫蘭博物館購得。至今，每當旅美華人參觀此館時，看到這具朱碧山製銀槎時，無不發出感嘆：此槎何時可越過重洋回歸中華大地耶？

今說古談

太平天國國庫和窖金之謎

伍叔

今年是太平天國（一八五一—一八六四年）金田起義一百四十週年，有關太平天國的一些史蹟、傳說又成爲人們話題，其中最引起人們興趣的是太平天國國庫藏金之謎。

太平天國國庫也稱爲「聖庫」。因爲當時認爲一切財產皆是天父上帝所賜，應歸國有，所以無論中央、地方或軍隊都設有大大小小的聖庫。在金田起義前後，就嚴格規定凡參加拜上帝會的成員，都必須「將田產屋宇變賣，易爲現金，而將一切所有繳納於公庫，全體衣食俱由公款開支，一律平均。」此後攻城略地，繳獲錢財，「不得私藏，盡繳納天朝聖庫」。據記載，初期，上至天王、東王，下至一般兵士，每星期從聖庫支取油鹽醬醋等日常用品。但在取得政權後，除在基層仍奉行外，而上中層因都擁有特權而有所改變，到後期，「聖庫」名存實亡，並都淪爲天王和大小軍事領袖的私家倉庫。因此，後來天國失敗，清軍攻陷城鎮時，搶掠目標首先就是官兒們的衙宅，捉到俘虜，主要就拷問財寶埋藏處。太平天國有聖庫之設也就廣爲人知，從此也留下太平天國尚有未被人發掘出來的國庫財寶之謎。

傳說的窖藏處有兩個：一是康王汪海洋葬處。一八六六年，汪海洋在廣東嘉應州（梅縣）陣亡，當時他的棺木從四門同時運出安葬。據說那口眞棺木中堆滿殉葬珠寶，價值連城。一年後，嘉應知州周士俊和秀才蕭國香根據舉報，認定葬於城東放生池，就動用了大批人力發掘，結果一無所獲；後來也有人認爲是葬在州城城牆中，但在一九三五年，全部城牆拆卸，仍沒有發現。現在有人認爲，運出四門都是迷幕，汪海洋實葬在城裏，但在哪裏，卻是一個謎。

另一處是翼王石達開的藏金處。相傳石達開大渡河兵敗時，將軍中巨量金寶埋藏。據說他當時還留有一張窖藏示意圖，上面並寫有「一面水靠山，寶藏其間」字樣。抗戰期間，四川省主席劉湘調了一千多名工兵前去挖掘。其位在大渡河紫打地口高升店後山坡下，他們從山壁鑿進十餘丈，見有三個洞穴，每穴門均砌石條，以三台土封固。但所挖兩穴，僅有零星的金玉和殘缺兵器，當挖第三穴時，爲當時國民政府知悉，派古生物及人類學家馬長壽博士等率領「川康邊區古生物考查團」進行干涉，並由「故宮古物保護委員會」等電告禁止挖掘，此事終於被迫中止。

近年，重慶師範學院的歷史學家曾進行考察，認爲看此洞穴所在地和修築情況，似非太平軍被困時倉促所建。眞相如何，則尚待深挖後才能揭開。

風俗篇

女伴愛稱種種

莎莎

法國人：小甘藍菜。

美國人：甜心。

芬蘭人：溫柔的樹葉。

日本人：路邊美麗的小花。

希臘人：黃金蟲。

波蘭人：餅乾。

捷克人：我的小蒜。

德國人：貂。

猶太人：埃及王車的雌馬。

維因人：我的小蝸牛。

阿拉伯人：我的胡瓜。

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
直航來回香港機票 + 住宿三晚酒店 $1148
·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險
＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。
歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半 TEL:685-5263
週六：早上十時至二時 FAX:685-1424

KEEFER BAKERY LTD.
奇華
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117
KROFTEN FOODS
餅家
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Plt: (604) 438-8708.
The Home-baked Oriental Bakery of B.C.
SAFEWAY Canada Safeway Limited
STONG'S
Superstore
春卷 蛋撻
菠蘿飽 叉燒飽
鷄尾飽 奶油飽
花生酥角 合桃酥
荳莎酥角 蓮蓉煎堆
咖喱牛肉飽 椰汁年糕
Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Currie Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin
IGA
Extra Foods
the Fairway
H.Y.LOUIE
KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商，
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

梁國超會計師
會計部 記帳 管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毡兼全屋油漆，價平
649·8371
2539·8309

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

北京參茸行
今期推出特價品
一打庄 珍珠末 每盒$5.28
十粒庄至寶三鞭丸 每盒$6.55
100粒蛤蚧大補丸 每瓶$2.14
100粒腰痛片 每瓶$1.64
100粒陝西天麻片 每瓶$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏每盒$10.70
30盒强力麝香跌打風濕膏每盒$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏每盒$10.70
上列價目已包括G.S.T.在內
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅$8.80 肉蟹每磅$4.80
売豪每隻一元
$138 特價酬賓席
喜萬年冷熱雙拚
百花藏珠式熱葷
碧綠花枝片
三鮮魚肚羹
羗葱焗雙蟹
菜胆上湯鷄
西檸鴛鴦柳
椒鹽焗黑魚
楊州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛
$168 酬賓席
喜萬年冷熱雙拼
式熱葷
發財瑤柱甫
脆奶鮮帶子
八珍海參羹
上湯焗龍蝦
當紅炸子鷄
豉汁蒸生豪
清蒸游水班
楊州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛
$58 六和菜
蟹肉魚肚羹
碧綠花枝片
上湯焗肉蟹
百花釀豆腐
京都鴛鴦柳
菜胆上湯鷄半隻
絲苗白飯
營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

利豐企業有限公司
LEE FUNG ENTERPRISES LTD.
BUS. TEL: (604) 682-8898
636 & 638 Main St., Ground Floor, Vancouver, B.C. V6A 2V3 Canada
Cable: LEFUNVAN Vancouver. Telefax: (604) 732-3322
夏季大減價
四折至八折 SALE
20%-60% OFF
新到大批各款陶瓷花瓶、福祿壽、魚缸、花盆、花鉢、人物餐具、紫砂壺、佛山盆景盆
各款名茶！

客家婦女的頭笠和頭帕

夏霜

風俗篇

中國南方一些地方的客家婦女，有戴笠披和頭帕的習慣，既能擋雨，又可遮蔭。頭笠是用細竹篾條或麥稈編成的斗笠。斗笠圓周邊緣連結着寬六寸左右的顏色鮮艷的條布，條布向四周垂下當「笠披」，把半邊臉龐都遮起來了。

笠披又叫做「蘇公笠」，據說是由宋代蘇東坡發明的。『豐順縣志』和『鴻泥雜述』等書均有提及此事。謂蘇東坡被貶謫到惠州時，携愛妾王朝雲隨侍左右，妾喜藝圃蒔花，東坡爲了不讓佳人晒壞，便用竹編製了一笠，給她遮戴。笠的特別之處，就是中間留備空洞，可讓頂髻通過，復綴以綢帛，摺成羅傘形，垂在笠邊周圍，以資裝飾。惠州婦女羣相仿效，並且流傳到嘉應一帶。後來，部份客家婦女把頭笠簡化，將周圍所綴綢帛，改爲黑布，但大體上仍保存古風。

粵東和贛南的客家婦女則喜歡戴頭帕，她們用黑布作料，配以白色的飄帶，戴在頭上。一說這種頭帕乃脫胎自潮州的「韓公帕」（相傳由唐代韓愈始創）。潮州古風，婦女出外要用巾帕覆蓋頭面。

另一種是純粹傳說。相傳「八仙」之一的呂洞賓，某日騎馬經過一客家農村，見一個農夫在插秧，隨口開玩笑：「你一天能插得幾千幾萬叢呀？」農夫答不上來，把妻子叫來相助。農婦答道：「老翁呀，你的馬兒一天又能踏幾千幾萬足跡？」這一問反過來把呂洞賓弄得語塞，他沉思片刻，才躬身下馬，轉身抬起右腿，其狀如乘馬，又似下馬，然後問曰：「你瞧這是下馬還是上馬？」農婦不甘示弱，也抬起左脚往田埂邊跨去，問道：「我這是上田呢，還是要下田？」呂洞賓一時也答不上，心中佩服農婦的聰敏，於是讚曰：「客家女眞了不起！」並送她一條頭帕作爲紀念。據說，從此，客家婦女便流行戴頭帕了。

荔枝的奇特品種

莎莎

山川風物

荔枝品種達三百多個，除了爲人熟知的糯米糍、桂味、黑葉等之外，還有一些奇特的種類，其中包括四季長存的荔枝、個子碩大和格外嬌小的，以及果核粗大和核小如芝蔴等。

福建惠東縣有一株「四季荔」，據說終年都可花果並存，即使寒冬臘月也可吃到荔枝。

海南島特產一種「鵝蛋大荔」，堪稱「荔中巨人」，每個大如鵝蛋，每斤不到十個。福建的「秤錘荔枝」則更大，每斤只有五、六個。

海南島還有一種叫「酸枝」的荔枝，果核幾乎佔去整個果實體積的十分之九，而果肉極薄。

與此相反，廣西桂平出產一種「丁香荔枝」，其核只有一粒米大，有的甚至小如芝蔴。福建有一種荔枝叫做「珍珠」，僅比大豆稍大，每斤有數十個。

福州還有兩種無核的荔枝，分別名爲「綠珠」、「雞肝」。

日本的「花道」

周郎

風土誌

花道是日本民族的傳統藝術，與茶道、書道、能劇並列，均爲日本傳統文化的代表。

「花道」的來歷，與日本文化發展有着密切的關連。在古代、日本人對花的認識有着濃厚的宗教色彩。據『日本書記』記載，日本遠古時代就有「花時以花祭」的風俗。當時認爲，鮮花具有「活靈」；和其他生物具有盛衰過程一樣，鮮花也有自己的含苞、盛開、衰敗的過程。所謂「花時」即鮮花盛開，亦即鮮花「活靈」最旺之時，用來祭祀，將能「喚醒亡靈」。時至今天，日本人看望病人時，依然習慣帶上一束鮮花，可能潛意識中也帶有希望病人能像盛開的鮮花那樣，恢復生命力的意思。

隨着時代的變遷，插花的宗教色彩逐漸淡化，成爲一種室內裝飾藝術。日本的花道，初期深受中國花草園藝和陰陽學的影響。其後歷朝人才輩出，加以發展、豐富，衍生出衆多流派。據估計，現時日本花道流派爲數達二、三千之多，各派規模不一，聲勢最大的「池坊流」，門徒達一百萬人，其次爲「草月流」，各有其家學、師承。這些大流派除了在日本各地廣收門徒之外，還在外國設館授藝。

日本的花道館嚴如學術機構，設有考試制度，考核和授予文憑、專業資格，不能濫竽充數。

浙江新昌大佛

白叟

名勝古蹟

浙江新昌大佛，素有「江南第一佛」之稱，爲中國南方早期石窟造像僅存的珍品，歷史文化價值極高。不久前重新修繕貼金，今秋將隆重開光。

新昌大佛坐落在浙江新昌縣城西南大佛寺中，始鑿於公元四八六年，早於洛陽龍門石窟，因是從懸崖青壁的石窟中開鑿，其規模可同山西大同雲崗、洛陽龍門石窟媲美。從開鑿至竣工，歷時三十年。相傳在開鑿佛像前，時聞青壁中有管弦之聲，當時僧人遂發誓就壁鐫十丈佛像。

新昌大佛爲坐像，佛座高二米，身高十三點七四米，其中頭高四點八米，耳長二點三米，兩膝相距十點六米。佛像面容清秀，慈祥智睿，通身金壁輝煌，雄偉壯觀，南朝著名學者，『文心雕龍』作者劉勰作有長達二千二百七十八字的碑記，讚其爲「不世之寶，無等之業」。

新昌大佛寺，風光秀麗，在其四周並有不少宗教文化勝跡。在西北三百米處，有齊永明年間建造的千佛院。一千多尊石佛浮雕刻鑿於石窟岩壁之上，佛小者僅數寸，纖巧優雅，與新昌大佛互爲映襯。大佛寺內還有高僧友遁墓葬、天台國清寺的開山祖師智者大師圓寂紀念塔、朱熹讀書亭、高僧曇光祖師開山的遺蹟、隱岳洞、于法蘭創建的元化寺舊址，以及弘一大師摩崖石刻等。

招牌廣告專寫
255-7264

威康園藝
承接剪草
修剪花草
免費估價
電253-8528

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石
種花種樹耙草根
鋸樹修樹鐵木籬笆
搬運雜物
話876-2506

李華冷暖電器修理
政府牌照　上門服務
•雪櫃冰箱•乾洗衣機•爐頭電器
•凍房冷櫃•暖氣水喉•收費低廉
電話：876-0278　傳呼機：686-8677

技能電器水喉修理
政府牌照　收費低廉
雪櫃冰箱　乾洗衣機
電爐電器　水喉廁所
暖氣水爐　渠道阻塞
電話：879-3583（李生）
手提電話：671-7008
有平舊機出賣

華興
日夜　通渠通廁　修理水喉
電話230-3683

可靠煤氣水喉
安裝　修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照　免費估價
649-9107
嚴洽

華新建築裝修公司
Wah Sun Construction CO. Ltd.
更換門窗　土庫間格　改建加建　屋頂翻新　陽台車房　門面砌磚　花園圍牆　瓷磚雲石
保君滿意　價錢相宜　免費估價　大小工程　手工精緻　內外油漆　鋪位裝修　水電工程
手提：657-8329　傳呼機735-5222

水喉搶修
一次攪掂
漏水通渠
水管破裂
水管冰凍
日夜服務電：
250-1068

長程搬運公司
大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
具有經驗·天天營業
電話 253-2841 253-8382

中央冷暖電器
24小時服務
電話：251·1505
修理裝置　政府牌照
·大小凍房　·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃　·冷氣機
·雪櫃爐頭　·暖氣機
·乾洗衣機　·熱水箱
·洗碗碟機　·各種電器

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
※免費估價
※取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理
餐館　凍櫃　製雪機
雜貨店　大小凍房　乾洗衣機
家庭電器　洗碗機　爐頭雪櫃
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS
裝置設計·空氣調節·

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房　·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機　·雪櫃打冰機
·乾洗衣機　·爐頭碗碟機
免費保用一年
免費估價　收費特平
24小時服務　政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254·9111　254·3718
保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當
廿七年技師親自處理
有專人代辦ICBC手續，
有免費車借用。
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

FAST
快捷
FAST'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
快捷 車身修理
AUTO BODY
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
688-8788　688-3212
代辦一切I.C.B.C.手續　免費汽車借用
地址：唐人街喜士定東街356號　356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

商見歡

外匯殺手

古少

近日來外匯市場波濤洶湧，第一個特色是波動幅度之大之急是前數年所無，第二個特色是短綫的匯價上落甚爲飄忽，根本無路可捉，市場没有方向感。說起波動幅度，以美金兑馬克爲例，曾試過一日內擺動百分之二，一星期內升降百分六。有時一天升，一天跌，有時連升數天，又可以連跌數天。做短綫買賣者，很多大戶甚至銀行本身都隨時損手，做小戶的孖展客，很容易將本錢化爲烏有，近月來真正在外滙市場中能真正贏錢者，相信寥寥幾人，那麼誰是大贏家呢？行家說最大得益者竟是若干國家的中央政府。

本來中央政府，當有一定實力去支持某貨幣匯價，如日元匯價急跌，日本央行自要帶頭買入日元支持，但今日市場力量太大，單只一個國家央行也會力不從心，所以今日有七國財長會議，有事聯手干預，去維持一個相對穩定局面。本來中央銀行是維持秩序者，但也有些央行，却以其影響力，將匯價推高或壓低，從中漁利，例如馬來西亞央行，便是近日著名的「外匯殺手」。市場上有了這些無可捉摸的怪手，一般散戶能在匯市上賺錢，短綫者只是幸運，中長綫者則依靠看對大方向了。

一商情願

兩個死結難打開

斯人

從港府最近一連串動作看來，顯是下了決心要治一治樓房的炒家，制一制炒樓花的風潮。

用行政手段干預市場，原與「不干預政策」不符，也有違自由經濟的原則。但是樓價不斷上升，市民受害者衆，政府的表演一定可以得到掌聲。

然則區區要潑冷水的是，政府的動作多多，只能收一時之效，治一治標，而絕不可能治本。如果閣下須要買樓自住，請密切注視樓價可能在政府的干預下暫時回落，趁低吸納，勿失良機。

任何物價，包括樓價，其升跌都祇能由市場去決定，不可能由政府用行政手段長期控制。這一點，莫說生活在資本主義的我們十分清楚，長期實行計劃經濟的大陸，如今也普遍有此共識，明白祇能用經濟手段而非行政手段去調控物價。

更何況，造成本港樓價高升，有兩個政治死結，無法分解。所以，除非本港出現嚴重的衰退，否則，儘管政府動作多多，最終亦徒勞無功。至於兩個死結爲何，明天續談。

將軍集

謙受益

甄燊港

中國和蘇聯都是共產主義的巨人。但雙方不同性格的領導人和相異的民族性卻令到在競相改革的路途上出現不同的遭遇，也極有可能出現不同的結果。

以目前的最惠國待遇一事來看，中國的領導層的表現就像「猶抱琵琶半遮臉」，心中既想得到最惠國待遇，但口頭上卻擺出一副可有可無的高姿態。

有人認爲這是民族自尊心，有人甚至認爲如果美國拒絕，則損失是美國自己。無論中國在三十日後是否獲得最惠國待遇，中國的這種妄自尊大的態度已經暴露於世人面前。

相反，戈爾巴喬夫卻擺出一副誠懇樣，他不但不隱瞞蘇聯目前的困境，有時候還覺得他是在誇大困難，以博取更多的援助。

日前，德國和美國已經答應了超過五百億美元的援助，加上其他的人道援助如糧食援助等，蘇聯獲得的不在少數。

美國還有意安排戈爾巴喬夫出席七月召開的七國高峯會議，好讓他直接向目前世界上經濟力最强大的國家乞援。

無論如何，戈爾巴喬夫的策略的受益者，最終還是蘇聯人民，不由得你不讚一句：

「戈比，你好嘢！」

福杯

認捐

陸鈺

在多個委員會擔任公職，有些和籌款有關，先後遇到不少關於捐款的趣事，也看見一些所謂富豪的嘴臉。

有些人在公開場合答應了捐款，數目也說了，但是事後，主辦機構向他收取款項時，當事人卻諸多推搪。致電到他的辦公室，一律叫秘書擋駕；請他覆電，當然不加理會，結果只有不了了之。

也有些人，答應了捐十萬，但寄回來的支票却填上五萬，去電澄清，當事人便說：是嗎？我答應了那個數目嗎？這麼多團體叫我捐款，也許弄錯了，下次罷，下次捐多一點給你們。

還好意思說什麼？又不是欠你的，做善事罷了，錢在人家的口袋裏，不拿出來就不拿出來，有什麼辦法？

你會說，既然這樣，事前何必要充大頭鬼？乾脆省回好了。不能够的，公共場合裏面，衆目睽睽之下，怎可以給同行或朋友比了下去？肉刺是一回事，場面一定要充撑的。

你以爲每個捐錢的人都真正行善嗎？不，有時形勢比人强，不得不做罷了。

論盡天下

談判延至霍德退休？

徐唐

行政局討論「擱置」機場建設之傳說，在無綫電視台播出，新聞界追問港府是否屬實，但港府只表示「不願置評」。即是任由這類消息流傳，形成一種威懾力量，增加談判籌碼。

現在流傳之版本很多，其中一個方案是：把機場方案延遲一、二年，詳細研究各項資料才決定開工。信報專欄更加大膽，謂「延期可以悄悄地更換英方的核心成員、新機場策劃人霍德」，「英國外交部將機場談判歸咎於霍德，讓霍德退休後由另一名港官主持其事」，屆時或會有所轉機云云。

據知霍德論年齡已屆退休之期，而接替他的，正是銓敍司屈珩。屈珩之背景，與霍德相同，也是情報部門主管。屈珩之政策，不會偏離霍德很遠。

倫敦要犧牲霍德，不外是把前一段談判之僵持，全部推給一個退休公務員「孭飛」而已。處理中英關係，從來不由霍德作主，霍德不外是執行者，一切決策全來自白廳。有任何人以爲霍德丢官，中英在香港問題上便排除了障礙，都是天真之想法。

倫敦現在希望在香港謀取最佳利益，六年內施政跨過九七年者不必同中國磋商。但又要推卸責任，乃製造了「上級談判，從來沒有主見，要向下屬請示」的怪現象。已經談好的條件，倫敦的外次和外長，都作不了主。倒是行政局開會後，否定了上司談判的結果。

現在又說推遲計劃，那不外是「拖字訣」，拖至李柱銘入了行政局，才以「港人民意」之方式同中國討價還價。

開花集

股市狂飆誰得益

曾虎囚

五月底，香港好像已進入風季時候，這裏指的，不是大自然的颱風，而是人爲的金融市場風暴。

上周一，傳出機場可能停建，港府爲打擊通脹，又宣布加息一厘。這一來，股市受到雙重壓力，刮起了勢烈的風暴，一日之間，下瀉了一百二十八點。是不折不扣的黑色星期一。

可是，翌日一早，又傳出布殊可能無條件延長對華優惠，股市一開市，又上升六十多點，以後怎樣，虎囚也懶得再理會了。

說句風涼話，股市風雲，對我是引不起刺激的，因爲虎囚手上，連一份股仔也沒有，管他漲一百點也好，跌九十點也好，都是一笑置之。

不過細想一下，像虎囚這樣的人並不多，今天香港小市民，連亞婆亞嬸，手上也有一些股票。這些跟風的小股民，往往就是大鱷口中的食品，豈不哀哉！

其實，機場建與不建，對香港未來的經濟，可能有影響，但也不是立竿見影之事，就說現在動工，也要「九七」之後才完成，把股市抬得那麼高，顯然是部分人興波作浪。現在就算真的不建的話，也不見得香港就要垮下來，跟着人家的棒子團團轉，不碰得焦頭爛額才怪呢！

虎囚暗想，這種情況，難道真的是股民自發的行動嗎？恐怕還不是這麼簡單吧！

在這裏，任何一項政治經濟大事，都可以利用來煽風點火，火頭燒起之後，自然有些矇查查的人，伸手來接火棒，燒死了你，也只能說你不够運吧了！

就說這一次的機場風波，有沒有消息靈通之人，從中得到好處呢？虎囚不是此道中人，不敢肯定。但一天起落一二百點，誰人得到好處？也可以思過半矣！

望雲樓隨筆

「出書難」咏歎調

曾敏之

北京出版的《詩刊》，是中國作家協會旗下的刊物之一，與《人民文學》、《文藝報》是同級的性質。

在一九九一年五月號的《詩刊》上，有南京詩人丁芒寫的《出書難》，是以散曲形式寫的，按照陶淵明提的「奇文共欣賞，疑義相與析」，不妨抄錄其中一二略加箋註——。

「現今世道真稀奇，去那兒都難求個真諦。經綸滿腹頂個屁，怎比得草包神氣。任十載寒窗那功夫無比，抵不上玲瓏兩層皮。你道是出書不易，有人怪你死，有人笑你痴。」

「做官吧没運氣，倒買賣没本事，玩權術又礙個面皮。詩文橐橐如垃圾，學問堂堂一腳踢。一聲歸去也，誰個不淚垂?!」

題爲「出書難」，是反映當今大陸的作家、學者想把著作交出版社出版困難重重，哪怕這些學術著作很有價值，也不中用。做學問雖然有十載寒窗之功，却頂不上那些吹牛拍馬之輩了。

在「讀書無用論」、「知識無用論」的影響下，詩文值幾文錢呢？不過是垃圾而已。即使是大學教授，知識是不頂事的，也比不上那些没有知識的個體戶了。

據大陸的朋友說，出版社出版文學、學術的書，不僅没有稿費、版權給作者，反而要作者出錢若干，才考慮出版，這是「倒掛」的怪現象，這現象就出在今天的出版界。什麼人能取得出書易，還可得到出版社爲他捧場呢？那是因爲「有權的能賣面子，有錢的能賣票子，有術的上竄下跳賣關係」。「只因爲他手中有個權，就能叫天秤兒隨他意。……由不得，精裝加貼塑，稿酬還不低。」

看看丁芒描寫的出書難及內幕，不是對「百花齊放」、「百家爭鳴」喊了幾十年的口號是絕妙的諷刺嗎？

第三隻眼

香港之窗

民主派在港西實力

港情

阿齊

港島西的選舉情勢，異常複雜，陳毓祥挾傳播人的形象及知名度，加上獲區內潮州人領袖的助力，被視爲出綫大熱，陳毓祥主要對手，應算是民主派的雙龍出海。

民主派重拳在港島兩區出擊，李柱銘與文世昌在港東參選，而港同盟副主席楊森則在港西擺下擂台，向各路英雄挑戰，至於與誰拍檔，一直未有定論，直至日前，才決定由楊森拍黃震遐出擊。

本來港同盟另一大將何俊仁才是正選，可惜何律師在市政局選舉中竟敗在香港仔地胆陳校長手下，令民主派陣腳一亂，唯恐有失，馬上研究新部署。

由於黃震遐在區議會選舉中大獲全勝，特別吸引了不少華富邨居民的選票，令民主派陣營軍心一振，但黃震遐行醫收入至豐，一旦全力參政，可能對個人影響至大，他本人亦無意更上層樓，留在區議會，於願足矣，但經不起同伴遊說，捨我其誰，毅然赤膊上陣。

在月前之市政局選舉中，民主派在中西區重整宣傳策略，令王瑞黎爆冷擊敗陳特楚，士氣大振，對部署九月的立法局，亦有成竹在胸，但其他對手，來頭亦不少，要硬闖此關，看來仍要加倍努力了。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse Off :261-8118
pager.686-1238 Home:430-8427

①SURREY區，卅年屋，上下各兩房，近學校及巴士站現收租1200可自住或投資，$ 159,000
②43.街夾域多利，上下各兩房，有廚廁，地 33·5×112 現收租 $ 1·080 價 $ 198·000

餐館平賣

近喜士定夾乃磨街，海鮮餐館地點特旺，生意穩定，設備新，價八萬餘，歡迎來電查詢。

程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。
★ LANGLEY 市中心商業樓，面對商場，有租約，回報率高至12%，開價 $ 535·000。
★ 多間土庫房宇出售，開價由十五萬至十七萬不等，一流收入投資屋！
★ LANGLEY 士多另收租舖連住家，地庫，開價 $350,000
★ 支票代換店，月剩收入 $9,000 有各地點價 $35,000 起。
★ 商場餐館，120 座，地點好，每年剩收入 $150,000 生意$794,000 一年。
★ 100'X190' FRASER HWY 商業地，有房屋，$275,000

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司:261-8118
住宅:435-1231
傳呼:250-6708
蕭太
＊大小商業盤·歡迎查詢＊

△離溫市45.分鐘，埠中心商業樓，年入萬五元，回報率有一成，祇售 128·000，又可自用，投資良機。
△ MARPOLE 西區靚屋，SOLD 木收地，保養一流，祇售 $ 379·000
△近華埠貨倉，共有十九個單位，全部租出有一成回籠利錢，亦可自用 叫價 $2,480,000
△ GRANVILLE 靚西區，62X135 街角地，上三下三，屋靚地靚，售 $ 598·000
△ METROTOWN 新大廈，1 SOLD 三房，祇售20.餘萬。
△ KILLARNEY 區，27.年，上三下二，地大 $289·000
＊砵高骨林 MARY HILL 新屋數間，風景一流，環境幽美，三房三廳祇售二十餘萬。
＊雲東區，街角地，99×120，可即建23組城市大厦，叫價 90餘萬即買即起。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 667-3944

N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三廁所，可租1,500 ，價 $229,000.

二埠大屋，12睡房 5 廁 4 壁爐，地大 75X132 呎，近QUEENS PARK 價$429,000

NORTHRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

HABITAT REALTY LTD 438-3501
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

△ 7395 EDNOR 北本拿比高尚區，大屋歐洲建築商，面積大63萬。
△ 4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，溫城市全景豪華大屋55萬。
△ SOUTH GRANVILLE 區大屋全翻新，地大50X102 上下完成方便，近好中學，急讓48萬。
△ 7211 BRIDLWOOD CAT，本拿比，設備齊全，上房下廳高尚區享受好價38萬。
△溫特色屋近乃街及十二街上下完成30萬餘。
＊本拿比，標準地，上三下二，可分租，CAPITAL HILL 區，開價 $228,000
△列治文近 FRANCIS 夾NO 4，16.年新三睡房靚屋，另土庫有二睡房單位可分租，約 8·000 呎地，硬木地板，價 $ 245·000
△ [illegible] PNE 35X155 地，堅固靚三睡房及家庭廳，硬木地[illegible]，土庫三睡房，抵買，價 $ 209·000
△南本拿比 5369 MARINE DR 兩年新，紅瓦屋頂，水暖氣，有防盜及吸塵系統，按摩浴池，4·500 呎，八睡房兩廚房，大地 64X235 $ 399·000
△ 2985McGill 標準地 16年新溫哥華特色屋上三下二睡房可分租 $245.000
△北本汝比高尚住宅區，70X 110 地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價 $ 480·000
△高貴林近Coq mall 全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房 另書房共三千餘呎另有高土庫三車房 $479.000
△ DUNCAN 廿五年新，商業樓，60X 117 地，正層兩鋪位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價 $ 350·000 業主退休急售。
△ 566Cassiar 標準地 上下二房可分租 有車房 $185.000

Sutton GROUP
KAREN BONG 王太
公司：925-1111
住宅：922-1957
手提：671-1816
《精通國、粵、客、印尼、英語》

△新盤：西區 336 W.5 AVE. 高級批發商業樓 49.6X120 輕工業區$728.000
△鐘錶生意出讓，最適合取消移民條件。
△850 BURRARD ST. 市中心高級柏文由 18萬元起
△北雲 2081 ANITA CT. 65X122 $225.000

△新盤：列治文旺舖出租 GARDEN CITY PLAZA 城市廣場 4751 GARDEN CITY RD. 最適合華人營業、醫生律師、美容院等。
△北雲全新單位柏文 50X140 $800.000
△西溫 BRITISH PROP SOLD 豪華大屋，風景一流 2376 WEST $699.000 週末開放 2-4
△西雲 1215 HAYWOOD 三年靚屋 $528.000

⇧吉舖出售 E. BROADWAY 33X120 樓下前店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收租$2.000 樓上寫字間可自用 $549·000

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
伍黃秀英
CHINATOWN Autoplan CENTRE
實事實業燕梳有限公司

營業代表：
MAY ENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛維
733-574[illegible]
DAVID TIUNG
張祥瑞
874-2101
Pager 650-1394
PAUL TSUI
徐松齡
327-9322

- 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋、傢俬，醫藥、旅遊。
- 代理商業樓宇，栢文及生意保險。
- 代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

素里一年屋（似新）二層三睡房及很多其他設備
叫價$ 185000

11 單位栢文
2249 依頓街，26年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐，屋頂及消防設備。
叫價 $680，000

★售價$850·000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：$50，000 MISSION NO.1中西餐館 百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

華裔新興"電子王"邱開甲

陳啟文

邱開甲近影

研究超導

在美國紐約、華盛頓、舊金山、密蘇里等大中城市裡，傳誦着新興「電子王」、美籍華裔邱開甲研究電子超導體連獲嘉獎的事情。去年十月六日，在浙江嘉興海寧觀潮台上，筆者又一次會晤了邱開甲伉儷，最近又接獲他來信談及獲獎情況。

邱開甲攝於IBM辦公室中

邱開甲一九二四年出生於浙江嘉興水鄉一個千年古鎮——新塍鎮，家門前是一條狹長的石板路，稱「三里長板街」，與市河平行東西朝向，每天有數百人來往，人們常見一個圓蛋臉兒的英俊少年在街上擺擂台，連戰皆捷不感累，捂得同玩者大流汗水，這就是有名的「小開甲」。開甲對鄉親們嘻嘻一笑說：「嘿，咱爸給我取名叫開甲，真有意思啊！身披盔甲一跳上擂台，旗開得勝，誰敢拚，來吧！」

邱開甲幼小時就讀於新塍鎮小學，珠算、演講比賽常獲冠軍，後以優異成績升入浙江省立嘉興中學，經常在考試中名列榜首。一九四八年秋，畢業於天津北洋大學冶金工程系，隨後去台灣，任台北市工礦公司助理工程師。

在IBM

一九五二年秋，邱開甲前往美國密蘇里州大學留學，後轉入西北大學，獲博士學位，一九五八年進美國國際商業機械公司（IBM）任高級工程師，在IBM連續工作二十六年，對電子超導體材料和器具的研究獲得技術專利九項和創造發明獎三次，發表過技術論文二十五篇，名列美國技術企業管理委員會的《名人錄》。

一九八四年，IBM照顧邱開甲退休養老，閒不住的邱開甲又被美國著名的雷神公司聘任為主任工程師，潛心研究電子超導體在宇宙飛船、火箭上的應用，得到一次又一次的獎勵，成為獲獎能手。

交流信息

一九八三年秋，邱開甲伉儷第一次回到闊別三十多年的故鄉浙江嘉興新塍鎮探親，對家鄉的建設提出了寶貴的建議，受到鄉親們的讚譽。去年農曆八月十八日，邱開甲和夫人應嘉興市政府邀請，回鄉參加海寧觀潮活動，其間參觀了嘉興市新開發的電子工業區幾家電子工廠，與工人、技術人員交流了世界電子工業生產的信息和科學知識。

（寄自浙江嘉興）

華羅庚一九四六年一首詩

華羅庚一九三六年到劍橋大學留學，抗日戰爭爆發以後由英回國，任昆明西南聯合大學數學教授。在這段艱苦的日子裡，他堅持研究工作，寫了二十多篇論文，並在一九四一年完成了第一部著作《堆壘素數論》的手稿。一九四六年四月蘇聯科學院出版了他的這部成名之作。同年蘇聯邀請華羅庚訪蘇，卻橫遭當局阻遏。華羅庚憤然寫詩道：「我欲高飛雲滿天，我欲遠走冰塞川，拔劍回顧茫然起，鋒芒直指霄漢間。」

（全）

王老五假期

耀清

你大概聽說過孕婦假期，可能還未聽說過王老五假期吧？現在，新加坡大學醫院職工聯合會在這一方面採取了新措施，單身職工每年可以享受五天有薪假日，用以尋找異性伴侶，以提高國家的出生率。

接吻症

耀清

最近，美國流行「接吻症」。患這種病的人，在其血液中可以發現一種不定型的淋巴細胞，它其實就是某種形態的白血病。患者會發燒、四肢無力，病情可持續幾個星期到幾個月，對人體健康影響很大。

她為丈夫日行二十八哩

何人

慧雲．哈肯夏，現年七十四歲，美國俄亥俄州人，住在托勒多鎮，每天步行二十八哩到醫院陪伴人命危淺、朝不慮夕的丈夫。自從她丈夫（名叫羅伯特，七十歲）因肝癌住院後，她往返寓所和醫院所走的路已接近六百哩。

她說：「不管上蒼讓我們在一起的日子還有多久，我每天都會到他身邊，即使雙腳起了水皰而不能再穿鞋子，我也會赤足前往。我們結褵已四十八載，決不能在這個時候不照顧他。」

慧雲透露，她本來有個女兒，可惜不在身邊，跟服兵役的丈夫到德國去了，所以每天只能在寓所和醫院之間獨來獨[illegible]至於朋友和鄰人，都沒空用車送她一[illegible]她補充說：「巴士沒有到醫院去的路[illegible]而的士費我負擔不來。」

在這次馬拉[illegible]的步行中，不久[illegible]已踏破一雙新鞋[illegible]今改穿膠鞋，[illegible]便又耐穿。

慧雲最後說[illegible]那雙膠鞋用了三[illegible]美元，雖然有點捨不得買，但不能不[illegible]我丈夫已日薄西山，氣息奄奄，我必[illegible]醫院去安慰他。在這個時候，誰也需[illegible]人陪伴呵。」（附圖為慧雲．哈肯夏[illegible]往醫院陪伴病重的丈夫）

且說做紅小兵年月

——和陳冲談天

徐如中

徐：斯琴高娃的瑞士護照也好用，想來就來，想走就走。

陳：甚麼叫愛國，甚麼叫不愛國，不是看你拿了什麼護照的。

徐：楊振寧也拿美國護照，可他為中國幹了許多好事，得了諾貝爾獎，為華人贏得了很大榮譽。

陳：重要的是後台要硬，中國要強大，我背靠大山，也硬朗。

徐：海外華人和華僑都很愛國，是有傳統的，因為他們希望祖國強大，好有靠山。現在你也有這種感情了。你這顆中國心，從小就養成了。

陳：我從小就比較「左」，是個小左派，在上海，十四歲入青年團是破例的。

徐：紅小兵當了沒有？

陳：當了，絕對的，而且是兵團幹部。

徐：了不起，司令級幹部，小孩子中的高幹。

陳：（得意地）領導全校的[illegible]不好，不容易呀。「文革」中，[illegible]，同學們都欺侮我，我下意識地[illegible]就要兇，就要左。小孩子的機會[illegible]的。我對左的一套很虔誠，很信[illegible]跟我一樣左，就去整人家。紅小[illegible]班，有個小同學不肯參加，躲在[illegible]就去砸破他家的玻璃窗。已經七[illegible]非。現在回頭看看，我當時是怎[illegible]小壞蛋。

徐：為了紅，小小年紀就懂得[illegible]在那個可怕的時代你被扭曲了。

陳：我認識一個台灣人，他[illegible]和大陸人絕對相像的一點就是認[illegible]做假。

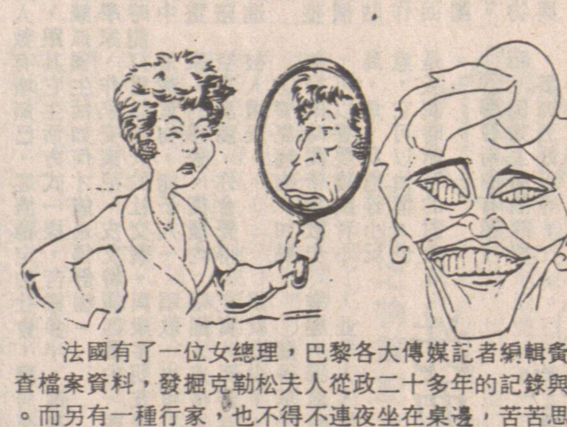
[illegible]

（七）

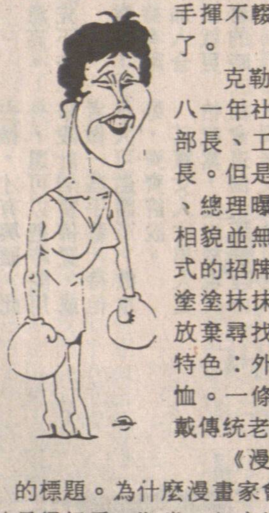
「漫畫家的噩夢」

《法國女總理克勒松夫人》之二

龍飛立



法國有了一位女總理，巴黎各大傳媒記者編輯夤夜翻查檔案資料，發掘克勒松夫人從政二十多年的記錄與逸事。而另有一種行家，也不得不連夜坐在桌邊，苦苦思索，手揮不輟。這，便是一大群政治漫畫家了。

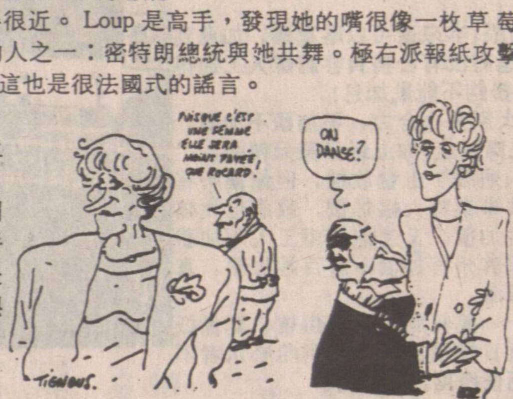


克勒松夫人絕不是政壇新秀。從一九八一年社會黨取得政權之後，她歷任農業部長、工業部長、外貿部長與歐洲事務部長。但是部長除非鬧大新聞，總是比總統、總理曝光漫畫的機會少。而這位女總理相貌並無明顯特徵，也沒有英國戴卓夫人式的招牌髮型、保守手袋……。漫畫家們塗塗抹抹，畫了又撕，有些人偷懶，乾脆放棄尋找她的外貌特徵。有的畫她的衣着特色：外面一件上衣，裡頭一件無領絲T恤。一條簡單而活潑的珍寶項鏈——她不戴傳統老式的雙層珍珠鏈。

《漫畫家的噩夢》，這是五月十七日巴黎《解放報》的標題。為什麼漫畫家會大傷腦筋呢？"首先因為她是女人。其次因為她長得好看。"當一個人沒有特別的肉體上的缺陷，你怎麼捕捉特徵？"除非她特別缺乏女人味，像戴卓爾夫人、梅厄夫人那樣。"

法國是一個尊重女性的國家。紳士風度的漫畫家 Tignous 不忍心為女總理多加一條皺紋，因為這使人顯得老醜。

有人強調她雙眼長得很近。Loup 是高手，發覺她的嘴很像一枚草莓。他是第一批畫女總理的人之一：密特朗總統與她共舞。極右派報紙攻擊她是總統的"舊情人"。這也是很法國式的謠言。



（附圖：法國報刊上的克勒松夫人漫畫像。有些畫她鏡中映出密特朗總統，有些畫她是拳擊手，有些畫她牙齒厲害，長到眼睛裡去……。全是輿論對女總理的評價。）

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅 實業燕梳 建築裝修 有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

生意機會六月份新盤

△唐餐快餐生意，座落LOWN TOWN HORNBY街FOOD FAIR內大衆座位百餘，全新設備及裝修，租平批長，日營五、六百，僅取價六萬九。
△北雲大街LONSDALE夾十九街，四十座位唐餐什碎生意，堂食、外賣兼送餐，東主因車禍被迫割價平賣，二萬七千五，抵買之至。
△魚舖生意，平價急賣，座落山仔梳夾十街，僅取價九千五，平通全市。
△座落METROTOWN最旺大街，京士威夾NELSON街角，六十座份，唐餐小食，粥粉麵飯，附近柏文林立，送餐潛力無限，取價十五萬。
△列治文地王MINORU夾GRANVILLE街，最靚設計柏文，兩睡房加書房，材料上乘，取價十〇萬。
△METROTOWN全新HIGHRISE APT，地點一流材料上乘，取價廿餘萬，歡迎電話查詢
△座落梳里區，五十座位餐室（現經營印度餐）生意連實業，樓下餐房，樓上四睡房住宿，後面泊車位，全酒牌，急賣，取價六十餘萬。
△西區尾，丹文夾笠臣街，卅座位咖啡西餐室生意急賣，取價三萬。
△二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急賣取價二萬（連貨在內）。
△座落西區CAMBIE夾KING EDWARD大街小型商業中心內，專菜小食60.餘座位餐室大減價急賣，志在脫手，僅取價七萬，抵買之至。
△PIZZA送餐生意，小本投資利高，適合夫婦拍擋經營，急賣僅取價二萬，機會莫失。
北本那比、喜士定大街，遊樂室生意，包括電子遊戲機桌球等等，賺銀生意可以申請取消條件投資移民，僅取價十六萬五，兩年翻本，機會難逢。
△座落喜士定東，新裝修七十座位、啤酒牌，唐番餐生意，租平批好，急賣，僅取價七萬五千。歡迎電約引看。
△COIN LAUNDROMAT洗衣機生意急賣，大減價取價僅九千，平通全市。
△SURREY旺區，七十六街快餐餐室生意連實業，樓上宿舍，樓下做生意十分方便，全部僅取價三十萬。
*CAMBIE旺街近戲院，麵包、西餅舖生意，取價六萬餘。
*百老滙東街近菲莎大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約[illegible]
○十五街近緬街，常滿十六組入息柏文大度，淨回報率超過7％，取價百萬五萬，投資保值好機會。
○列治文發展區FRANCIS夾GARDEN CITY街角，超級市場生意，年營五千餘萬，東主經營十七年退休，樓上一廳四房，寬大宿舍，家庭式經營，至為理想，僅取價十三萬，適合創立移民及取消條件。

李兆梅
STELLA LEE
滿堂紅 實業燕梳 建築裝修 有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
[illegible]
＊PORT COQUITLAM有住宅地四畝，有發展前途，開價四十九萬。

李沾
Jim Lee B.A.F.R.I. (B.C.)
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436-1888
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085

※雲東三層四睡房大屋，土庫另有二睡房單位收租$575，另加40%電火費，非常近快車站，有露台，後巷及有蓋車位，價$239,000。
△雜碎餐館，溫埠市中心，50座堂食及外賣，酒牌，店主離職急賣，價六萬九千。
△中西餐館埠仔，NELSON B.C，有全酒牌，108座，樓上有二睡房單位住退休割愛，生意叫價五萬五千連實業，叫價21萬5千，店主可幫貸款
※冷衣公司，高貴林區商場內，日營八百餘，叫價三萬九。
※花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五千
※士多鋪數間，大溫哥華區，有649的有前舖後居的，叫價由一萬元起
※中形雜貨店，雲東區，生意每日約一千二，售貨面積四千餘呎叫價七萬五千
代客管理房屋物業，收費從廉

BALJIT KAINTH
HABITAT REALTY & INSURANCE LTD. 2160 KINGSWAY 438-3501
公司：438-3501
傳呼：667-8718
新盤
△一年新靚屋，506 E 54街，叫價僅$349,000
△石屎洋房，230 E 54街，上二睡房，完成土庫有一睡房，已租出，價$229,000
△6184 P-ALBERT，地大33×122上四下二睡房，上層二浴室，價$225,000
△半仔屋，月租1650元，地33×130，有五睡房，僅$219,000
△本拿比有泳池，桑拿豪華大屋，僅$369,000
△8244 E 18街，一年新，三千五百呎，僅$399,000
△1645 E 5街，豪華CONDO，僅餘六間，由$109,000起，開放下午二時半（六・日）

SURREY 素里 NRS地產公司 DELTA 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6288
—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語
一九九一年度MEDALLION CLUB會員。
△溫哥華近乃夾京士威，結實五房兩屋，保養完善，內外整潔，是安居好物業，地大49.5×122，價298,000。請快電
△SURREY商業旺地，KING GEORGE HWY舊質高，請電知詳情。
△SURREY-NEWTON區，11年二層三房二廳，有中小學最近，近新SUPERSTORE，巴士直達快車總站，靜中帶旺，價152,000自住小家庭好極。
△SURREY-GUILDFORD區一層翻新平房，三房一廳，1,150呎，地66×124，新屋頂，翻新全廁及廚房地板，自住或收租$800亦可，價132,500。
△SURREY 16.年兩層向南屋，五房兩廳，上下全廁，主人套房，地69×128，近GUILFORD MALL及快車，108 AVE新站，交通方便，有中小學，價$168,900
△Surrey十八年一手屋主，兩層屋，四房二廳，上下有廚房，可分租，巴士直達Scott Rd快車總站只五分鐘，購物十分方便，有中小學，安居好屋，價$159,900.00

李標
MULTIPLE REALTY
BILL LEE
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：686-9178
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
[illegible]

兩男子在域多利島被截查
車內有款項百萬元
疑屬毒梟不義之財

（域多利加新社十日電）車內有逾百萬元現款的兩名男子，最近在溫哥華島被皇家騎警拘捕。

雖然皇家騎警知悉被捕的一名卑詩省居民和一名巴基斯坦人是毒梟集團的帶款人，但兩人的藏有印度大麻控罪獲得不予起訴，因此隨即被釋放。

專責調查毒販不義之財的皇家騎警調查組發言人施爾沙警長星期一宣佈上述消息。

他說，皇家騎警必須在法庭上證明該筆款項是毒梟在加東地區販毒得來。

檢獲的款項中有一百萬元是加幣，另有十萬元爲美元。

施爾沙警長又說，警方並扣留該兩名男子所駕駛的一部一九八八年汽車和三張前往新加坡的機票。警方相信汽車和機票亦是利用販毒得來的金錢購得。

他又說，騎警懷疑該兩名男子是帶家，但兩人或者永不會因這宗搜獲款項案件而被控。

至於兩人因何携帶巨款在砵亞賓尼鎮出現，施爾沙警長沒有解釋原因。砵亞賓尼鎮在域多利西北，相距約一百三十公里。

該調查組成立已有三載，今次是第二次建立沒收款項百萬元的功勞。

該調查組在砵亞賓尼鎮的行動是一項探員卧底掃毒行動的一部份，整個行動由該調查組，溫哥華區派出的皇家騎警探員和砵亞賓尼騎警聯合進行。

前加國駐美大使高拉比
否認會替前伊大使遊說
指國會所獲新証據全是揑造

（渥太華加新社電）前加拿大駐美大使高拉比於星期日稱，指他曾替前伊拉克駐美大使遊説的國會新證據，完全是揑造的。

高拉比一連兩天否認他曾在前伊大使馬薩德的捷徑移民事件中，扮演一個重要角色。

聯邦外交部副部長馬贊於星期一晚呈交國會調查組主席波士利的長達三頁之備忘録說，高拉比曾於三月四日第二次致電話與外交部，查問該部是否仍在處理馬薩德的加拿大入境簽證，又問是否可以加速處理此宗申請。

高拉比於五月十五日透露，他曾於二月廿七日致電話與外交部的第二號人物祈力甸，希望查出應該與外交部何人接觸，關於一名在歐洲的高級伊拉克外交官要求變節的事。

此位伊外交官就是馬薩德，但是祈力甸說，他當時尚未知道該名伊外交官的身份。

祈力甸說，他當時是替一位法律夥伴列特文，致電話與外交部，而列特文的客户希森，就是馬薩德的友人。

三角洲貨倉司機
槍傷妻子後自殺
懷疑太太不忠曾僱偵探調查

（溫哥華訊）一名三角洲婦人在被她的丈夫最少槍擊二次之後，正在醫院中逐漸康復。

警方說，四十八歲男子勒士拉夫於星期一日晨早七時左右在安那西斯島樹林地帶槍傷他的四十四歲妻子施娜之後，隨即開槍自殺。

勒士拉夫家庭的一名年青成員說，勒士拉夫經常虐待他的太太，因爲他懷疑太太對他不忠，甚至曾經僱請私家偵探調查她的行爲，但是並未能查出任何不妥的事，反而要太太支付僱請該密探的賬單。

勒士拉夫的太太施娜對友人說，她的丈夫當日曾謂他的汽車有故障，要求她駕車送他上班，但是在抵達亞那西斯島時，他即開槍指嚇，要她下車，一同行往樹林中，旋即將她槍傷，繼而開槍自殺。

勒士拉夫是在安那西斯島的一家貨倉，任職鏟車司機。

中美在京合資
建老人養生院

（北京電）據勞動部門消息，中美有關方面已經達成初步協議，將在北京風景勝地西郊香山東麓，合資建立一處老人養生院，爲中外老年人提供獨具特色的健身休養服務。

據介紹，中美合資興建的老人養老院將在北京香山休養所的基礎上再進行擴建、改建。這家休養所是北京唯一一家以提高休養者自身免疫功爲主的療養場所。休養所氣功大師范秀蘭獨創《中國乾坤回春養生法》，以中國古典養生術與現代養生理論相結合，對老年性疾病和其它職業病患者施法療養，取得顯著成果。其中對冠心病、前列腺炎、膽結石等疾病療效尤著。范秀蘭養生法名聞海內外，不少國際氣功愛好者紛紛前來觀摩、求教。

佔地十畝的北京香山休養所地理位置優越，這裏是山巒疊翠，樹茂林深，空風清新。此外，還毗鄰碧雲寺、臥佛寺、植物園等一批遊覽景點。

香港製衣商定居滿市
投資經營富麗華酒店

（滿地可加新社十一日電）香港製衣廠家柏特力·徐（譯音）六年前在滿地可定居。當時，他原打算繼續經營針織廠行業。

但，這位四十九歲實業創業家却與其他香港投資人士合夥設立一家地產發展公司。

他們的最大規模建設計劃是新開業的價值一千萬元的富麗華酒店。該酒店位於華埠邊緣，距離舊市中心區不遠，步行可達。

徐氏表示自己和各股東均與香港的富麗華酒店無關係，只因富麗華名字語帶吉祥，便加以採用，而且已在全加註册。

徐氏謂自己與家人前來滿地可，原因是害怕一九九七年香港交與共黨統治。

他說，他與各股東組成的地產公司於一九八七年競投華埠內一幅土地發展酒店計劃，但輸給滿地可的一位李姓發展商。

李姓發展商没有建酒店，將原幅土地賣給一家香港控制的公司，得款二百五十萬元，一轉手賺了一百五十萬元。

徐氏及其股東於翌年在滿市區內購得美麗華酒店現址和另外三幅地。

李姓發展商轉售的地段，由一位名叫李植（譯音）的商人所管理的一家公司在其上興建一座三千三百萬元豪華酒店，李桂在香港和澳均有名下的酒店。

士達孔拿劃區建議
居民踴躍投票表決
計劃師將參考居民意願作最後定稿

（本報訊）有關士達孔拿區修改計劃區的初步建設，該區居民在週一晚上舉行投票，以表示他們是否贊成該些初步建設。

據士達孔拿助理計劃師趙鄭慧嘉表示，當晚共有約一百五十人前往投票，換言之，幾乎全部合資格投票的居民都有投票。

士達孔拿區共有居民約八千人，其中約七成半是華人，爲何只有百餘人合資格投票呢？趙鄭慧嘉解釋說，居民必須在較早時出席過有關劃區的三次會議（在五月廿七日至六月十日期間舉行），才有權參與週一晚的投票。

她並表示，如今次投票結果顯示大多數居民支持有關初步建設，士達孔拿計劃師羅偉樂(Rob Whitlock)便會將初步建議作最後定稿，然後在九月之前再召開一次公衆諮詢大會，隨後在九月或十月才將定稿呈交溫哥華市議會審批。

如果投票結果顯示居民反對該些初步建議，則士達孔拿居民策劃委員會（全部成員爲該區居民）將再作討論及修訂有關初步建議。

毗鄰華埠的士達孔拿區，是溫哥華市議會轄下的二十二個行政區域之一，是歷史悠久的一個社區，仍然保留着開埠早期的風貌，但在各方面的發展壓力下，作出一些改變似乎是無可避免。

爲此，溫哥華市政府計劃處遂協助當地居民組成了士達孔拿居民策劃委員會，就該區的改變劃區提出建議，該些建議主要包括兩大點：第一、提供多些住宅給勞動階層；第二、盡量保持原來風貌。在舉行過多次居民大會後，有關方面遂決定在前天（週一）晚上舉行居民投票，以得悉居民的意向。

圖片說明：士達孔拿居民就劃區建議進行投票。

看完本報
敬請訂閱

唔係化學藥？
認眞唔簡單？
專治餐館、酒樓、柏文、私人住宅之蟑螂、螞蟻、跳虱害蟲等，保証有效，西人處理。
電話：649-3678
879-8349
傳呼機：623-9168

周愛權
周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

註册
明德託兒所
一特設託兒補助金
可申請政府免費或津貼及接受本所補助．負責接送幼稚園兒童．
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五．四二五一

INFO - DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

登報聲明
我夫婦年老病殘不堪忍受長子曹小平無禮對待和咒罵，今脱離父子關係特此聲明
曹仲胡瑞珍

駕駛筆試
專業教授時間任擇
收費公道陪同考試
並代翻譯包保合格
不用徬徨國粵客台
電3277128

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre
由香港及加拿大資深經驗眼鏡師配鏡
專做超薄鏡片 不反光鏡片 Extrathin Multicoat Lens
大批91年新款眼鏡由香港專機運到！
鏡薄架靚價錢平
美華爲你配好鏡
特別介紹可變色隱形眼鏡
平！靚！快！
特約代理名廠鏡架
ZEISS dunhill Silhouette MODELLBRILLEN PLAYBOY. Christian Dior CARRERA PORSCHE DESIGN
喜士定東街328號 電話：681-0305

漢宮大酒樓
Kingsland Chinese Restaurant
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C.
PHONE: (604) 687-6675

北園
NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

美心餅店 西餅麵包九折優待
廣興肉食公司 燒臘、鮮肉九折優待
歡迎 領取本店貴賓咭
晚飯特價 濃湯燉雞鮑翅每位十三元半
晚飯特價 頂上乳鴿每隻八元八毛半
晚飯特價 生猛龍蝦每磅九元九毛半
晚飯特價 深水肉蟹每磅四元九毛半
晚飯 一律奉送糖水、時菓
中午 茶市點心一律二元
免茶 特選多款靚茶葉供應
代付 GST
免費 錄影（惠顧酒席十五圍以上）
免費 卡拉OK（惠顧酒席三圍以上）
免費 雀局（惠顧酒席兩圍以上）
華僑金行 九折優待（足金除外）
雅麗花舖 九折優待
A.B.C. 租車公司 九折優待

1974-1991
慶祝十七周年紀念
聯合大酬賓
特情商得以下各大商號聯合
爲閣下提供十七大貢獻

敬告各位顧客
憑本店之貴賓咭，到以下商號可享受九折優待，（除特價及時價品外）。以下各大商號之貴賓咭或發票亦可在本機構享受九折優待，（特價品、酒席除外）
歡迎閣下從速領取本店貴賓咭

敬請留意
十七大貢獻
總有幾款啱您
謝謝!!

華僑金行
五零四號緬街
溫哥華華埠
足金，鑽石，玉器
（足金時價計算）

雅麗花舖
一五零號片打東街
溫哥華華埠
結婚喜慶
花籃、花圈

ABC
RENT-A-CAR
BROADWAY & ALBERTA
873-6622
汽車，旅行車，租車

廣興肉食公司
二二八號片打東街
溫哥華華埠
燒臘，鮮肉，唐山雜貨

美心餅店
二五七號奇化街
溫哥華華埠
禮餅，麵飽，茶餐廳

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
☎ (604) 685-8575
增設熨金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道
歡迎定做

獨居如何尋樂趣？

九十年代獨居者人數有增無已，經濟穩定的社會，獨居率愈高。然而，獨居的生活，跟其它生活方式一樣，苦樂參半，這裏先不去追尋其原委，只談談孤獨生活如何才能過得舒暢。

下面是紐約心理學家、作家安東尼．皮艾特羅匹圖的一些意見：

①建立一個寂寞時能打電話談天的社交網。與衆多朋友保持有限度的聯絡，比生命中只有一個至交來得重要，你應該有能夠陪看電影的朋友、共進晚餐的朋友……

②保持家居環境整潔。把它佈置成一個自己願意回的家，貼些喜愛的招貼、畫作及裝飾品。如果你回到家裏總是看見一團糟，你會喪失自信。

③家中多貯些食物及飲品。物質豐盛與否雖然與精神富足問題相去甚遠，但家中常備食物，能予人「家」的感覺。櫥櫃內空空蕩蕩，你會覺得被人遺棄。

④養隻寵物。如果無空閒時間帶狗散步，可以養隻貓或者小鳥、魚、烏龜等小玩意，它可以怡情，也是寂寞時訴苦的對象。

⑤學習新的有趣技巧。例如上調酒課程，參加烹飪班等。

⑥參加一些社團或志願組織。如果喜歡唱歌，也可以加入合唱團。這樣生活就更充實，孤苦無告的時候就愈少了。

⑦懂得享受獨處的樂趣。獨處時的樂趣，並非人人懂得享受。不妨尋幽探勝，或者做些平時無機會做的事情，如健身操等，要當作有人監督地去做，才有興頭。此外，還可以把時間用來設計居室佈置，或者做一些手藝，待他日大可邀請三、數友好，齊齊評說。

其實女人比男人更怕寂寞，但出於現代社會這個或那個理由，獨居女性數目也不少，只能自我尋找樂趣了。

大石頭

洗面枱的設計

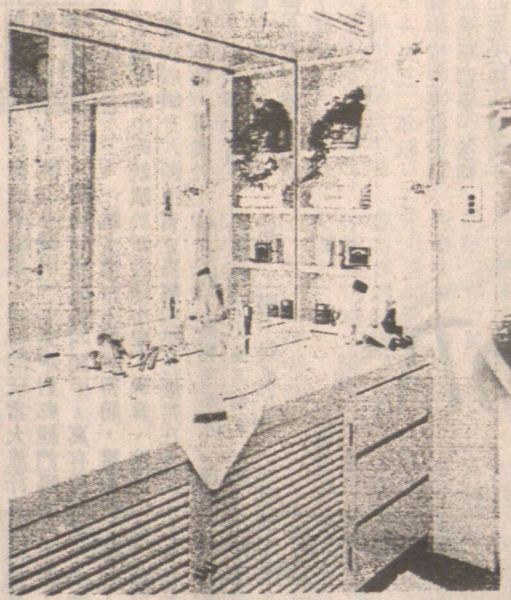
現代家居

陳翔

要保持身體清爽潔淨，使人聯想到的便是浴室。浴室內的潔具和裝修以配合整個家居爲主，使能達到協調和統一。

上圖浴室洗面枱以純白色設計，備有一幅大玻璃鏡，橢圓形洗面盆小巧精緻，裝置在這個左右兩邊開闊的洗面枱中間，令其枱面空間更加充裕。洗面枱櫃門的百葉層次款式，可保持通風乾爽。白色環境中一盆綠葉植物令浴室顯得特別清新。

右下圖以三種深淺近似色將浴室裝飾，地板是咖啡色無縫膠製作而成，經久耐用；洗面枱及櫃列則以黃色防火膠板貼砌，一個名貴的灰色洗面盆配有18K金鍍鑲水龍頭。牆身是米黃色以防水性强的瓷磚砌成。左下圖洗面枱以米色水磨石作面，牆身的防水牆紙帶有清雅花紋圖案，增加溫馨感覺。簡單的飾物架減少佔用空間，化妝品擺設一目了然，大型洗面盆設置高於枱面，要求更乾爽清潔。



精簡電話

我喜歡快人快語的女人，一句起兩句止，大家便已明白，取得默契。聽電話，最怕長氣袋，尤其是在辦公時間，是爭分奪秒的，辦公電話，一味要快。

如果是老友記，大可辦公時間後，相約吃飯，談個飽，或則是休息後打點好一切，就寢前一煲煲粥」也不妨。但，在辦公時段，一切都是那麼爭分奪秒的，尤其是電話的傳呼，覆機也許就在街上的電話亭，後面排着一隊人等電話，如果對方拖拖拉拉，真叫人急得直跺脚。

見報聞巴黎有一電子公厠，是限時限刻的，一够鐘便大開中門，如果想在厠內「嘆」的人，即刻當堂出醜，這是表現社會節奏。如果電話也如此，一分鐘後自動斷綫，可訓練整個社會的語言高度精簡。

脚板療法

芳草冰心

方芳

潘冰嫦

女友患了腎病，以致整個人也腫脹起來，看似發胖，但她卻感到極之不適。看西醫之餘，更接受脚板按壓治療法，功效十分不錯。

據說這是數千年來，中國流傳的一種防病、治病的健康按摩法。有說中國人的思想保守，技術不肯外傳，於是漸漸失傳了。

一個人的脚板的穴道，直通全身的各個器官，脚板療法，乃是以按摩方式，直接反射到不同的器官而刺激其新陳代謝，在這個反射的過程中，脚底是由痛楚的感覺而刺激起那機能的神經。換句話說，脚底按壓療法，有一定的痛楚感受，只有那些能够忍痛的人，才可以順利接受整個療程的。

一樂也！

“半自閉的生活”植字小姐誤爲“半日閒的生活”，此文句刊出來的時候，自己跺脚，又是因爲字體潦草之誤。

說起我的字體潦草，真没辦法，就是寫字快，但腦袋想的更快，於是嫌自己的手慢，越想越快，手配合不來，心一急，字就草了。每下筆總是思潮澎湃，情懷洶湧，十五到二十分鐘八百字的稿“搞惦”，重看一次，修改一下，每天一樣。

如果我集中寫稿，一天完成的字數不少。五萬字的小說兩天到三天則可。同時，如果有以下的“設備”，我可以三個月不出家門，那就是：

麵條、麵包（總之乾糧，單身女人没做飯興趣）、飲用水、電話、傳真機、原稿紙、水果、每天有人送報紙、電視機、小型收音機、卡式機等，足够。

我喜歡隨意。穿着牛仔短褲、T恤，屋裏只有一個人，無拘無束、無定時進食、無定時休息、無定時工作、無定時打電話、接電話，如果不介意我以上的形象，歡迎造訪，聊天、喝酒、唱歌、講人生大道理，女性朋友甚至可留宿。

永遠享受寫稿生活。

更享受的是逍遥、寫意、無拘無束的生活。可惜，以上的形象不能在公衆場合出現，如今只好安排在星期日“上演”。

某星期日，某小姐特意來電話要“做面”，斯時間，手握電話筒對她說：

“我而家亂七八糟，妳上嚟，唔掂噃，而且今日係禮拜不如第二日啦！”

“我已經嚟到妳樓下啦！咁點呀？”

“妳……咁妳介唔介意呀？”

“重好啦，見吓妳個真面目。”

（氣壞！）

“係咁就請妳上嚟啦！”

濃情淡酒
菊花朵
梁荔玲

及後，某小姐話：“我好鍾意妳咁自然呀，幾好吖！”

本人有時於生活中很放恣，喜獨自享受自由自在的人生，只要飽肚、寫稿、唱歌、聽音樂，一樂也！

最怕滯脹

香港可能面臨另一場經濟災難：滯脹！

最近人人談通脹，其實，如果通脹伴着經濟增長，還不可怕，最怕是通脹而經濟没有增長，那便雙重打擊，苦過弟弟。

美國在卡特時代，就出現了滯脹的困局，結果搞到卡特無法連任（原因之一），直到沃爾克特用手法打擊通脹，並由列根政府搏命放水，刺激經濟，美國經濟便由八二年增長到九二年！

香港如果真要對抗通脹，本來還可以落重藥，加息到二十厘，窒息經濟，看還有没有公務員够膽嫌人工加得少！但可惜港元與美元掛鈎不能亂加息！

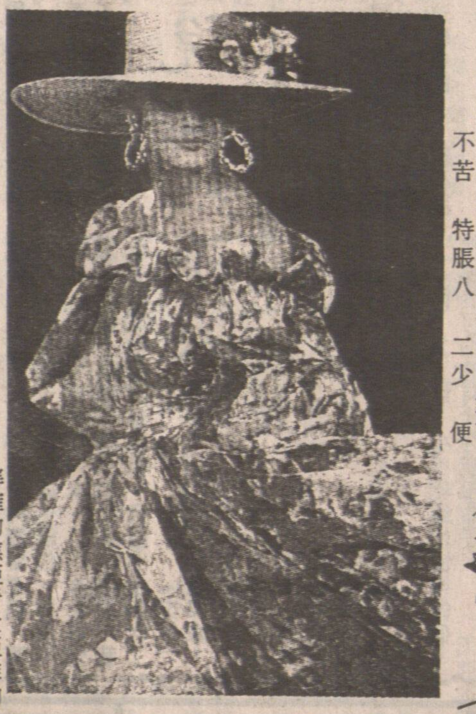
對抗經濟過熱，如果大家齊心合力，不加薪不加價，便可以令通脹的連鎖反應制止，加上近日美元轉强，“輸入通脹”也會放緩，但偏偏所有公共事業都大幅加價，政府也大幅加稅加價，又怎能指望工人不加薪！只許州官加價不許百姓加薪，真係攞命。

十一厘嘅利率借錢供樓，真係抵！近日樓價回落，搵到啱心水者不妨壓低幾萬，買番間！

幻彩花裙

品味

林瑋



和聖羅蘭（Y.S.L.）、蒂柯（Dior）或安加浩（Ungaro）處理花朵圖案的方法不同，施旺斯（Givenchy）和麗娜．希芝（Nina Ricci）可以說是另成一派。他們以一種迷幻的風格來安排花朵圖案。

絕對不是寫實，也不是簡單的抽象，施旺斯和麗娜．希芝的花朵圖案是頗令人眼花繚亂的，就像在一個色彩鮮艷豐富的花圃前，用極長焦距的遠攝鏡頭，以不準確的焦距看近距離的花圃，於是鏡頭所見只有一片五顏六色的色塊。紅、橙、黃、綠、紫，都變成一些形狀不規則的色塊，依稀可以見到花朵形狀，但是卻又分辨不出每一朵花。

附圖是麗娜．希芝的設計，很具熱帶風情的全身裙。露肩的一字領，領位點綴了波浪形的花邊，裙形沒有什麼綫條，以寬闊和重份量取勝。上身用碎褶形成毫不貼身的蓬鬆效果，下身不但裁成圓桌裙，而且在腰位加了碎褶，但裙子變得更寬。一頂紫色的大草帽，別上一朵橙色大花，使裙子更有西[illegible]色彩。

（五）

圖片說明：麗娜．希芝的花裙。

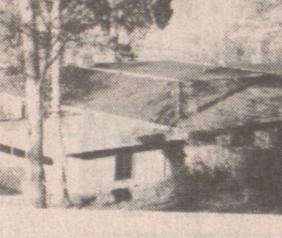
SUNSHINE REALTY

Judy Dorsay

BUS: (206) 945-0819
RES: (206) 945-0457

（收話人付款）

景色優美・四圍海景



高尚住宅靚屋，約三千四呎，包括30X15之室内泳池及有安全活動上蓋之熱古奇浴室。電器設備樣樣齊全，諸如入牆吸塵，雙車位，雙門冰箱，入牆微波爐，乾洗衣機，對講機及室内收音機等。

毗鄰海邊，佔地1⅓畝，座落在迴旋處，有三睡房，主人房有露台海景。另有三浴室。三套入牆户外燒烤爐。

只US$298,000 你就可擁有這夢境般的靚屋。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7–426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421–3459
手電話：649·3121

2480 東五十四街41.X100 三睡房，新雙層玻璃窗，新外牆高士庫，開價廿四萬餘。

一年新29.街東近快車站二或三睡房千多尺及天面露台開價十六萬餘。

自助洗衣店出售

高骨林最旺商業區，全新裝備，電腦控制，不銹鋼洗及乾衣機，鋪前停車租平長批，合投資移民十三萬九。

急售快餐店

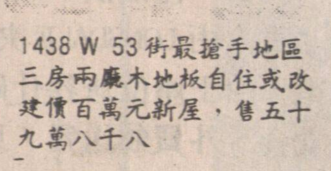
○旺市市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做四百餘元，開價二萬五千五。

餐館急售

＊LANGLEY埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民．

△大餐館連實業四年新139座，有酒牌近CALGARY埠邊開價59.萬元・

3340VENABLES全翻新硬木地板新廚具 兩房大廳大廚房，八百多尺十八萬餘抵買。



1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5
經理 關聯耀
Manager KEITH QUAN
公司電話266·4155

鄭國橋
公　司：266-4115
手提電話：649-8328

▲709 20th ST., NEW WEST, 全新大屋，一三下二可分租，兩廚三厠，近交通及學校，開價 $248,000
▲1838 GRAVELEY, 三層樓分租，月入$1160, 售 $238,000.00
▲2031 E. 23 街，五年 VANCOUVER SPECIAL 上四下二，可分租，出入方便，近中小學，只售 $318,000
▲408 E. 29 街四年新 VANCOUVER SPECIAL 上三下二，可分租，好景開價 $333,000
▲東區兩年新大屋，七個大房，五浴室，三廚房，可分租，街角地 59X122 呎，適合大家庭。518 E. 28 街。

▲2115 RUPERT 二年新平屋，四睡房，三浴室，高有景，地33X122 呎，平、平、平。$299,000 請快！

鍾炳基
ANTHONY CHUNG
公司 266-4155
手提電話：250·8668
中文傳呼：686·8202
忠誠服務 資源充足
公公道道 買屋賣屋
＊歡迎託售各埠柏文，房產物業，大小生意

快手快脚
又一靚屋

RENFREW 五年新淨光猛特式屋，上三下二，紅瓦頂地勢高，幽靜有景地33X128特大廳房，不看不信，快來約見！

一字咁簡單

收租七百餘，叫價七萬餘HANLEY三睡房城市屋，投資自住，一流佳選，手快有！

TONY WONG
黃漢
公司：266-4155
住家：876-2335
傳呼：686-7887

3439 東 43 街 （ KILLARNEY ）超值全新城市屋
面積：1340-1533方呎 三睡房兩浴室
售價 $203,000 起

每單位奉送：
・名貴雪櫃、電爐
・煤氣壁爐
・地下安全停車位兩個
・私家平台花園

・地點一流
・毗鄰購物中心、公園
・巴士直達到唐人街
歡迎參觀比較
週末開放
下午2－4時

余超常
ERIC YU

△全新兩睡房柏文，近Granville 夾70.街西，叫價16.萬・抵買！

△七年新 Van. Sp. 33X122 叫價$ $308,000

△四組柏文 RT6 西區十一街，地50X122

△KINGSWAY近乃街商業年租五萬四，地點適中，叫價七十九萬・

△西六街 Kitsilano 孖屋地 RT-7 隔鄰新建前後孖屋，暫租後建，叫價廿餘萬・

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER:
686–0900

＊1994 E. 7th AVE 地33X122 三層六睡房 $219,000 週末開放。
＊3128 TURNER ST. 近 PNE 三睡房堅固屋。$185,000
＊北雲建築地 67X12.7 可建兩間屋三十萬餘。
＊3284 VENABLE 地大 33X110 兩睡房 $165,000

△7183 STRIDE AVE BBY 兩睡房一層屋，地大 66X103 $ 189·000
△4846 FLEMING 一年新五睡房地 33X122·5 $367,000
△2412 E・33.街兩層共四睡房，交通方便 $ 205·000

△東區27.年屋上三睡房，下三房，二廚厠，33.X 122 地，VENCIBLES 及域多梨，油木地板，保餘一流，$245·000

陳培
住宅：
321–0577
Pager:
686–6699
Leader Club
PETER CHAN

＊3869 NAPIER 三層五睡房，地 33X136 只售$205,000 週末開放。
＊2428 McMULLEN 西區大屋近名校 $628,000

鐵路科研所高級工程師介紹

廣深綫上準高速時代

準高速鐵路建成後，來往於廣深間如同到「郊區」一樣方便，兩地行車時間可縮短一半，廣州居住、深圳上班完全可能。

專訪

廣州至深圳準備建設準高速鐵路，成了粵港間的熱門話題。為此，筆者拜訪了廣州鐵路科研所高級工程師吳國梁。他指着牆上掛着的廣深準高速鐵路大幅藍圖，興奮地說：「我國第一列準高速客車，可望於一九九四年飛馳於廣深綫上，使兩地行車時間縮短一半。」

什麼叫準高速？吳國梁解釋說：時速一百五十九公里以下的為普通速度，超過二百公里的為高速，介乎兩者之間的為「準高速」。牽一髮而動全身。廣深綫上馬「準高速」必然帶動機車、綫路、車輛和調度指揮系統一系列的變革。綫路上鋼軌、枕木、道床要强化，將每米五十公斤重的鋼軌換成每米六十公斤的重軌，彎道半徑加大，綫路兩旁全封閉，汽車、行人、牲畜和非機動車通過道路全部實現立交。

三年後，廣深綫將使用國產新型客車，其中包括一列雙層客車。每列客車都有專門的電話間，旅客可以同國內外親友直接通話。行車調度指揮實現自動化。調度所內有一個大型電腦屏幕，列車運行的位置和沿綫車站作業情況，隨時在屏幕上顯示得一清二楚。如出現意外或臨時變動計劃，可立即向司機和沿綫車站發布命令。列車在準高速行駛時，司機靠眼力是看不清綫路旁的信號燈的。所以，沿綫各種信號需直接在駕駛室內顯示。由於這種先進的信號裝置，很安全，如果列車超過了規定的速度，報警器會向司機發出「嗚嗚」的響聲，提醒司機減速。倘若個別司機勞累過度，開車途中打瞌睡，自動控制系統會自動減速以至迫使列車停下。行車時間長了，鋼軌、道床、信號和接觸網都可能發生故障，管理部門便利用晚上行車較少時，派出各種檢查車，像醫生給病人看病一樣，並將檢查出來的各種「症狀」，輸入電腦，進行分析後，馬上採取相應的措施。

廣深綫由於是「準高速」，仍然保持站站停的慢車和貨車，多數客車時速一百六十公里。乘坐這種快車，隔音好，噪音低，溫度適宜，旅客可以自由自在地讀書、寫信、聽音樂、打電話以及批公文，旅途不覺煩悶和疲勞，比飛機、汽車、輪船更為舒適。

三年後，來往於廣州與深圳間如同到「郊區」一樣方便，廣州居住、深圳上班的情況完全可能。有鐵路專家曾經設想，如果從深圳到九龍那段三十公里的鐵路也達到「準高速」，那麼香港同胞到廣州探親辦事，只需一小時十五分鐘，「早出晚歸」綽綽有餘。

設在鄉鎮　服務農民

閩辦六百莊稼醫院

為農作物病蟲草鼠諸害問診出診

福建消息：福建省自去年六月在漳平市成立首家莊稼醫院以來，深受農民歡迎。年來，莊稼醫院如雨後春筍般在八閩農村蓬勃興起。據悉，福建全省現已有五百八十五家莊稼醫院，擁有兩千多名專職莊稼醫生。

莊稼醫院大都設在鄉鎮，直接服務農民，為農作物的病、蟲、草、鼠諸害問診出診。醫院設有門診部、農藥房，由富有經驗的農業科技人員擔任醫生。農民只要持着得病莊稼樣本到莊稼醫院問治，莊稼醫生便可斷出病因、開出處方、配好藥劑，使農民及時治好莊稼病蟲害。遇到病害嚴重的莊稼，醫生還親自出診田間地頭，指導農民除蟲治病。據悉，長泰縣岩溪鎮的莊稼醫生，發現鼠害嚴重，及時開方派藥，發動當地農民，一舉滅鼠十多萬隻，鼠口奪糧，成為佳話。霄縣火田鄉一農戶承包百畝稻田，今年春播不久，水稻出現大面積枯黃，後經莊稼醫生醫治，病因主要是磷肥不足，及時施下磷肥後幾天，水稻返青泛綠。此類事在八閩大地不勝枚舉。許多莊稼醫生還與農民立下軍令狀，承包果園、稻田，普告豐收。

目前，活躍在近六百家莊稼醫院的兩千多名莊稼醫生已成為福建科技興農的主力軍。

山東自然保護區繁衍珍稀動植物

天鵝白鶴等達三千餘種

山東消息：中國建有自然保護區最多的省份山東省的六十個保護區裏，目前生長着四百餘種野生動物和三千一百餘種稀有植物，並且繁衍生息得很好。山東自然保護區佔地三百五十二公頃，佔全省總面積的百分之二點三。著名的泰山風景名勝區是全國少有的世界級自然保護區。長島和山旺古生物化石等是國家級保護區。還有五十四個省、地、縣級地方性自然保護區。全省境內有六種國家重點保護的植物，八十三種國家重點保護的動物。如天鵝、白鶴、金雕、游隼、白鸛等鳥類就有三百五十六種，佔全國保護總數的百分之三十。山東長島自然保護區，僅鳥類就有二百二十餘種，數達十萬多隻，具有「鳥島」之美稱。

胡漢民撰寫紀念石碑 穗中山腫瘤醫院發現

碑中敘述伍漢持反袁世凱事迹

廣州消息：廣州中山醫科大學附屬腫瘤醫院，最近在整修供應室時，從牆中發現一塊極具歷史價值的石碑，此一石碑係由國民黨元老胡漢民撰文，書法家陳融的手筆，時間為公元一九三五年（民國廿四年）。胡漢民在碑文中敘述了伍漢持的反袁事迹。後來，伍漢持在天津遭到袁世凱殺害。

伍漢持先生為廣東台山人，生前行醫，但為了反對滿清腐敗，與當時革命黨人史堅如、劉師復、朱執信、莫紀彭等均有私交，並借行醫掩護革命黨人，捐資興建學堂，創立醫院，盡力於社會福利事業。

伍漢持就義後，國民黨追為烈士。其遺孀李佩珍女士為遵循他的遺願，先後創辦了漢持紀念醫院及圖強助產學校，並設有產科醫院。同時，含辛茹苦，先後將四個子女撫養成人，各在事業上有所成就。

伍漢持遺孀李佩珍過去在海外義集款項，於廣州建立了兩間醫院。廣州解放後，原來的伍漢持紀念醫院，已改為現今的中山醫科大學附屬腫瘤醫院，而圖强助產學校則在原地被改為機關宿舍。伍漢持烈士的墓地仍在醫院內部。

文革期間，伍漢持的墓碑被砸成兩塊，無人過問。文革結束後，伍漢持的孫女婿，現居加拿大的劉敦仁與前任廣東省副省長黃靜波商量將墓碑修復，可是紀念碑石則不知下落。

由於胡漢民撰寫紀念石碑的發現，對於伍漢持烈士的犧牲經過，以及醫院的產權，均提供了有力的證據。

元帥「托孤」

江水平　祝小五

特稿

托孤，是中國古代一種奇特的政治現象。在誅連九族、滿門抄斬的封建刑罰體系下，忠臣良將受冤遭屈，為了留下一派子孫以報仇雪冤，常常求助於知交密友，從而上演了一齣齣忠肝義膽的托孤悲喜劇。

所托之物筆記文稿

令人遺憾的是，到了二十世紀的六十年代，在社會主義的現代中國，開國元勛彭德懷元帥也被迫上演了一齣「托孤」的悲劇。所不同的是，彭德懷所托者不是他的血親子孫，而是維護他的政治生命清白的證言——他親筆寫的筆記和文稿。這或許便是時代不同了的一個標誌。

事情得從中共十一屆三中全會講起。

一九七八年十二月二十二日，中共十一屆三中全會在北京閉幕。全會發表的公報宣布為彭德懷元帥平反！

兩天以後，十二月二十四日，彭德懷同志追悼大會在北京舉行，鄧小平親致悼詞，高度評價了彭德懷同志的功績，尤其是他在廬山會議上所表現的實事求是勇氣。

又過了十天，一九七九年一月四日上午，與彭德懷元帥一起在廬山遭貶的黃克誠大將，神情肅穆地捧着一個厚厚的紙包，走進中共中央秘書長辦公室，親手交給剛剛被任命的新秘書長胡耀邦同志。胡耀邦接過紙包，輕輕打開包在外面的那幾張六十年代的舊報紙，一看到在那泛了黃的稿紙和筆記本上的蒼勁有力的筆迹，便不顧客套禮儀，放下手頭上的公務，急切地翻閱了起來。

作者思想敏銳解放

筆記本上，在一九五一年七月一日的條下寫着：在朝鮮戰地志願軍慶祝建黨三十周年的集會上聽了《國際歌》和《東方紅》的演唱，「感到《東方紅》這歌中有一句——「他是人民大救星」，這同《國際歌》的「全靠自己救自己」（原中譯文歌詞如此——引者）似乎有抵觸。似宜改為「他是人民的好領導，領導我們向前進」。」

作者的思想多麼敏銳，又多麼解放！

筆記中最精彩的部分是對大躍進的批評。

一九六〇年四月，筆記作者在重讀八屆八中全會（即一九五九年的廬山會議）決議後寫道：「廬山會議時左的現象雖然糾正了一些，但浮誇、虛報、對群衆的强迫命令，不僅存在，而且還在發展，蒙蔽着真象，使一世英明偉大的毛主席也難以洞察。這一下不僅在政治上要打死一些人，而且會打出一個大馬鞍形。」

所謂「三年困難時期」正是這麼一個大馬鞍形，筆記作者的分析是多麼透徹，多麼準確。

胡耀邦完全被這些充滿着唯物主義的求實態度和無畏精神迷住了。他繼續往下翻閱。

什麼「「左」比右好」、「「左」是方法問題，右是立場問題」、「矯枉必須過正」等等當年流行的口號，筆記作者一一作了評說，認為這些口號都不符合馬克思主義。

元帥之物如何保存

胡耀邦從上午一直閱讀到下午，幾乎用了一整天的時間。

是什麼人的筆記，能使秘書長放下一切公務，幾乎用一整天來全神貫注地閱讀呢？

筆記的作者是大名鼎鼎的彭德懷元帥！

讀着讀着，胡耀邦疑惑起來了。

彭德懷在一九七四年十一月二十九日被迫害致死以後，他所有的一切都被化為灰燼，連他讀過並作過很多批注的六十二本書（其中大部分是馬克思主義的經典著作）也都難逃火劫。甚至彭德懷的骨灰都被改名「王川」，遠送內地存放。除了「罪證」，彭德懷的一字一物都不准留在人間。在這樣嚴密的羅網之下，彭德懷元帥的這些筆記文稿，是怎麼保存下來的呢？

（二）原載《南風窗》

治結腸癌生物導彈 上海首次研製成功

體內抑制腫瘤率達百分七十

上海消息：上海市免疫學研究所博士研究生葛海良，製成對人體結腸癌顯示專一殺傷毒性的生物導彈，並在國內外首次試用於裸鼠體內獲得成功，從而向臨床應用生物導彈治療人結腸癌跨進了一大步。

葛海良在陸德源教授和已故的臧人杰教授指導下，於一九八八年製備了十株抗癌胚抗原單抗。之後，選用其中親和常數高、特異性强的一株為載體，以國產中藥結晶天花粉蛋白為「彈頭」，對三種不同組織來源的人腫瘤細胞和人結腸癌裸鼠移植模型分別進行體外和體內毒性試驗，證明這種生物導彈對結腸癌有較强的親和性，使結晶天花粉蛋白殺傷癌細胞的能力大大提高；在體外比單用天花粉蛋白提高二百倍，體內抑制腫瘤率達百分之六十八至七十三。

西施故里行

・王光孝・

特寫

「西施生在苧蘿村」。為尋訪西施芳踪，我特意到浙江省諸暨市城南的苧蘿村作一次西施故里行。

車抵諸暨，春雨淅瀝，青山綠水像蒙上一層輕紗。我冒雨沿着浣紗路，來到了浣紗亭，拾級而下，便是西施昔日的浣紗處。這裏巨石嶙嶙，平台石級錯落其間，其中一方巨石上刻有「浣紗」二字，筆態若流水行雲，秀麗飄逸，相傳為晉代大書法家王羲之手迹。站在浣紗石上，隔江遠眺，鷺鷥灣村盡收眼底，這就是偕西施同時入吳的美女鄭旦的家鄉。

今日的苧蘿村青山叠翠，鳥語花香，一派田園風光。

西施姓施，名夷光；二千四百多年前，施氏有東西二村，夷光居西，故稱西施。她的父親以賣柴為生，母親從事浣紗織布。西施只是一個鄉下少女，然而世事不可測，誰也料想不到越王勾踐被戰敗，為了復國雪恥，竟會想到啓用這個十五歲的鄉下女郎去承擔復仇重任，以她的美色去「惑亂」吳王，而使她成為一個著名的歷史人物，並讓後人衆口傳誦修祠立廟來紀念她。這真是令人慷而慨之的事。

據記載，西施故里至遲在唐代就有西施廟，明朝所建的西施祠，規模更是相當不小，一九八六年，西施故里進行大規模[illegible]建。現已建成的有西施殿、鄭旦[illegible]廊等主體工程。根據總體規劃，續建的還有古越台、紅粉池、文化街等。

去年九月三十日，日本秋田縣訪華團在西施殿前種下兩棵合歡樹，並在碑上鐫下日本詩人松尾芭蕉的詩。「像濛濛雨／淋打合歡樹上花／楚楚賽西施。」

西施殿是一座仿古越祠廟的建築物。殿內正中有西施的塑像，是側坐着的浣紗姑娘形象。殿上大柱掛着一副明代遺留下來經翻修的對聯：「一心越身吳，轉瞬興亡，千古猶夸俠骨；風亭月樹，遺容儼雅，一朝重識芳卿。」可思可賞。

加拿大信託實業公司　2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4　Canada Trust Realty　經理 Manager 關伯興 PAH QUON　公司電話438-8161

MASTER　MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB　1990　6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster
公司：438-8161
住宅：420-4665

敬愛的業主：

實業市場回復興旺，現乃最適合銷售房地產之時。

將閣下之房地產交由一位有實際經驗，有優異紀錄及負責任之態度的經紀銷售至為重要。

過去五年，本人平均每星期經手有份銷售一項業物。

本人甚為樂意免費替閣下之物業估價及解答有關之問題，歡迎隨時來電話賜教。

謝煜贊謹上

MY TRACK RECORD:

Medallion President's Club G.V.R.E. Board	(3 years)
#2 in B.C. of C.T.R.	1990
Top 10 B.C. of C.T.R.	(6 years)
#3 in Canada of C.T.R.	1990
Salesmaster C.T.R.	(4 years)
M.L.S. Madellion Club (Master)	(7 years)
Leader Club C.T.R.	(7 years)

#1 Top Salesman Vancouver E. Branch (6th consertive year)

高貴林，新區，新屋，有景，意大利 BUILDER $ 309·000

本地比豪華新大屋，4800尺五睡房光猛，有景，街角地，交通方便，$ 550·000 DON QUAN

開價二百萬元，西雲BRITISH [illegible]區，豪華大廈，坐北向南新穎設計，有游水池，風景一流。

新起大廈，兩睡房十二樓有景，無G·S·T·大約千二尺近METRO TOWN商場 $ 244·000 DON QUAN

本地比近METRO TOWN四年新，特別設計豪華大屋，三廚五廁地大51X190開價 $ 525·000

SOLD　CAPITALHILL風景一流，街角地地50X121　設合新婚者，有前途只$ 258·000

雲東近KINGWAY AT MCHARY街，三層共三廁所，地大33X99叫價 $ 192·000

41.街近 VICTORIA ST地大33X143三睡房$ 188·000請電DON QUAN

SOLD　PORT MOODY廿年屋，三睡房有土庫，有景，只$ 155·000 DON QUAN

生意急讓
▲中型 Grocery Store店主退休急賣，生意穩定，地點適中，開價$130,000。Don Quan
▲New Westminster Mall 西餐館，近戲院及商場內，130座位，全酒牌，叫價十二萬餘。Don Quan

髮型店出售
▲Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價$28.000。Don Quan
△W·BROADWAY好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價 $ 48·000 DON QUAN

雲東十二組栢文，有地下栢車易打理開價 $890·000

商業樓出售
▲市中心，街角地，樓下餐館，樓上栢文50×122地，叫價$1,700,000。
▲四年新磚樓，75×120，400。E. Hasting，樓上栢文及寫字樓，地下做生意$1,990,000。Don

▲雲東265 E. 15 Ave.. 一睡房栢文，交通方便，打理好第一流，有Fire Place，不要上樓梯。$85.000。Don Quan

西區平屋
▲叫價$260.000，地大33×138尺，上二下一，共兩廚二廁，位於17 Ave.. 近Maintoba。Don Quan

栢文樓出售
△七組栢文，廿一年新。
△十二組栢文，位于雲東。
△四十一組，完全一房。
△四十組，八層高樓，位于WEST END。

SOLD　▲東區：3647 Adanac，九年新 Vancouver Special，$258,000。

SOLD　▲東區：2415 Prince Edward 翻新雙邊屋，自住及另外有租入，廿萬餘，特平。電Don Quan

譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

○溫東AUSTREY街二層屋，上下共六房，二廚三廁，投資自住均宜，叫價十九萬餘元。
○素里市十五年屋，上下層共五房，地63×120呎，近GUILDFORD商場，叫價只十四萬餘元，適合初置業者
○本那比16.街三年新大屋，上下層共七房，五廁所，3980方呎，熱水式暖氣，按摩浴池，地50×120呎。
○溫東KILLARNEY區44.街一年新大屋，4180方呎，七房三廳，五廁所，熱水暖氣，按摩浴池。屋地58×108呎
○二埠13.街15.年孖屋，每邊上下層共四房二廳，廚廁齊，地46.×183呎，年租約三萬元，叫價卅五萬餘元。
△本那比16.街全新豪華大屋，3981方呎，八房四廳，熱水式暖氣，按摩浴池，地58.X 125呎，叫價卅九萬餘。
△本那比BYRNE一畝農地連三房屋，叫價廿五萬元。
△本那比BELLWOOD高級石屎栢文，924方呎二15.年新，境優，有景，售價十三萬餘元。

羅太
ANNIE LOH
公司 430-6655
住宅 294-4217

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438·8161

★北雲商業七伙租戶年收五萬七售$889·000
★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售$665·000
★2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價$275·000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109開價$.175·000
★7752-17TH AVE. BURNABY 50×120開價$175·000
★956 CLOVERLEY，NORTH VAN $ 250·000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122雙屋地，售價$170·000
★★另各類生意，商業舖等適合投資移民。

△東區COLLINGWOOD，十年新，溫哥華特式屋35.×115，上三，下三，土庫對廁皆舖，主層硬木地板，一手業主，保養好，叫價29.萬餘。
△FRASERVIEW溫哥華特式屋兩層，33.×134，上三下二，土庫完成連廚浴，叫價$285·000。
△本拿比城市屋，SPRINGER近LOUGHEED HWY，內部翻新，四層共五睡房，三浴室，兩廚房，2180平方呎，業主只收回成本，不容錯過。
△本拿比METRO TOWN全新CRYSTAL PLACE UNIT 1704高層ONE BEDROOM栢文，目睹覽DOWNTOWN，北溫，西溫全景，六件電器齊全，急售。
△HEALTH FOOD批發生意，連零售店，近200個客戶遍佈加拿大西部，請來電詢問詳情。

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅251-9043
傳呼686-2732
地產買賣
商業投資
生意轉讓
免費估價
通用粵語

福州保姆市場透視

記者 楊小洋

動向

十多年前，在福州找個保姆並非難事。那時，福州鄰近縣和內陸山區縣均很窮，十七八歲的鄉下姑娘能到省城當保姆，算是很「奢侈」的享受了。曾幾何時，改革開放令這些鄉下人找到了比當保姆強十倍百倍的致富門路，當保姆已不再是她們的熱門話題了。即使有人想當保姆，索價也高得令普通城市雙職工望而生畏。

但是，改革開放同時也使城市工作更加緊張，家庭生活節奏加快，保姆的需求隨之猛增。於是，保姆的來源北移，移到福建以北尚未開放的鄉村。就福州而言，主要是江西和安徽農村，人員已逾幾千人，目前仍呈增長趨勢。

保姆來源地

保姆求職，一般靠介紹，幾十年一貫。隨着對保姆需求的增加，福州保姆市場應運而生。這種自發的市場都設在城市鬧區，逢星期天趕市。東家在此選中保姆，除付給對方工錢外，還要管吃住，負責保姆回家探親的路費，遇上開明大方的東家，會連保姆的衣着也包了。

福州的保姆市場因其來源地不同而形成了江西、安徽、福州郊縣等保姆市場。

從感情看，這些保姆來自同一地區甚至同鄉，彼此容易交流，便於相互幫助，照應；從年齡看，福州郊縣一般多為中老年人，經驗豐富老練，索價也高，而江西安徽則是十七八歲姑娘的天下，初出茅廬，涉世不深，純樸、勤快，索價較合理，是福州雙職工家庭主要挑選對象。

當面待價而沽

前不久，記者湊巧趕了一場福州鼓屏路段的保姆市場。從上午九時起，求職的、會友的、散心的保姆乘星期天放假從四方聚集於此，約二百人。她們都來自江西鷹潭、貴溪兩縣農村，有的手提包袱帶着土氣，顯然是剛下火車就趕來求職的，有的則「洋」氣十足，跨着東家的自行車神采飛揚地滔滔不絕，並自作老沉地為新夥伴牽線搭橋，充當「保護人」。

不少年輕夫婦帶（抱）着小孩在姑娘間物色自己中意的對象，姑娘們也通過與僱主的交談、講價選擇滿意的東家。一位婦女談到她選擇保姆條件時說，一是看得順眼，二是可靠，三要勤快，四要價廉（僱一個保姆目前大約七十元為最好）。而姑娘們則快人快語，「東家出的錢都差不多，我們選的是對方的家庭條件，比如有沒有電視機、音響、空調，還有要為東家幹多少活兒。」於是現場出現僱主尋人心切。姑娘待價而沽的場面，最後往往是僱主讓步，以八十至九十元的月錢僱用了姑娘。

缺乏統一管理

記者在保姆市場同時了解到，福州市有關部門對保姆市場缺少統一管理，基本是放任自流。保姆僱主認為，「公家」不管，自己去找，可靠性不夠，東家整天擔驚受怕。保姆漫天要價，雙職工怎麼吃得消。保姆方面也同樣不滿意。她們說，沒有統一管理，找東家難，有苦無處訴，合法權益無法保障。

據說，福州市管部門認為上述保姆市場是盲流勞力，擾亂秩序，必須取締。他們幾乎每星期日都出動人員封閉保姆市場，並拘留了部分保姆。但事隔一星期，求職的保姆照常來，僱主東家也仍就在這裡挑選物務中意人……

福州保姆市場屢禁無效，反而越來越興旺。看來，保姆問題已逐漸上升為社會關注的問題。☆

建築工程魯班獎
廣州已蟬聯四屆

穗江南大酒店是其中之一

由十三點六斤五金製造的魯班金像，代表着中國建築工程的最高榮譽標誌。每年度由國內建築權威從成千上萬上報的建築物中嚴格評選於優異作品，然後頒發給工程承建商。

九〇年的魯班獎，大陸共評出二十三項，全國第一間由農民集資興建，現在由法國雅高集團經營的廣州江南大酒店是其中之一。自八七年大陸建築業設立魯班獎項，廣州市是唯一四屆蟬聯這個榮譽的城市。之前的三項分別是五星級中外合資的花園酒店，舉行過第六屆全運會的天河體育中心和建設銀行營業大樓。

業內人士透露，建築物要具備如下條件才有資格捧魯班獎：規模不能少於二萬平方米，面積套間不少於四百個，工程質量是核心，哪怕曾出過問題，經過修補無礙的，都作為瑕疵而與魯班獎無緣。

廣州由於地理位置原因，吸收不少海外建築的技術和設備，使工程質量有了保證，加上造型設計也漸追海外潮流，新穎而別具一格，給評委留下良好的「印象分」。正如此間建築總公司經理李萬年所說，廣州建築行業已學會將作為商業品的建築物同等如工藝品去精雕細刻，這是我們連獲魯班獎的奧妙所在。

☆穗訊

家鄉

廣西發現岩洞葬
有棺材六副陪葬品一批

最近，在廣西隆安縣楊灣鄉萬朗村那桑屯附近的半山腰上，發現一個岩洞葬。

這個山洞位於離山腳八十多米的懸崖陡壁上，洞口向着西北方，雨水淋不到，沒有高超攀山技能的人是上不去的，因此，洞裡的文物至今仍能保存完好。洞內有原木鑿成的棺材六副，棺材大小不等，長短不一，形狀各異，做工較為精緻。棺中有人的骨骼，還有一批陪葬品，如銅錢、陶碗、鐵製的砍刀、尖刀、長矛、貝殼等，還有許多需要鑒別後才弄清其名稱的物體。文物的年代尚待考古科技部門鑒別。

多年來，廣西已先後發現一百多處岩洞葬，但像這樣既有完好的棺材和人骨，又有很多陪葬品的岩洞葬卻為數很少。

岩洞葬被列為廣西一個重要的科研項目。該岩洞葬的發現和挖掘，將會對研究隆安，乃至廣西及中國西南部各省區的文化發展史，有着極為可靠的科學價值。

☆中通

年銷百萬公斤還要進口

湘潭掀起檳榔熱
口腔黏膜病蔓延

湖南湘潭人不分男女老幼，都嗜嚼檳榔，且不受時地點限制。此一現象並已擴大到長沙、株洲、益陽、常德諸地，大有繼續升溫之勢。

湘潭的商品經濟雖不發達，但檳榔市場卻繁榮昌盛。只有二百六十餘萬人口的湘潭城鄉，經營檳榔的商戶竟逾五千家，國營、集體、個人一起上，年銷量在一百六十萬公斤，營業額五千萬元上下。

由於檳榔消費日增，海南產的檳榔遠不能滿足需要，於是泰國、緬甸、越南的檳榔紛紛湧入，其中緬甸檳榔幾乎佔領了湘潭百分之七十的市場。

檳榔在湘潭的人際交往中作用甚大。意欲廉政的單位，往往在辦公室內貼上「此處謝絕敬檳榔」。

檳榔熱使OSF這種口腔黏膜疾病蔓延。據世界衛生組織宣佈，湘潭是世界上OSF病發病率最高的地區之一，其主要原因即為嚼檳榔。

檳榔熱還增加了企業負擔，刺激了居民的過高消費。據估算，湘潭市每年用於公費招待的檳榔不下二千萬元。檳榔癮君子一般每天要嚼四元到十元的檳榔，一年需耗資一千五百元到四千元不等。

家鄉風貌

鄱陽湖成"候鳥王國"
鳥類已達二百五十多種

記者 梁星 楊健

初夏暖風送走了北歸的仙鶴，南來的數十萬隻白鷺翩然而至，博大的鄱陽湖面「鷺雲蔽天」，給這「候鳥王國」又添一幅絕景。

最近，記者來到鄱陽湖邊的新建縣象山林場，這是一片方圓萬畝的杉樹林，密密層層，蒼翠蓊郁。登上才建的觀鷺台，不禁眼前一亮——星星點點的白鷺，有的玉立梢頭，或顧盼呢喃，或悠閒撲翼；有的亮翅起飛，或盤旋逡巡，或戲謔追逐；遠處天空，更大的鷺群遮天蔽日，展翅飛來，似團團飄動的白雲。少頃，「雲」落梢頭，眼前成一片銀色的世界，輕勻如絹，柔和似絮，蔚為壯觀。林場場長告訴記者，這群鷺鳥有白鷺、池鷺、夜鷺、綠鷺、蒼鷺等七、八個品種，前兩年開始從東南亞一帶飛到這裡度夏，近年越來越多，達數萬隻。像這樣的鷺群，鄱湖周圍林中已發現五、六群，總數達到四五十萬隻。

「勝景得來不易」，江西自然保護辦公室副主任王作義說，十年前，一起「白天鵝案」震動了江西省。永修縣吳城鎮二十一名漁民九天獵殺國家保護珍禽白天鵝二百多隻。「天鵝之死」給人們敲響了警鐘。江西省依法查處了肇事者，決定建立鄱陽湖候鳥保護區。

江西省政府規定每年的四月一日至七日為全省「愛鳥周」，要求在鄱陽湖區禁止一切狩獵活動，加強與鄱陽湖相連五條河道的水質監測、治理污染，在湖區周圍廣泛開展植樹造林。

「栽下梧桐樹，引來金鳳凰」，湖區環境得到保護和改善後，候鳥紛至沓來。一九八三年國際鶴類基金會宣布世界白鶴僅存三百二十多隻，次年，鄱陽湖就發現白鶴八百四十隻，一九八五年，增至一千四百多隻，一九八八年白鶴數又猛增到二千六百多隻，還有那成百上千的白枕鶴、白頭鶴、白鸛、黑鸛、大鴇、小天鵝等珍禽，成為世界一大奇跡。

如今鄱陽湖的鳥類已達二百五十多種。一個以白鶴為主體的珍禽觀賞旅遊中心正在這兒建成。幾年來，中外遊客五萬多人先後來此觀鳥，世界野生動物基金會會長愛丁堡公爵菲利浦親王為鄱湖的「鳥雲」所陶醉，國際鶴類基金會會長阿其波博士更是發出驚嘆，「這是中國的驕傲，我在這兒找到了金庫！」☆

《鄭和下西洋》石雕
近由閩運馬來西亞
將樹立在馬六甲三保山

大型整石人物圓雕——《鄭和下西洋》，近日從福建省惠安縣石雕廠啟運馬來西亞。

這座石雕像高三米、寬一點八米，重達十一噸，用整塊輝綠岩材料雕成。它造型富有氣勢，雕工精細入微。身披長袍的鄭和目眺遠方，手握寶劍，威武雄壯，充分表現鄭和七下西洋的堅毅果敢精神和勇往直前的氣魄。

這一石雕像是馬來西亞社會團體為紀念鄭和下西洋五百周年特意訂製的。它將樹立在馬六甲三保山，供人瞻仰。

相傳鄭和下西洋時，曾在惠安縣白奇古港停留。惠安石雕廠接受訂製石雕像的任務後，精雕細作，一絲不苟，歷時五個月，按期完成任務。

☆中新

專訪

平陰玫瑰甲天下

李慶余 朱文志

正是山東省平陰縣玫瑰花盛開的時節，中外遊客絡繹不絕，競相來此欣賞這象徵純真愛情的玫瑰嬌姿。

位於山東省西部的平陰縣，素有「玫瑰之鄉」的美稱。全縣絕大部分的鄉、鎮都栽植玫瑰，而最集中的要數玫瑰鄉，其栽種面積達四百公頃以上。

每天清晨，玫瑰鄉的溝頭堰邊，路渠兩側及玫瑰園內，一簇簇、一行行、一片片爭奇鬥妍的花朵，在晨曦之下更顯得嬌艷悅目，陣陣花香撲鼻而來。

花農們穿梭於玫瑰叢中，摘下一朵朵嬌艷的鮮花，到附近的玫瑰花收購點出售。據了解，一人一早晨摘的花少者能賣十幾元，多者可賣上幾十元。花農王道榮說：「一季玫瑰花的收入能佔我一家全年收入的三分之一。」

平陰玫瑰栽培歷史悠久。但究竟始於何時，尚無定論。據考證，在明代，人們就有有關玫瑰花的傳說。有詩云：「隙地生來千萬枝，恰如紅豆寄相思，玫瑰花放香如海，正是家家酒熟時。」清光緒年間编寫的《平陰鄉土志》中記載：「玫瑰為特產，獲利稍厚，每年津商至本地購買，約值銀五千兩。」由此可見，平陰栽培玫瑰，至少已有數百年歷史。據平陰玫瑰研究所所長、工程師婁慎修介紹，在平陰玫瑰的栽培史上，歷經興衰，至解放初只剩下了二十來公頃。近年來，平陰玫瑰得到了大發展，現在全縣玫瑰自然栽植面積已近九百公頃，玫瑰花最高年產量達三十六萬公斤以上。平陰玫瑰面積大、產量高，品種也多。研究所的玫瑰園內不僅薈萃了全國所有的玫瑰品種，而且保加利亞玫瑰、蘇聯香水玫瑰也在這裡安了家。整個園區，紅、黃、白、粉等諸色紛呈，令人眼花撩亂。

玫瑰香是與檀香、麝香齊名的世界三大香型之一。因而，玫瑰既有相當高的觀賞價值，又有很高的經濟價值，它自身可以綠化、美化環境，利於水土保持，根皮可作絲綢染料；花蕾晾乾可入藥，具有活血、理氣、開竅、化瘀等功能，花可釀酒、製糖、做醬、窨茶；從花中提煉的玫瑰油更為珍品，是芳香工業的名貴原料，每公斤玫瑰油價值達萬元以上。一九五一年前後，以平陰玫瑰為原料釀製的露酒，就曾在萊比錫、巴拿馬國際博覽會上分別榮獲金、銀質獎。近年來，玫瑰乾花蕾、玫瑰油都成為國際市場走俏商品。平陰縣還在深圳購置了兩公頃地，專門種植這種象徵純真愛情的玫瑰花，銷往香港、澳門等地區。

縣長張新一說：「玫瑰與阿膠是平陰縣兩大國寶，我們將在已開發的玫瑰酒、玫瑰漿、玫瑰飴、玫瑰食品的基礎上，再開發玫瑰系列化妝品。使全國人民都能享受到平陰玫瑰的自然芳香，同時歡迎海外有識之士與我們合作，共同開發這一國寶。」

玫瑰花，已被平陰縣人大常委會定為縣花。今後，每年都將舉辦玫瑰花藝術節。☆

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

老抽
生抽王
405
101
406
203
304
中國廣東

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號　傳眞：862716
電掛：廣州 5440　電傳：44381 KFDCO CN

瞭望週刊 海外版
OUTLOOK WEEKLY
OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表

NAME: ____________ □附上支票
ADDRESS: ____________ □請寄賬單
CITY: ______ STATE: ______ ZIP: ______ □新訂
□續訂

美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00

加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013　TEL:(212) 219-3514

加拿大 大漢公報 溫哥華
The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請塡妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五・八五七五查詢

訂戶姓名：______　電話：______
地址：______
郵區號碼：______　訂閱日期：______

溫哥華東區／西區每日派報
- 三個月 $48
- 六個月 $90
- 一　年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
- 三個月 $36
- 六個月 $66
- 一　年 $120

列治文區隔日派報
- 三個月 $42
- 六個月 $78
- 一　年 $144

自取報（親到本報社領取報）
- 三個月 $27
- 六個月 $48
- 一　年 $90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

傳再度隆胸爭一日長短
利智笑稱沒有必要

更請出示隆胸證明書與她對質

☆中新

最近有消息指，利智被時裝界不少人大彈身材乏美感，不肯給予贊助，於是她有求相熟之時裝設計師幫助，並且前去馬度隆胸，費用是三萬八千元，十分便宜，希望改造後，身材更加健美，能與波霸葉子楣爭一日之長短，成為二千萬女星。

昨日記者與利智取得聯絡，利智聽到傳聞後哈哈大笑，表示自己與葉子楣根本不同路綫，無意互相比較，且亦覺本身身材不錯，沒想過要刻意改變，目前接的五部電影，當中沒有一部要她暴露，故她亦沒有去隆胸的必要。

利智又講現時她對電影工作已愈來愈認真，沒有打算走葉子楣的路綫，許多戲中她已不再演花瓶，而有危險鏡頭也是盡量親身上陣，賺錢不易，圈中傳聞多，這種事她已習慣，沒有大生氣，只希望講謠言的人，如有真憑實據，大可拿出她隆胸之醫生證明書來，與她正面對質。

至於時裝界批評她身材而不肯給予贊助，利智表示根本沒有其事，蓋因她從來沒有一位固定的時裝設計師，亦沒有固定穿些什麼衣服。

此外談到翁虹早前拍了走光泳衣照，利智謂由於早幾天她入院，故沒有看到，不過亦聽聞很厲害，至於有否影響亞姐形象，她則認為這個問題很難說，事關自己亦是好失敗，曾被人拍過走光照，而這些情況只是一時不小心，難以控制。

元彪父親
周二逝世

元彪的父親夏廣泰周二凌晨在醫院病逝，享年七十一歲。元彪在日本獲悉後立即趕返香港辦理父親的身後事。十一號上午十二時在世界殯儀館舉殯。元彪說父親對他影響極大，當年不是他送他入于占元門下就不會有今日。

黎明傳出三角戀
一為無線刊物攝影師
另為19號港姐呂懿文

劉永、黎燕珊為前途與金錢，要暫時分隔港台兩地，阿珊稍後赴台拍四十集電視劇。

黎明總是與緋聞擺脫不了關係，最近又有報道指他與無綫官方刊物攝影師，及港姐十九號呂懿文鬧三角戀。

黎明雖與佳麗相處一段日子，但卻無深刻印象，因此被涉及傳聞，亦不知道究竟十九號是誰，到記者遞上周刊，他才知道原來是「她」。他謂在瑞士待每位佳麗均是一視同仁，各人也有傾有講，有不少佳麗亦向他透露，想晉身歌壇，問他意見，他從不覺得呂懿文是刻意親近他，只是當時是與他同一組拍攝，回來後無綫為他出寫真集，攝影師又特別找來呂懿文陪襯，可能因而惹人誤會。

對於接二連三的緋聞，黎明表示他已麻木，但不好意思的是連累了攝影師，目前他已決定在五年內不想感情事，並用意志力克制自己，一切以事業為重，除非有日遇上避也避不來的緣份，才會考慮拍拖。

雪梨對工作抱熱誠態度。

西班牙海水陰涼
準亞姐濕身不適

「猛男」「修女」索價太貴，外景臨時取消陪伴演出……

亞姐西班牙外景隊於前日在西切斯海灘拍泳裝照，然而，由於拍攝當日天氣陰涼，有佳麗因拍攝淋水、潑濕的鏡頭而支持不住。其中準亞姐程瑤及黎若清也感到不適，故拍畢後先行離去，返回酒店休息。

為此，有認為亞姐大會此舉實在難為了佳麗，亞姐副統籌經理區偉星解釋海水溫度並不太低，而且也不是每個佳麗都要拍攝淋水鏡頭，始終大會此舉乃為求拍攝效果，更是預先作出安排，雖然是次泳裝拍攝花掉最多時間，但也不是過於辛苦。其實，大會已很體諒佳麗，故決定於佳麗們拍畢泳裝後一日，休息半天。

早前，有傳準亞姐讀書時期兼任出鐘女郎。不過，區偉星現稱亞視不會再作出追究，始終此事沒有確實的證據，而且對佳麗亦是不公平。

近期，亞姐的傳言並不少，日前就有傳準亞姐搶走施綺蓮的男友。區偉星認為就算此乃實事，只要男未婚女未嫁，也很平常。故此，大會也沒必要追究佳麗們的過去，最重要的是以現在為大前提。

對於有報道指佳麗出現小圈子的情況，區偉星認為每人都有投契的朋友，就算幾個佳麗組成一個圈子，只要對其他佳麗沒有惡意，便無傷大雅。

亞視多在西班牙街頭拍攝，雖然也有拍攝當地特色，但似乎吸引力仍稍遜於去年於巴黎拍攝。而且，今年的外景費用比去年多。區偉星覺得每個地方皆有其文化色彩，故也不可相提並論。

其實，亞視為配合拍攝，本欲安排「修女」及「猛男」陪襯佳麗拍攝，但現在已取消。

區偉星解釋，「修女」及「猛男」本是聘用當地藝人，然而，有些藝人只能拍日景，而有些則要日間取價二百美金一日（以八小時計算）晚上更為昂貴。由於「修女」、「猛男」等本是安排拍夜景，然而，礙於費用昂貴，而且也是作陪襯性質，也可改以其他方法代替，便決定取消聘用當地藝人。不過，區偉星強調並非「縮皮」，只是看需要而已。

提及亞姐外景時常出現調動，區偉星強調外景安排並沒出現混亂，拍攝進度也很適中。他更聲言亞視事前已做足準備功夫，在公眾場合拍攝前也有申請許可證。

談及亞姐佳麗穿着性感在教堂範圍拍攝或會引起天主教徒的不滿，區偉星相信問題不大，佳麗們只是於教堂門前拍攝。而且，神秘裝束是一種時裝，只視乎佳麗們的表現方式，故也絕不過份。

影視奇趣錄

張堅庭有妙想
提議影人參政

電影業也是社會的一個行業，也應參與、關心社會事務，所以張堅庭認為電影界應該像其他團體一樣派代表參加競選立法局議席，阿庭說今年九月的直選已不可能參加，但來屆就應該參與。

他認為圈中人以吳思遠、周潤發最適合參選，發仔有他的知名度，這幾年努力賺錢到九五年剛好是從政適當時候，幾年後發仔的思想也漸趨成熟，而導演會會長吳思遠是另一位適合的人選，他的工作能力不用置疑。

有人說阿庭喜歡發表意見，生意又多，也可以競選議員的，阿庭說：「唔得，我只可以協助他們，有時有演說才能，未必有從政的能力。」阿庭說前美國總統列根也是演員出身的，證明演員也可以從政，而且相信對電影業有幫助。

講到吳思遠不做會長，張堅庭說自己首推陳欣健。陳欣健現在已是副會長，升為會長也合理，加上陳欣健有三大優點：和、親、力。他處事手段和平，有毅力，事事親力親為，人際關係良好，可以負担多種工作。而另一位副會長徐克，熱心創作，對行政工作始終不及陳欣健熱悉。他自己則屬於搗亂分子，再過幾年也不會成熟。

暑期推出《黑雪》
姜大偉作「最壞打算」

姜大偉執導的電影《黑雪》暑假第一檔上映，他表示自己已作最壞打算，因為題材冷門，加上同期猛片多，對手強，他希望自己這部戲可以靠口碑帶起票房。

陳法蓉
盼入台市場

陳法蓉昨日回無綫商討有關經理人合約的問題。

她表示在台有公司邀請她與王傑合作拍攝音樂錄映帶，而這個機會，對她是有極大幫助，可打入台灣市場。可是無綫方面，最初一聽到MTV已否決了她的申請，而早前學友邀她拍MTV，亦同樣遭到否決，理由是公司不批准藝人在外拍攝任何音樂特輯，可是她本人認為，此次機會不容錯過，故特別回公司查清楚她與公司簽下的經理人合約，與這方面可有抵觸，如合約只限於香港的話，她就一於據理力爭。

險程度比在南斯拉夫跳二百呎猶有過之。

柯受良稱，今次飛越萬里長城，主要是追求滿足感，希望創出一個紀錄；以前他在電影中做過許多高難度動作，做完今次飛越長城之後，他便會考慮退休。小黑坦言他尚有一個心願，在許多年前他已計劃駕私家車由尖沙咀一間酒店的天台跳過對面一幢大廈天台，但未獲大廈方面批准。

Pacific Driveway
公司：435-1774
住宅：585-1689
專爲
住宅／停車場
鋪
壢青柏油路
（免費估價，歡迎查詢）

煤氣工程
電話：6571266日
9398275晚
鮑洽
專門修理按裝，
煤氣水喉工程，
改裝熱水暖氣，
免費上門估價。
持有政府牌照

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話874-8216

翻新廚櫃
承接新廚櫃、櫃台面、各類型櫃、價錢公道，免費估價
251·3084
6231395鐘

潤誠裝修
一律歡迎
大小工程
內外油漆
土庫間格
更換樓梯
屋頂翻新
廚櫃安裝
外牆膠板
六時後電話 876-2517

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
屋頂水洞
水泥瓷磚
廚廁浴室
舊屋翻新
外牆膠板
內外油漆
土庫間格
水電維修
露台加蓋
各款圍欄
防蚊窗紗
防盜窗花
精造：
電話 327-8607
公司電話6880290 傳呼6319774 譚先生 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

東盛建築公司
無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
電話 430·5062
傳呼 631·9758
李振强洽

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等·
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當·
電話
二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程·設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
馬君寰
二七三·〇一一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

生意讓
適合家庭經營

業主因健康問題退休急讓。營業範圍包括：雜貨貨，代理快速傳遞，灰狗巴士及649彩票，運通銀行服務分支，，售賣各類酒水等。

地點理想，離PRINCE GEORGE北行高速公路僅一百哩。九〇年曾大修地底油管儲油箱及電纜。全部符合環境保護等法條的標準要求。

日營平均五千元。八九年的業績是一百七十四萬元，而九〇年則攀升到一百八十八萬六千元。現急讓，開價僅 $995,000

（註）業主必須熟悉烈酒管制條例，並執有代理牌照。查詢電話：972-4414

D&E CALLAGHAN LTD.
GENERAL DELIVERY
BEAR LAKE B.C.

Sussex Realty
LINDA FONG
#200-6007 W. BLVD.
VANCOUVER
電話：263-8800

*溫埠特式屋，七年新屋，保養認真一流合有六睡房，另家庭室及完成土庫。逾三千呎連雙車房。地大40X127，價：$ $359,800。歡迎參觀，3145 KITCHENER ST.

*無土庫獨立洋房，有寬大二睡房，地33X108，位於柏卡夾乃磨。

*十街夾渥街，一睡房CONDO ，六年新，650呎，價$119,800或租賃任君。

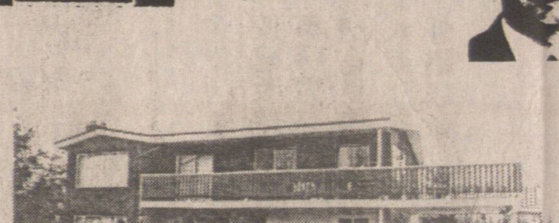
*近八街及渥街，760呎一房CONDO ，多窗口，街角位，五年新靚柏文，價$ $144,800

NRS
ALAND REALTY (1987) LTD.
TRUDY McDONALD
住宅：963-7816
辦工：563-3332

餐館生意出讓
卑詩HAZELTON共有一百卅四個座位，非常適合家庭經營。開價$6000.000
歡迎查詢。

木材廠讓
座落在卑詩SMITHERS，佔地六百畝，並有兩棟房屋。目前還有與英國的出口貿易。開價$ 1,500.000

Sutton GROUP
RON HUBENIG
guildford center realty
581-8400



17685-65A AVE. SURREY

佔地面積頗大，有兩條馬路出入。具潛力發展成爲可分區。2600呎靚大屋兼有店鋪，叫價 $325,000歡迎議價！

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. 及
GRACE SHUM, ARICS 沈太
公司： 322-8611
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
沈慶俊
忠誠免費估價

4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
*有生意連物業可申請移民或REMOVE CONDITION用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大厦請電詳談。

905 — 907 東門街孖屋地
49·5 × 122 一流保養，土庫高，可裝修成四住宅，近學校29.萬9。

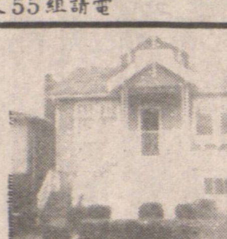
△投資移民生意REMOVIE CONDITION用有埠仔車酒店三間，日入好，管理易，開價由19.萬9起，有酒房及餐房好投資。
△埠仔油站及雜貨舖，連地生意急讓，生意好，34.萬9。
△1HR PHOTO兩間大商場入息好長約16.萬8。
△連鎖大餐室一八九五 BURRARD 西區急讓租平約長18.萬。

24組一房柏文大厦，入息好管理易，百一萬。還有54組及55組請電

10050 — 10052 — 128 街 1300呎，上下孖屋，月入$ 1400，地大方便，價十九萬九，請回價。

新盤口
△連鎖MUFFIN BREAK租平約長，減價17.萬，請回價。
△大廈兩房柏文八樓，有景，16.萬3。
△西區兩房柏文近OAK街12.萬5。

△西區二房大柏文三樓急讓12.萬8
△二房新頂樓交通方便有景11.萬5
△430東八街一房美麗柏文8萬2
△二房大柏文八樓1833 FRANCES街景好方便減至16.萬3。
△644東12街三組標準地21.萬8。



3422 東25.街地平 33×110，七房二廁，有景急讓，十九萬九。

埠仔MERRITT酒店13.組，月租入四千餘元，三幅地150×120車行2·5時近市區有高級公路急賣價19.萬9
請電詳談。

新盤口—15.萬4，125東27.街正屋三房樓上二房，可分租。

△55.組柏文大廈，回報率12.%價260萬。
△54.組柏文大廈，17.年新，有泳池入息32.萬，價250萬。
△商業大地C—3相連125X147可建商業大樓。
△10050 — 10052 — 128街孖屋月入千四價19.萬9。
△122西12街地大石屎上下分租42.萬。

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

餐館連實業
*享利埠、離雲高華半小時車，中西餐館連實業，前鋪後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價十九萬
*中西餐館位於市區大街街，五十座位，有酒牌，開價四萬五千。
*域多利街夾四十一街西餐館全酒牌及有小舞池，最適宜做卡拉()K，開價九萬九千
*極平商業鋪位（實業連地），位於Mapleridge值得投資，開價五萬三千
*十街東、二間相鄰入息屋，每間三層，廿二萬一間。
*本拿比METRO TOWN石屎大廈柏文，三房二廳二浴室，千三尺，大約今年二月完成，價廿五萬。

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918

JENNY SOO

新大屋，近METRO TOWN52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電

恒利建築工程公司

Henry's Building Construction Ltd.

政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流

國粵語 873-6518 英文 444-4003

1976 炳記

暖氣煤氣水喉渠務工程

安裝地下水管砂井，修理土庫漏水、煙囪，接駁政府大渠水管煤氣管出租電動通渠機。

428 Salsbury Dr. Van. 657-2828 254-4935

群益服務公司

土庫間格 木牆圍欄 精修水喉 內外油漆 柏文管理 免費估價

電話：251-7166

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚鋪砌

644·6168或432·9888

專業電動通渠

修理水喉 水管爆裂

24小時服務電話 253-7471

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌

電話251-6008 PAGER686-8572

趙靖建築油漆

三時後電話 327-2588

機通渠道 舊屋翻新 土庫間格 車房陽台 水電裝修 免費估價 大小工程 如蒙惠顧 無任歡迎

鄧氏服務 餐館 住宅

免費估價 服務僑胞 廚房抽氣 露台廚廁 土庫間格 擴改住宅 刨大砧板 日常維修

電話 876-6643

鴻圖裝修

免費估價 露台車房 內外油漆 磁磚地板 水喉浴缸 門窗更換 土庫間格

日夜電話：255·3892

屋頂專家

免費估價 天窗露台 急修漏水 保用期長 款式多種 翻新維修 各類屋頂

宏昌公司 230-9888

建文建築裝修

J.L. CONSTRUCTION

免費估價 政府註冊 精工價宜 園牆水泥 車房露台 內外油漆 水電工程 各類裝修 土庫間格

傳呼 623-1889 電 325-6211

山建築裝修公司

專營 土庫間格 舊屋翻新

加建維修 內外油漆

陽台車房 大小工程

免費估價

住家876-6538 傳呼機 631-9722

李氏爲你裝修

免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆

請五時後電 255·3301 253·5701

明榮發建築裝修

大小工程 水電工程 土庫工程 廚房廁所 露台加建 內外油漆 新建車房 免費估價 無任歡迎

電話：671-1768

屋頂維修

鋪設 DOUROID 瓦面

35年經驗

晚六時後電

291-1866 KARL

昌興裝修公司

公司電話：644-4849

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

日昇電器工程

政府牌照

免費估價 安裝修理 各種電器 防盜警鐘 新建住宅 商業柏文

電話434-7886 傳呼645-8888

新世紀建築公司

水坭路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註冊

電話324-1025 傳呼機735-6238

手提電話671-2968

煒華電器

政府牌照

免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅

253·8082 周生

暢通搶修

廁所阻塞 水喉漏水 水管破裂 電動通渠

日夜服務電 328-2128

標準油漆裝修

免費估價 換窗換門 屋頂工程 水潤圍欄 土庫間格 水泥瓷磚 內外油漆

電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司

電話：321-5978

傳呼：844-9479

大小工程 無任歡迎

（免費估價）

榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話：255-6230 PAGER: 844-9237

免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 露台圍欄 廚廁改建 瓷磚油漆 新造車房 土庫間格 承建新屋

基信建築裝修

電話：434-0869

免費估價

舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

恩維裝修

大小工程代管物業

內外油漆水電徵求

收養六歲以上男孩

美容班剪電髮面部

按摩5229160

水喉電燈

免費估價 渠道阻塞 廁所漏水 電器安裝 更換水掣 電燈修理 水喉漏水

宏達公司 251-4966

Lowe Cheng Construction

立成建築裝修

承接 內外油漆 土庫間格

水喉裝修 新建廁所

車房露台 園牆欄桿

瓷磚地板 電動通渠

免費估價

電話：321·8968

手提電話：657·2959

劉先生 GOR DON LOWE

恒健專業 **瓷磚工程** 連工包料

廚房瓷磚 $198起 浴缸瓷磚 $268起

多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工

商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價

電話：251-4167 手提：649-0076

Jim's WELDING LTD.

百福燒銲

防盜＊平安

工 場：2324-1020

手 提：230-8926

住 家：325-8922

花園電動雙門

或對門鐵（鋁）閘

(DRIVE-WAY GATES)

防盜花窗 大小鐵閘

鋁鐵欄杆 車牀工作

免費估價 交貨快捷

濠健建築工程公司

免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鎖 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照

公司876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

達成建築裝修

水電修理 各款圍欄 牆身批盪 水泥路面 磁磚砌鋪 磚石結砌 內外油漆 屋頂瓦仔 餐館商店 栢文住宅

6時后電話：255·5296

永興油漆公司

PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR

RESIDENTIAL/COMMERCIAL

商業住宅·內外油漆

大小工程·免費估價

日電話671-1193 晚電話872-5753

傳呼：735·5032

屋頂工程

翻新屋頂

屋頂補漏

政府牌照

成昌建築

649-2394

保泰建築裝修公司

BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.

政府牌照 免費估價

專業師傅 均有保用

瓷磚雲石 屋頂翻新 換窗換門 水管工程 新建浴室 內外油漆 露台樓梯 水泥工程 各款圍欄 外牆膠板 房屋間格 舊屋翻新 土庫裝修

渠道阻塞 廁所阻塞 換熱水爐 拆水泥牆 水潤更換 烟囪漏水 裝換灰板 屋頂補漏 浴廁漏水 水喉漏水 水管破裂 街頭爆裂 土庫漏水

查詢電話 255-7888 另設特價搶修服務

230-6178 服務好時間快保君滿意

新造廁所

精修水喉

876-2021

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小潤 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照

電話：874·8043（24小時服務）

680·5927（傳呼機）

三陽裝修公司

政府牌照 價錢公道 國粵英語 免費估價

24小時 ☎671-6123

質量保証 大小工程 屋頂補漏 屋頂翻新 水喉渠道 天窗水潤 圍欄草地 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 新屋裝修

文華補漏通渠

政府認可·免費估價·價錢特平

24小時即電即到 250-1068

電燈修理 渠道阻塞 廁所阻塞 廁所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

光明裝修公司

精修水喉·內外油漆、

廚廁建造、門窗更換、

瓷磚地板、車房露台、

土木維修、土庫間格、

質優價廉、免費估價、

日夜電話：2553772

美華裝修工程

Fresh Impressions Construction Company Ltd.

取價公道 質量保證 酒樓餐館 商業住宅 廚櫃木工 水電油漆 土庫間格 舊屋翻新 繪圖設計 政府註冊

本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）

手提電話：671-1869（陸生）

傳呼：844-9982 (Ken Luk)

恒隆

免費估價

日夜服務

328-3838

塞漏搶修 屋頂工程 土庫間格 水電工程 廁所車房 外牆水潤 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

泰發建築裝修公司

政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新

免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新

電話：250·8233 874·9888

海外建築裝修公司

專業牌照 免費估價

磁磚油漆 磚石水坭 膠質外牆 圍牆露台 土庫車房 屋頂水潤 廚廁改建 舊屋翻新 水電工程

公司電話：657-8278 298-1586

僑心建築裝修

322·2996

政府牌照

商業柏文

屋頂水潤

膠質外牆

土庫車房

露台廚廁

圍欄水電

瓷磚地板

水泥路面

砌磚油漆

免費估價

屋頂工程

免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水潤護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門

電話：251·5751 鴻基建築公司

DAY & NIGHT

PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

日夜通渠

政府註冊 日夜水電 暖氣系統 水管更換 換熱水爐 漏水救急 改渠造廁 電動通渠 十年經驗

254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修

油漆間格·水喉裝修

水坭路面·保証質量

準時交貨·免費估價

新造車房·園籬圍欄

電話：253·3773

傳呼：649·2811

永成建築裝修公司

政府註冊

商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價

晚電：325-1882

公司：649-7981

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照

❀24小時服務❀

250·1068 價錢合理

251·5092 保君滿意

土庫水喉 磁磚地板 外墻噴油 水泥路面 圍墻欄杆 建造廁所 舊屋翻新 50年保用 膠質外墻 20年保用 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏

運通裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司電話：328-5018

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

包君滿意 大小工程 水電安裝 廚房廁浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建加建 承建新屋 歷史悠久 政府牌照

公司：582-1645

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430·4552 或 435·5188

住宅：439·1128

防盜

精造：

＊防盜花窗

＊鋁質欄杆

＊樓梯扶手

＊鐵門鐵閘

（免費估價）

永康

屋頂工程

緊急搶修

政府認可 免費估價

商業住宅 膠質外牆 內外油漆 水泥磁磚 圍牆欄桿 水潤露台 土庫間格 舊屋翻新 屋頂補漏 屋頂翻新

24小時服務電話：328-1440

大小工程 均有保用

多國部隊開始撤離伊北
撤軍工作兩個月內完成
四十名聯合國警察已進駐伊拉克

（開羅六月十日電）據這裏今天收到的消息，在過去三週裏，大約四千名多國部隊官兵撤離了土耳其南部和伊拉克北部，這標誌着多國部隊對上述地區的佔領正在結束。

報道援引一位美國高級官員的話說，多國部份的一部份人員將繼續留在上述地區，留駐時間「在兩週以上，但不超過兩個月」。

報道說，一百二十多輛土耳其卡車今天進入伊拉克境內，將那裏的美國軍隊及其武器裝備接運到土耳其的因吉爾利克空軍基地。

據報道，自四月中旬以來，大約二點一萬名多國部隊軍人的救援人員一直在這一地區，向逃到土伊邊境地區的伊拉克庫爾德難民發放救援物資和協助遣返工作。

自六月七日以後，聯合國難民事務高級專員辦事處已接管了救援庫爾德難民的工作。目前已有四十名聯合國警衛人員在伊拉克北部，另有二十至二十五人也將盡快抵達這一地區。

泰國支持西哈努克親王
出任柬最高委員會主席

（曼谷訊）泰國外交部長阿沙．沙拉信在和中國外長錢其琛舉行會談時說，泰中雙方對柬埔寨問題立場是一致的，雙方都希望柬埔寨成爲一個獨立、自主、中立、不結盟的國家；都同意推動柬埔寨四方達成妥協；都支持施漢諾親王担任全國最高委員會主席；都支持聯合國在政治解決柬埔寨問題中發揮重要作用；都希望柬埔寨問題早日獲得解決，以利於本地區的和平與穩定。

阿沙．沙拉信外長還說，柬埔寨問題是本地區唯一的問題，泰國方面也希望帕塔雅會議能取得成果。

兩位外長同意，雙方今後加强磋商，互相配合，促進柬埔寨問題的政治解決。

兩位外長還就雙邊關係和其他國際問題交換了意見。

錢其琛通報了江澤民總書記訪問蘇聯、李鵬總理訪問朝鮮和楊尚昆主席訪問印尼的情況。

阿沙．沙拉信通報了東盟六國外長同歐共體十二個外長在盧森堡對話的情況。

朝鮮南北雙方貿易
近年來有大幅增長
今年頭四個月已近六千萬美元

（北京六月十日電）據朝鮮南北方報道，近幾年來朝鮮雙方的貿易額逐年增加。

自南朝鮮一九八八年十月宣佈取消對北方的貿易限制後，雙方當年的貿易額爲一百萬美元，一九八九年增加到二千二百萬美元，去年又增加到二千五百六十萬美元。今年前四個月，就達到五千七百萬美元，超過了前三年的總和。

南朝鮮貿易協議會說，這幾年北京出口的商品主要是鋅塊、鋼鐵、土豆、墨魚等產品。南方主要出口紡織原料、糖、肥皂以及家用電器。今年以來，南方從北方進口黃金和鋅塊大幅度增加。僅三月份以來，南方的三星和金星公司就從北方進口了二百多公斤黃金。

朝鮮雙方目前進行的交易都採用間接貿易的方式。不久前，朝鮮雙方的兩家民間公司曾達成直接貿易的協議。由于各方面的原因，這項協議目前還未能付諸實施。

美蘇高峯會期可能訂在七月
戰略武器條約談判仍有分歧
一百餘個分歧點尚待解決

（華盛頓六月十日電）白宮發言人菲茨沃特十日說，美蘇首腦看來「更有可能」在七月份，或者在西方七國首腦會議後舉行。菲茨沃特說，這一會晤所以要到那個時候舉行是因爲美蘇締結關于戰略武器條約方面的分歧不大可能在六月底前解決，談判仍需時日。

他說，戰略武器條約是美蘇首腦會晤的一個關鍵部份，兩國領導人計劃簽署這一條約。但該條約長達四百五十頁，目前仍有一百來個分歧點尚待解決。

但是菲茨沃特沒有排除美蘇首腦在七月以前舉行會晤的可能性。

匈牙利國防部宣佈
蘇聯撤軍即將完成
最後一名蘇軍下週回國

（布達佩斯六月十日電）匈牙利國防部發言人凱萊蒂．捷爾吉十日宣佈，蘇聯將于本月十九日完成從匈牙利的全部撤軍工作，比兩國政府協定規定的時間提前十天。

凱萊蒂說，目前在匈牙利的蘇聯軍人和文職人員已不足三百人，他們將于本月十六日撤出匈牙利。十九日，蘇聯駐匈軍隊司令西洛夫將作爲最後一名蘇聯軍人離開匈牙利。

凱萊蒂宣佈，匈牙利國防部國務秘書奥努什．安托爾和西洛夫今天開始就簽訂蘇聯撤軍結束的議定書舉行會談。議定書將由兩國政府代表在本月十七日正式簽署。

日本大多數民衆
反對增加防衛費用

（東京六月十日電）據《朝日新聞》今天報道，日本總理府九日發表的輿論調查表明，接受調查的百分之八十一的日本人不贊成政府增加防衛經費。

報道說，這次調查是今年一月三十一日至二月十日進行的。調查對象爲全國各地二十歲以上的成年人。

調查表明，百分之二十六點一的人希望「縮小」日本防衛經費的規模。百分之五十五點六的人認爲應「維持現狀」。只有百分之七點七的人主張「增加」防衛經費。

世界杯競走比賽
蘇聯選手獲兩金牌

（華盛頓電）國際田聯世界杯競走賽今天在美國加州的聖何塞舉行。蘇聯選手獲得男、女個人第一名及女子團體冠軍。

在男子二十公里比賽中，蘇聯的米哈伊爾．什琴尼科夫以一小時二十分四十三秒獲冠軍。意大利隊的三名選手分別名列第四、五、八名，團體總分達二百五十四分，獲團體冠軍。

蘇聯女選手伊麗娜．斯特拉霍娃在十公里比賽是以四十三分五十五秒的成績獲第一名。蘇女隊獲團體總分第一，成績二百零三分。

由于本次比賽舉辦地氣溫偏高，無風，對運動員創造好成績造成一定影響。男、女冠軍的成績都是這項杯賽自一九八五年以來最低的。

世界五强會議
蘇聯表示響應
以控制中東軍備

（莫斯科六月十日電）蘇聯將參加美國總統布殊提出召開的中東軍備控制會議，並已「通過外交渠道」將此決定通知了美國。

這是蘇聯外交部發言人丘爾金十日在新聞發佈會上答外國記者問時宣佈的。

美國總統布殊五月二十九日建議由蘇、中、美、英、法五國派出高級代表參加中東軍備控制會議。這一會議擬于七月在巴黎召開。

丘爾金同時表示，美國總統提出的關于中東裁軍問題的「倡議」，蘇聯「正在研究中」。

禁止化學武器談判
蘇聯贊成加速進行

（莫斯科六月十日電）蘇聯外交部新聞局局長丘爾金十日在新聞發佈會上回答塔斯社記者提問時表示，蘇聯支持美國總統布殊五月十三日提出的加速進行禁止化學武器國際公約談判的建議。

丘爾金首先指出，美國已同意把無條件和絕對禁止使用化學武器的內容寫入未來的公約，並打算放棄早先的保留百分之二化學武器的立場，願意在公約生效後十年內全部銷毀其化學武器。他認爲，這是美國「向尋找其間的協議邁出了一步」。但丘爾金同時指出，美國對有關核查的一系列問題的立場還「不够明確」，爲此蘇聯提出了這些問題的一攬子解決辦法。

丘爾金最後表示，蘇聯願同參加談判的所有國家合作，爭取盡快就禁止化學武器國際公約達成協議。

美國瑞士登山隊
十一人登上珠峯

（北京六月十日電）中國登山協會今天宣佈，一九九一年春季，美國登山隊分兩批共十人分別於五月十五日十五時十四分和廿一日十六時廿分從北坡登上了海拔八八四八米的珠穆朗瑪峰峰頂。五月廿日十七時廿分，一名瑞典登山隊隊員攀登珠穆朗瑪峰登頂成功。

世界持桿跳高紀錄
升至六點零八米

（莫斯科六月九日電）蘇聯著名撐竿跳高運動員布勃卡今天跳過六米零八，創造了新的室外撐竿跳高世界紀錄。

布勃卡是在莫斯科舉行的國際業餘田徑聯合會大獎賽上創造這一佳績的。

這是布勃卡第二十六次刷新室外撐竿跳高世界紀錄，他創造的前世界紀錄爲六米零七。

廿八歲的布勃卡身高一米八三，他還保持着六米十二的室內撐竿跳高世界紀錄。

本報廣告
效力宏大

政府工會達成協議
阿全國總罷工結束
全部職工工資提高四分一

（地拉那六月十日電）持續二十五天的阿爾巴尼亞總罷工于九日結束。

據阿電台十日晨報道，阿各政黨代表和獨立工會聯合會領導人六月九日就立即復工問題再次同新總理布菲舉行談判，最終達成停止罷工、立即復工的協議。

在九日的談判中，獨立工會領導人建議即將組成的政府首先滿足工會提出的十七點要求中的第一條，即從七月十五日起提高職工工資。布菲總理在談判中作出承諾說，從七月十五日起將職工工資提高百分之二十五。

根據達成的協議，獨立工會同意于今日立即復工。阿爾巴尼亞獨立工會聯合會于五月十六日發起組織全國總罷工，要求政府將全國職工工資提高百分之二十五和改善工作和生活條件等十七項要求。罷工給阿經濟造成巨大損失，帶來了一系列社會問題。

中國糧油有限公司　世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.　RICE WORLD ®
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

端午節酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure粟米油3公升一罐．
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油．

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

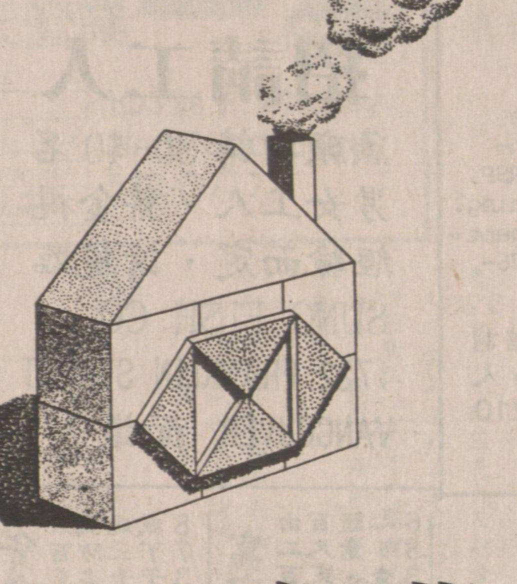
各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
• 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
• 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
• 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折．

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品　　輭爽滑請嘗試。



安居樂業

滙豐銀行樓宇按揭服務，助您有個安樂窩

滙豐銀行樓宇按揭服務是應閣下個別需求而設計，優點特多：
- 20/20提早還款辦法，可使閣下縮減按揭貸款年期及節省利息支出
- 可預先安排貸款額，毋須臨急周張
- 如資料齊備，貸款可於24小時內安排
- 六十天期利率保証，免受市場利率波動影響
- 可採用定息按揭

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華總行
副總裁兼經理　[illegible]
私人信貸主任　[illegible]
885 West Georgia Street
Vancouver. B.C
(604) 685-1000

加拿大哥倫比亞銀行
溫哥華華埠分行
經理　[illegible]
副經理　[illegible]
601 Main Street
Vancouver. B.C.
(604) 668-4682

溫哥華華埠分行
經理　[illegible]
副經理　[illegible]
530 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 683-9611

溫列治分行
經理　倪頌彬
副經理　梁美娟
5812 Cambie Street
Vancouver, B.C.
(604) 325-1868

列治文新華埠分行
經理　姚振文
副經理　孫永亮
#120-8191
Westminster Hwy.
Richmond, B.C.
(604) 276-8700

生意讓

溫哥華市中心區

業務包括郵政傳遞及貿易服務。

- ＊租借信箱服務
- ＊電話傳真
- ＊接叫電話
- ＊國際通訊對話
- ＊影印／印刷
- ＊其他

歷史悠久，在同一地點營業九年有長熟客，已出租五百個以上信箱。適合家庭經營價$175,000 查詢MAILBOXES 207-1425 MARINE DR. WEST VANCOUVER B.C. V7T 1B9

電話：926-2074

七六年車讓

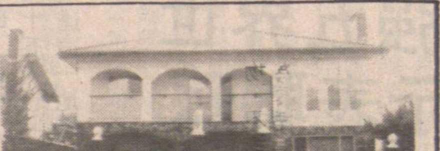
TRANS-AM，一手車主，保養一流，行九萬六哩，八九年時曾回廠調理，靚車請快，價$7,995 電話：538·0114

地產投資

阿省愛民頓城市屋近愛民頓商場，最合投資人士，升值潛力高，經紀免問晚電 **980-6170**英語洽。

溫哥華特色屋讓

景緻極靚，有山景及城市景，上層三睡房，下層有一睡房套間，三個浴室，二廚房，二壁爐，步行即可抵TROUT湖及車站，近學校及其他設施，一手業主，歡迎參觀。請電JOHN 874-8071



本汝比有景靚屋讓

意大利籍工程師建造，湖光山色，靚極，近西門菲莎大學，有四睡房三浴室。地大50X122 雙車房，瓷磚雲石入口價304,400 開放（星期六／日）中午十二時至四時(7212 E. HASTINGS) 電話 299·3963

商住兩用大厦出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間鋪，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

大漢公報・分類廣告 效力宏大・歡迎刊登

出讓 □ 招租 □ 遺失 □ 聘請 □ 徵求 □ 待聘 □ 啓事 □

每段大字四個小字四十個

每天收費$6.42

一星期收費$10.17 兩星期收費$14.66

三星期收費$18.51 一個月收費$23.54

（上述廣告價格包括GST在內）

請填妥下列表格連同支票寄本報社址

The CHINESE TIMES

1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685·8575

傳真電話：(604)685·1196

汽車急讓 八四年銀灰色NISSAN PULSAR自動波開價二千五晚六時後電4310459李

小提琴售 日本名廠SUZUKI，1/8，1/4及1/2，每支一百廿五元，請英語查詢：電985·2575

出賣

六萬八八 永久地權柏文可出租地點好近巴士學校公營商場電蘇生6673926公司4341431

屋主自賣 雲東近域多利上二下二標準地近學校交通便只售廿萬八仟4347395或4389087

城市屋讓

素里區，內部新裝修，有寬大三睡房，近學校商場，業主自賣，叫價$131,900，電話：631·8380

屋主自賣

3475 WILLIAM ST. VANCOUVER 四年新，上層三睡房，下層二睡房套間。價$325,000 請電話：293-2288

有景靚屋 地四十二乘一百廿上二下二，溫東靚屋，交通方便，價錢廿三萬，電余生328·零八壹壹

屋主自賣 無GST數月新靚款屋五睡房土庫套房靚景三零七二東廿七週日開放二至五電2708178

城市屋賣 列治文交通便一千四百尺三房一廳兩個半浴室壁爐地下車房雜物房十六萬九4389087

柏文自賣 725 COMMERCIAL DR二房廳柏文光猛露台花園價十一萬電255·8314

屋主自賣 二三九五乃磨街地大33×136街角屋四房兩廁兩廚價二十一萬五電：4305989

柏文割賣 寬闊潔淨有景三樓子房近學校商場交通便價八萬九電話879·1845蘇洽。

COND柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價$136,9000 有意電254-7765英語留言

商業

賺錢餐館 西區旺地批長租平一流設備有酒房一百座位適合中西餐館價六萬八，電蘇667·3926

餐室生意柏文實業

座落JOYCE大街約廿年新著名餐室生意，以送餐爲主堂食四十餘座位，經營廿載，生意穩定，唐餐什碎兼西餐，樓上兩組柏文，自住或出租均宜，生意連實業共取價六十餘萬，東主退休，割價平沽機會莫失。滿堂紅公司874-4268何仲生代理278-7870

傳呼：667·7393

生意出讓 沙省埠仔中西餐館有酒牌位置好樓上居住生意或連實業出讓有意請電3067432671

生意出讓 BC埠仔餐房生意出讓旅遊旺區租約平，查詢電604·4928601 DANNY洽

餐館平賣 阜詩KAMLOOPS中西餐生意定有長期客東主退休請電604·579·9487

餐館出售 市郊餐館連實業兼住宅設備齊座位六十合家庭經營東主退休急讓下午電1·8561933

咖啡店賣 生意安定好前途十字街角旺區有生意好過打工早上八時前下午四時後電：253·3620

餐館自賣 沙省唐番餐館地位適中有烈酒牌高尚餐廳咖啡室有意自費電306·236·5433謝洽

餐館連實業出賣

沙省，鬧大中西餐館兼做外賣，位於市中心區，經營已有四十年，生意向來穩定，現擬退休，割愛出讓，價錢有商量，適合投資移民，機會難得，請自費電話與東主查詢：(306)692-5511

餐館出讓 沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3066293244

沙省ESTERHAZY埠

中西餐館賣，五年新，全酒牌，位90，平均年營25萬。四千人埠有二美國POTASH鑛場，前途好現售十六萬，生意連實業及一切生財用具。有意自費電：306-745-6138

餐館出讓

B.C.中南部埠仔唐西餐館，地點適中，位於交通要道，近市區，出一號公速公路甚便。設有咖啡室及餐房共有一百一十座位兼大停車場價$80,000(可議價)查詢自費(604)832-3007

聘請

請女企枱 西餐館請經驗女企枱一名有意親到，RUPERT 3883號面洽。電：430·6424

埠仔請人 BC埠仔請有經驗中西廚一名，有意請電604·492·8601·4 DANNY洽。

廚房雜工 埠仔請廚房打雜，包食住，薪優，電432·7371甄。

餐館聘請 北部埠仔請唐西廚、打雜、洗碗數名，包食宿，電1·403·872·2729潘。

埠仔請人 北部埠仔請中西廚企枱各一名，薪優包食宿。電327·1548黎洽

車衣工友 近緬街一工廠請熟手車衣工友兩位識鈒骨及單針有意請電話876·6044

高薪招請 製衣廠招請廠務員需要流利英文同廣東話近唐人街緬街夾六街電872·1698黎太洽

請送餐員 誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三○二號CAMBIE ST.面洽

誠聘營業代表

國際貿易公司擴展業務急聘營業代表，須具備組織能力，懂得培訓新進員工。佣金每年逾七萬五千元，另有花紅。公司並且代支交通或交際費查詢電話263-3884 CULIN

請人

電腦印刷設計公司請人，有經驗，受過培訓更佳。請電話：681-8733 洽。

請司機 宜VAN司機兼職大約在六月廿號開始一個月工作每天五小時。電327·9676許太。

急聘中西廚

CHILLIWACK餐館急請全職廚師必須兼識西餐者，有意請電：**1-792-1210**與MRS. CONNAL洽。

招請男女工人

HALLMARK肉食加工場招請男、女工人數名，無需經驗，近唐人街，有意請到1756 PANDORA街面洽。

請人 有菜園請長工，又請散工，有意者請來電話：596·8616

RECEPTIONIST SECRETARY

傳播機構誠聘職員懂打字能操流利國粵語及英語具會計及電腦經驗有意電**432-1666**文小姐

急聘（裁床工人）

工廠急聘裁床工人一名，需有經驗，有意者請到四樓：540 BEATTY ST.面洽。

菓園摘地菓

請人摘地菓，就快豐收，男女老幼皆宜，無需經驗，長工散工皆可。有意請即早打電話安排，包有車輛及大巴士接送。另請司機一名，須有四號駕駛執照。電話：437-4987 或 327-9676 超儒公司許太。

招請工人

魚廠招請30-40名男女工人，薪金視經驗而定，請親臨SUNG FISH CO. 1722 FRANKLIN STREET VANCOUVER，面議。

SALES PEOPLE WANTED

Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning. Wanted experience Life-agent to earn more here. Ph. 876-0210 KAIWAY INSURANCE.

誠徵經驗保險業代理。並培訓營業代表，推銷儲蓄退休，人壽等計劃。電話：876-0210

餐館請人 本那比區唐餐館聘請炒鑊炸鑊洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電421·8888

請中西廚 急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電403·6241048包食宿

出租

吉舖招租 位在喜士定東街二三七號，近華埠，適合做任何生意，有意者請電6817751

貨倉出租 六百至三千呎有暖氣防盜防火系統，近三千三百號頃士咸下午五時後電：8735805李

寫字樓租 由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

土庫出租 維多利夾五十三街二房一廳近學校近巴士站環境好有意請電3248017

土庫出租 十九街近緬街二房一廳，廚廁齊，獨立門口出入，請電879·4395

樓下招租 百老滙夾乃磨二房廚廁齊全交通方便獨立門戶五百合小家庭不吸烟電話：251·2967

樓下出租 兩房一廳新爐頭新雪櫃有地氈獨立門戶出入，片打街電話2536262

樓上全層 近乃磨夾GRAVELEY一房一廳地方闊大爐頭雪櫃齊合不吸烟人士電255·3167

光猛土庫 域多利夾乃55街新裝修爐頭雪櫃孖洗碗盤各樣齊備交通便下午六時後電：324·9471

新屋樓下 近京士威一房一廳廚廁齊包水電合不吸烟者五時後請電438·8198

土庫出租 廿九街夾乃街細面積獨立門戶部份傢伙合不吸烟愛靜少煮食人士月租二百晚2982196

單房出租 六街夾CLARK街三樓單房適合單身女士廚廁浴齊交通便電：875·8796

全屋出租 4239 SLOCAN近28街學校商場交通好五房兩廳兩浴廁洗衣機電：876·0457

平地土庫 一房一廳廚房廁浴雪櫃爐頭自己門戶交通便利包水電，合夫婦。電話：433·3319

地下全層 二房一廳光猛闊大獨立門口廚廁設備齊合小家庭愛吸烟者免問，電話254·6673周洽

土庫出租 PRINCE EDWARD兩房一廳，浴廁廚齊，適合家庭或單身，電話：879·3927

有屋出租 唐人街正層有一房一廳廚房獨立門戶包水電HEATLEY街另有一單人房251·5934

有房出租 二房出租，廚浴齊全，交通方便，適合SFU學生或夫婦，請電420·3733

樓下出租 五十一街新屋樓下兩房一廳廚廁爐頭雪櫃齊合不吸烟人士，請電327·4054張

兩房出租 雲東26街兩房廳廚廁齊交通便近學校獨立門戶合清靜家庭4347395或4389087

土庫出租 乃夾61街三房一廳出租光猛潔淨租平獨立門戶有意請電日2559353晚3219353

土庫出租 乃磨夾雲拿堡二房一廳爐頭雪櫃浴廁齊光猛平地交通方便獨立門口。電：254·4174

樓下出租 菲沙廿一街二房一廳廚廁洗衣機獨立前門出入近中小學合小家庭五時後電879·1717

有屋出租 38街夾域多利全間五房四廳獨立門戶可分租爐頭雪櫃洗乾衣機下午六至九電3276696

土庫出租 三十街近菲莎有潔淨兩房一大廳獨立門爐頭雪櫃廚房廁齊交通便環境清靜電8790388

光猛樓上 12街近菲莎有天窗大廳大廚壁爐兩大一小睡房傢伙洗乾機無烟狗家庭五時後2548616

新屋樓下 兩房一廳交通方便爐頭雪櫃地氈齊宜不吸烟及無寵物者電253·6416

樓上出租 新裝修樓上三房一廳近京士威夾魯拔月租五百五十元有意下午五時請電：439·9689

樓下出租 二房一廳廚廁齊光猛交通便合不吸烟小家庭京士威夾廿五街電話8768265

吉屋招租 京士威近四十一街新屋平地樓下全層合簡單家庭或學生不吸烟留國英語電433·0952

樓下出租 近喜士定，四二八SALSBURY兩房一廳爐頭雪櫃洗衣機齊租四百六電2544935

土庫出租 一房一廳爐頭及雪櫃齊全，獨立門戶適合夫婦及小家庭近京士威及蘭菲請電4356372

新屋樓下 喜士定夾威靈頓二房一廳各樣齊備交通方便，近大商場學校合小家庭或學生2940742

土庫出租 東45街近京士威全新裝修壹廳三房合不吸烟人士有意請電431·7391

樓上全層 靚三大睡房大廳大房獨立門口月租九百七月一日可入住電話：321·9368

有房出租

正層兩房出租，備有微波爐、床及傢俬，月租每間二百八十，共用浴廁及雪櫃，合不吸烟，不喝酒，無寵物人士。電253-7009

土庫出租 魯拔近一街二房一大廳適合學生或小家庭不吸烟者月租五百元請電李太太253·3865

樓下出租 一客廳一大房各樣齊備月租四百元本拿比BARNET近SFU大學。電299·8809

樓下出租 近PNE兩房一廳近巴士總站及學校獨立門戶各樣齊合小家庭交通方便電299·4576

溫特色屋 八年二房一廳京士威夾吉仕東街各樣齊分水電吸烟免問成年有職者四時後電4335045

土庫出租 近乃卅四街一房一廳廚廁齊獨立門戶三時後請電8740897

新屋正層 南溫新屋正層一房廳·廁所冲涼房，獨立門戶·合日間工作人士或學生322·0124

有房出租 東廿街近菲沙有新房間出租自己門口出入有私人廁所合單身女性電話：879·0168

新屋出租 近PNE樓上三房一廳兩廁一廚樓下兩房一廳廚廁齊·獨立門口出入·電879·7335

新屋樓下 百老滙夾乃磨兩房一廳設備齊獨立門戶合不吸烟及小家庭居住電：2557269

新屋樓下 近乃磨兩房一廳或兩房兩廳廚廁爐頭雪櫃齊愛清潔不吸烟者合小家庭電話253·2277

靚屋出租 一街夾魯拔樓下二房一廳NAPIER夾乃磨樓上三房一廳廚廁獨立門戶電251·7398

土庫出租 兩房一廳·獨立門戶·交通方便電話3212635

平地土庫 域多利夾廿二街，三房一廳廚廁各樣齊備，近巴士學校二年新裝修有意電8741752

有屋出租 三十街近域多利全屋或分層租均可有意請電876·3483或463·3263

樓下出租 二房二廳西區登巴適合小家庭或女仕廚房爐頭雪櫃齊六佰元租晚電228·8337魏洽。

樓上出租 三房一廳全層東區近RUPERT ST·晚上七時至九時來電：3276888

樓下出租 京士威夾魯拔二房一廳各樣設備齊全交通又方便合小家庭·有意請電話：432·1059

樓下出租 一房一廳廚廁爐頭雪櫃齊愛清潔靜不吸烟人士單身或夫婦電4301027

樓下出租 33街夾乃磨全新兩房一廳廚廁齊近巴士學校合不吸烟電4359189或322·9233

土庫出租 乃磨卅四土庫出租二房一廳廚廁齊備近學校適合不吸烟人士或夫婦小家庭438·7139

樓下出租 東八街夾金瑪素二睡房各樣齊備月租六百·六月一日起入住獨立門戶·電649·9187

有房出租 近唐人街裕仁及積善街合單身夫婦有意者請電：8758765

正層出租 近喜士定及乃磨三房一廳光猛正層設備齊全獨立門戶近學校購物交通便電253·8082

樓下出租 樓下兩房一廳出租獨立門戶宜小家庭愛靜人士吸烟免問435·8031

土庫出租 近PNE二房一廳廚廁全電2511809另一房分租適女性學生

新屋土庫 兩房一廳近乃磨和喜士定交通便合小家庭淨潔人士請午時前或晚十時後電251·5791

周叔弢與善本書

宏燁

五十年代初期，北京圖書館接受了幾位著名藏書家的善本書捐贈，其中一位便是周叔弢。周叔弢原籍安徽建德縣人，一八九一年生於江蘇揚州。建國後曾任天津市副市長。

周叔弢從十六歲起就買書，最初按照張之洞《書目答問》買一些研究學問的實用書籍，後來無意中買到一部版本學家莫友芝的《郘亭知見傳本書目》，從而擴大了眼界。一九一四年從青島移居天津以後，曾以廉價購到清代皇家「天祿琳瑯」收藏的《寒山子詩集》，所以取名「拾寒堂」以作紀念。其藏書質量和數量提高增加最快的是二十年代著名藏書家山東聊城楊氏海源閣的藏書運到天津以後，他認識了楊氏後人，可以直接買書，因為給價優厚，得到楊氏信任，從而大大豐富了自己的收藏。

他曾為善本書總結了一個「五好」的標準，即一版刻好，等於一個人先天體格強健；二紙張印刷好，等於後天營養得宜；三題跋好，如同富有才華；四收藏印章好，宛如美人薄施脂粉；五裝潢好，像一個人衣冠整齊。他收書選擇既嚴，所藏自精，同時對書籍的愛護也無微不至。他生平最討厭有人在好書上用壞印色打壞圖章。他自己在最好的善本書上往往只蓋一方「周暹」（他的名，後以字行）的白文小方印，常說這個印不大，如果後人覺得不好，可以去掉，不至傷害書過甚。他用印色也十分審慎，惟恐滲油或變色，損害書籍。

周叔弢收藏善本書籍，除了個人愛好玩賞外，還有更深用意，就是為國家保存珍貴文物，不致因水火兵蟲之劫，化為雲煙，更不要流落海外。一九四二年，他估計當時的時勢，認為再收善本書恐怕不易，曾在書目上記下幾句留給子孫的話：「一生計日艱，書價益貴，著錄善本或止於斯矣。此編固不足與海內藏家相抗衡，然數十年精力所聚，實天下公物，不欲吾子孫私有之。四海澄清，宇內無事，應舉贈國立圖書館，公之世人，是為善繼吾志。倘困於衣食，不得不用以易米，則取平值也可。毋售之私家，致作雲煙之散！庶不負此書耳。」全國解放之後，他看到了當年憧憬的全國統一安定的日子，就於一九五二年把藏書中的最精品七百十五種全數捐給北京圖書館。周叔弢認為捐書如嫁女兒，要找個好婆家。捐書之時何嘗沒有不捨之意，也曾打算留一二部自己玩賞，但想既然捐書，貴在徹底，留一二部又如何挑選？所以決心悉數捐出，一本不留。

周叔弢為國家保存文物的心思，還表現在不惜重價購回已流出國外的善本書上。抗日戰爭前，日本東京文求堂主人田中慶太郎從我國買去一批善本古籍，他得知後，以大價收回了部分，當時還有宋本《通典》，索價萬圓，一時籌款不及，後來被日本文部省定為「國寶」，不准出口，無法買回。這件事，他在多年之後提起還遺憾不止。

他對於清代精刻書籍也於一九五五年、一九七二年兩次捐給天津圖書館，其中有清代活字本書千餘種。他的文物收藏還旁及敦煌卷子和戰國、秦、漢璽印以及書畫，均捐給了天津市藝術博物館。周叔弢於一九八二年逝世，遺囑中有「平生無他長，只是不說假話，臨終之時，定能心地坦然，無愧於中」等語。其熱愛祖國，高風亮節，確是後人之楷模。

（附圖為周叔弢）

月蓮花舖

Lisa Florist

歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設

喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST..
VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829

電話訂購・專人送貨

訃告

先嚴夫黃昂質係開平蜆崗顧邊鄉南興里人來加數十年近因年老多病入院調理不幸痛於六月七日上午五時與世長辭積閏享壽九十四歲不孝男文光隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於六月十四日（星期五）下午一時假座暗氏黨安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於山景墓園

忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞

未亡人鄭蓮貴
孤子文光
孤女嬌好適「周門」
男女外孫多名
同泣告

治喪處：民星總社
TEL: 255-0845
喪宅：427 W. 59th AVE.
TEL: 327-7233

訃告

先嚴馬世安係台山三合上陳村人不幸於本月六日上午七時病逝於唐人醫院積閏享壽九十歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇定本月十五日（星期六）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞

孤哀子錦璋 媳朱氏
錦燧 媳譚氏
孤哀女銀英 婿黃錫銘
孫男 福春 孫媳甄氏
健華 健昇
孫女金瑞 孫婿羅漢杰
金梅 孫婿林向慈
曾孫男仲文
曾孫女麗娟
外孫男黃振寧
外曾孫男伍偉元 羅榮棟
羅榮暉
外曾孫女羅莉莉 羅平平
林潔賢
仝泣告

喪宅：2249 E. 11th AVE.
VAN. B.C. V5 N 1E7
電話：二五一・二七二七

訃告

家慈鄭門梁長興太夫人廣東省恩平縣石潭村人不幸痛於一九九一年六月五日上午九時在華宮安老院無疾而終積閏享壽有一百歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九九一年六月十四日（星期五）正午十二時假座科士蘭殯儀館（FOREST LAWN FUNERAL HOME）舉行喪禮出殯歸土卜葬科士蘭墓園

忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞

孤哀子堯鏗 媳岑煥笑
鏗源 媳馬美意
孤哀女如香 婿黎希仍
男孫 耀明 孫媳伍濤
耀祥 孫媳曾玲娜
耀威 孫媳 AUDREY LOW
耀康 耀榮
女孫 美玉
美娥 孫婿 DAVID DEHOD
美麗 美霞
外孫男黎清廉 外孫媳梁少平
黎清賢
黎仲賢 外孫媳鄭氏
黎仲慈 外孫媳唐氏
黎仲興
外孫女黎美芹 外孫婿禤自棉
曾孫女慧蓮
外曾孫十一名
仝泣告

喪宅：5065 JOYCE ST.
VANCOUVER B.C.
電話：四三八・一三八八

哀謝

先室先慈岑門林氏燕燕夫人新會古井文樓鄉人之喪事經於一九九一年六月四日（星期二）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

荷蒙
宗親戚友惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀
謝

杖期夫岑國珍
哀子 亮華
哀女 基嬋 基貞
仝叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

上門補習

有教師執照豐富教學經驗老師教導英語及其他科目，精於輔導七至十歲小朋友，晚上及週末均可
請電 521-9653 SYLVIA

精藝裝修公司

廚櫃木器　內外改裝　圍牆欄杆
土庫間格　油漆水喉　大小工程
請電436-5928 傳呼631-9082

發明愛滋病藥成功

我本人男性膽敢同女性愛滋病同生活解決病魔，有意者請電
253-7192 馮先生

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電874·8216

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風・車禍後遺症・鼻敏感・頭頸肩腰背膝關節諸傷痛
免費洽 2440緬街
電：872·8720

園藝服務
Landscaping

剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮 鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即(POWER-RAKE) 請電湯255-1578

清潔公司

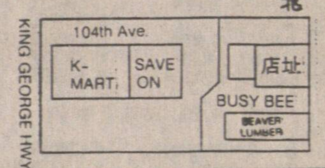
健良清潔公司
承接大廈，寫字樓，栢文等清潔工作．
電話：八七六・三八五四
傳呼機：六四五・七〇〇一

中英洗地毡

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253·5710

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢



$AVE MART STORES

專賣倉庫存貨，商號結業平貨，工廠多產正貨，破產拍賣貨，均以拍賣價出售，欲購從速！
每週七天營業
VISA MasterCard

10324 E. Whalley
Ring Road, Surrey
582-0777

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精 日式 西式 庭園設計
請電228·1068

吉地出售

科士蘭墳場、海景墓園，好風水吉地預售，華人代表潘先生，日夜請電：876·9190

看完本報
請即定閱

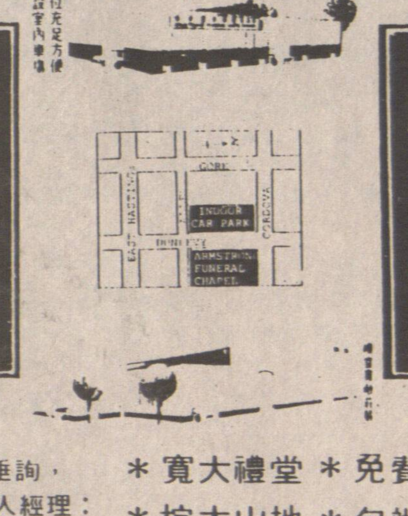
再生循環・處理廢物
請用藍盒子

榮僑花舖
Louie's Florist

371 E Hastings Street Vancouver, B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675



安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）

問我有長生
願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

盆花插花
花圈花球
花花世界
色式美觀

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
緬街奕片打街

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

在雲貿易局總裁晚讌上
電話公司等三機構獲頒予商業名人獎
並列名於商業名人會堂

（溫哥華訊）溫哥華貿易局日昨晚上在泛太平洋大酒店水晶館，舉辦第五屆董事局總裁宴會、卑詩電話公司、給布蘭奴鐵索吊橋及皇家哥倫比亞醫院三機構，獲頒贈雲埠貿易局的商業名人獎。卑詩省府貿易發展觀光廳長豪華迪基氏、雲埠貿易局主席溫帝麥黨奴主持禮儀，以銅牌致送予該三大公司，留爲紀念。

該項商業名人獎於一九八七年設立，榮獲機構列名於商業名人大會堂，旨在紀念雲埠貿易局成立一百週年典禮，以表彰卑詩省一百多年以來，積極在大溫哥華地區活動，對社會有貢獻、有成就的商業機構組織。

卑詩電話公司於電話發明後第二年，即開始安裝電話爲省民服務。一八七八年首先在溫哥華島兩處不同地點安裝，一九〇四年，多個電話公司合併，遂成立卑詩電話公司，此爲加拿大第二大的電話通訊集團。

給布蘭奴鐵索吊橋建於一八八九年，爲雲埠歷史最悠久的商業性吸引遊客較多的名勝地，亦擁有雲埠最多珍藏印第安人正宗雕刻圖騰柱的地方。在過去一百年以來，已有四百萬人行過該鐵索吊橋。

二埠皇家哥倫比亞醫院於一八六二年十月七日成立，初時只有卅張病床位。現有六百床位，二千職員，成二埠、砵舞地、高貴林及菲沙流域區一帶主要醫院，亦爲醫生轉介作爲留醫醫院。

鐵城崇義總會迎中山訪問團
週日假廣州樓款客

（雲訊）中山市海外聯誼會美加友好訪問團，以仇智源會長爲首一行五人，應三藩市中山同學會及世界中山懇親大會三藩市籌委會、加拿大中山全縣中學校友會之邀請，已于五月廿七日啟程，展開對檀香山、三藩市、洛杉磯的訪問，將于六月十三日從三藩市乘加航510班機於上午八時四十五分啟程，十時五十五分抵達雲埠作一連五天之訪問。

此間鐵城崇義總會，定於六月十六日（本週日）下午五時，接待該美加訪問團的到訪，並於同晚設宴廣州樓款客，以盡地主之誼。

崇義總會廿三日開夏季會員大會

（雲訊）溫哥華鐵城崇義總會，訂於一九九一年六月廿三日（星期日）下午一時，在該會禮堂召開夏季全體會員大會。

希各會員依時到會參加。查詢電話：二五一—四五一五。

劉氏宗親會廿三日慶成立六週年紀念

（溫哥華訊）加拿大劉氏宗親會定於九一年六月廿三日下午一時，在該會禮堂，舉行成立第六週年紀念大會，並有酒會助慶。

仰全體會員暨劉氏之友，依時前來，同申慶祝。

列治文處法律講座「業主與住客法例」

（溫哥華訊）法律教育學會與中華文化中心合辦之「業主與住客法例」免費粵語法律講座，定六月十二日（星期三），晚上七時至九時，在中華文化中心列治文辦事處八六〇—四四〇〇 HAZELBRIDGE WAY,RICHMOND（新時代廣場）舉行。主講人：翁文豪律師。

內容：㈠業主的權利及責任。㈡住客的權利及義務。㈢租約內容。㈣如何排除紛爭。

星光拱照 歡騰四海樂鄉情
民星總社六六週年紀念
假名園樓頭敬老聯歡宴

（溫哥華訊）民星總社於昨（五月十九日星期日）舉行成立第六十六週年紀念。禮堂內外，佈置堂皇華麗，張燈結綵。男女社員、僑團代表與嘉賓依時蒞會，濟濟一堂。

開會秩序，由黃紀強司儀主持。理事長黃揚一致歡迎詞，申述該社創立歷史。黃紀強讀祝詞後，僑團代表先後應邀發表演講致賀詞者，有中華會館林耀南、黃氏宗親總會黃毓鈿、伍胥山公所伍良本等。均以福國利僑、精誠團結、繼續努力、致力僑社慈善公益教育事業而互相勗勉。各人講畢，衆皆報以熱烈掌聲。

黃國基答謝後，殿以茶會饗衆。茶會間，各人暢談僑情。同日下午六時，假座名園酒家三樓，筵開數十席，舉行聯歡宴會。

會場正中高懸「民星總社六十六週年紀念暨敬老聯歡宴會」橫額，兩旁分懸有對聯「民族自強、海外聯宗謀結社；星光拱照、歡騰四海樂鄉情」。爲書法家黃龍驤撰寫。講台前放有雅麗花舖周慕軾致送花籃，萬紫千紅，芬芳艷麗。

宴會司儀黃國裕。該社副理事黃法理宣佈宴會旨趣，先對各人赴席，致以熱烈歡迎！對全體社員職員多年來辛勞，表示深切謝意！續謂：

前輩苦心扶持，後輩秉承宗旨，辦理慈善福利，各人通力合作，才達到今日成果。而近年來，香港、中國、東南亞各地華人移民來加日衆，族人紛紛入會，希望社員繼續保持傳統精神，再接再勵，使社務辦得更好，作出更大貢獻！

中華人民共和國駐溫哥華僑務領事李新茂致詞，對該社表示熱烈祝賀，對全體社員致以親切問候，謂近年來祖國國民經濟、社會改革、十年計劃，仍繼續實施開放政策，爲振興中華，強國富民，統一中國而努力。各人關心祖國建設，應多返家鄉探親觀光訪問，致力社會慈善工作。敬祝會務發達，各人身體健康，心想必成。

黃氏宗親總會副理事長黃毓鈿隨演講，祝社務發達，前程萬里，伍胥山公所伍澤濂總長致賀詞時亦對該社艱苦創業，共同努力而取得今日之成績，表示衷心祝賀！希望繼續努力，發展會務。

遂介紹溫振才領事伉儷、黃星翹法官伉儷、前卑詩省檢察廳長亞力麥黨奴伉儷、雲埠中華會館林耀南、全加中華總會館甘偉民、林西河總堂九牧公所林岳鎏、愛蓮總公所周占選、中華文化中心黃立錚、開平總會館關炳然、伍氏與黃氏全體宗親及加西趙氏宗親會、漢升體育會、文疆學校代表等與衆相見。

副理事長黃兆恆致答謝詞後起菜。席間籌觥交錯，佳餚美酒，式飲式食，各人談笑風生，開懷暢飲。酒至三巡，理事長黃揚一、僑務領事李新茂與黃毓鈿、伍澤濂總長等向衆人敬酒，情況熱烈。直至十時始互相握別，衆人帶酡顏而歸。洵爲盛會！

文勝馬經精選

只供參考，並不鼓勵投注

June 12, 1991

1. Quillo Pass (B. Mills)
   Tim The Great (R. Solis)
   Coastal Classic (C. Curcio)
2. Power Rush (C. Loseth)
   Oakridge Miss (D. Brock)
   Sunday's Coming (B. Mills)
3. Dr Style (M. Patzer)
   Wizards Green (C. Curcio)
   Nordic Warrior (F. Fuentes)
4. Camptown Caveat (M. Patzer)
   Gross Misconduct (C. Loseth)
   Golden Wonder (L. Lacoursiere)
5. Bobby's Blue (F. Fuentes)
   Martini Party (G. Olguin)
   Innocent Pleasure (D. Brock)
6. Northern Miner (M. Patzer)
   Battling Craig (D. Brock)
   Taxbuster (NO BOY)
7. Nordic Son (B. Johnson)
   Success Bound (F. Senties)
   Leading Account (G. Olguin)
8. Bold Premier (C. Loseth)
   Creme De La Market (R. Hamel)
   Ineeda Vacation (F. Senties)
9. Step N Round (M. Walker)
   September Splendor (M. Patzer)
   Miss One Mile (L. Lacoursiere)
10. Fashionable Irene (R. Solis)
    Au Clair (C. Curcio)
    Chanson D' Amour (B. Mills)
    Afternoon Faun (C. Loseth)

馬膽 9. Step N Round (M. Walker)

PNE （馬匹報名表）

```
DAY# 39, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,          Wed.,June 12, 1991

FIRST   (X1) PURSE  $4,300 MDN 3 YO
CLAIMING    $5,000                            1 1/16 MILES
  33-01  01 TIM THE GREAT         R SOLIS           115
  31-01  02 QUILLO PASS           B MILLS           115
  25-01  03 RIDGEDALE             G OLGUIN          115
  29-02  04 ALIZAR                D BROCK           115
  30-03  05 COASTAL CLASSIC       C CURCIO          120
  27-02  06 ADMIRAL POINT         F FUENTES         115
  32-01  07 BODACIOUS P I         F SENTIES         120
  25-01  08 SAFARI SOGOOD         R GRABOSKI        115
  29-02  09 CALYPSO K             R HAMEL           115
  23-01  10 ERIN'S COMMAND        D MYLREA          115
                -Also Eligible-
         E1 INTERIOR EXPRESS      L LACOURSIERE     115
  33-01  E2 GOLD CREEK            L LACOURSIERE     115
  23-01  E3 THRICELY              C CURCIO          115

SECOND  ( 2) PURSE  $5,100 MDN 2 YO    F          (2x)
CLAIMING   $10,000                        3 1/2  FUR
         01 SUNDAY'S COMING       B MILLS           113
         02 SCOOTER MAGIC         F TODD            109
         03 SHINNYS SISTER                          109
         04 REGAL ANDI            L LACOURSIERE     113
  33-04  05 OAKRIDGE MISS         D BROCK           118
  35-02  06 POWER PUSH            C LOSETH          113
  31-03  07 IT'S CHRISTINE        M PATZER          113
         08 KELLY Z TIGER         D MYLREA          113
  35-02  09 LOIS ROSE             R SOLIS           111
         10 RUDE N' CRUDE         F FUENTES         113
                -Also Eligible-
         E1 SANTA PAULA DREAM     R HAMEL           113
         E2 ALMOND CHOCOLATE      G OLGUIN          113
         E3 NOT BORN YESTERDAY    M PATZER          113
         E4 MY GIRL FELIDA        L LACOURSIERE     113

THIRD   ( 3) PURSE  $6,900 MDN 2 YO
CLAIMING   $20,000                        3 1/2  FUR
         01 PERSIAN CAVALIER      T HINOJOSA        115
         02 EXPRESS REQUEST       C LOSETH          115
         03 SINJAH                R GRABOSKI        116
  32-03  04 WIZARDS GREEN         C CURCIO          115
  30-04  05 DR STYLE              M PATZER          120
         06 TWENTY TO WIN         L LACOURSIERE     115
         07 I'M NO SHRIMP         M WALKER          116
         08 NORDIC WARRIOR        F FUENTES         115

FOURTH  ( 1) PURSE  $4,200 3&UP   NW 91          (14x)
CLAIMING    $4,000                        6 1/2  FUR
  29-04  01 GROSS MISCONDUCT      C LOSETH          122
 101-10  02 UNCLE RALPH           R BILODEAU        119
   5-06  03 TIDY SHIP             F TODD           *114
  27-05  04 GLENELLEN'S LAHALL    C CURCIO          119
  27-05  05 CAMPTOWN CAVEAT       M PATZER          119
 114-01  06 JET SAILING           R HAMEL           119
  27-04  07 GOLDEN WONDER         L LACOURSIERE     119
  26-09  08 CLAYTON HILL          F SENTIES         119
  29-04  09 QUEENS MESSENGER      M WALKER          119
 110-02  10 KOKORO                B JOHNSON         119
                -Also Eligible-
  29-04  E1 VICTORIA CLIPPER      A NOGUEZ          119
  29-04  E2 MCBRAT                R HAMEL           119
  29-04  E3 ALEC PILASTER         C CURCIO          119
  29-04  E4 MR GOVERNOR           B MILLS           122

FIFTH   ( 7) PURSE  $6,900 3&UP
CLAIMING   $10,000                       1 1/16 MILES
  32-10  01 INNOCENT PLEASURE     D BROCK           116
  32-10  02 CAPITOL VICTORY                        *108
  31-08  03 BARZILLA              B MILLS           113
  26-05  04 JOE HOLLY             F SENTIES         109
  26-05  05 MARTINI PARTY         G OLGUIN          113
  32-10  06 FORTY FOUR CALIBER                     *107
(117-05) 07 KNIGHTLY KID          M WALKER          113
  26-05  08 RAVITALO              C LOSETH          113
( 31-08) 09 BOBBY'S BLUE          F FUENTES         113

SIXTH   ( 5) PURSE  $9,900 3 YO
CLAIMING   $25,000                       1 1/16 MILES
  33-09  01 MAJESTIC RUN          C LOSETH          111
( 33-03) 02 NORTHERN MINER        M PATZER          114
  29-06  03 GROWLY BEAR           B JOHNSON         109
  30-09  04 TAXBUSTER                               109
( 33-09) 05 BATTLING CRAIG        D BROCK           111
  29-06  06 WHATDOYOUKNOWJOE      G OLGUIN          114
  33-08  07 REALLY I WILL         B MILLS           109
  33-09  08 SENIOR OFFICIAL                        *109

SEVENTH (X4) PURSE $13,000 3 YO   NW 2
ALLOWANCE                                1 1/16 MILES
  33-05  01 LEADING ACCOUNT       G OLGUIN          115
( 32-01) 02 JOHN CLAUDE           D BROCK           120
  33-05  03 EXCLUSIVE GUEST       C CURCIO          110
( 25-05) 04 KENGOH                R HAMEL           120
  28-07  05 SUCCESS BOUND         F SENTIES         115
  29-06  06 NORDIC SON            B JOHNSON         115
  20-04  07 SIR BARRY             A NOGUEZ          115
( 33-05) 08 TREASURE BOY          F FUENTES         115

EIGHTH  (X2) PURSE  $8,100 3&UP          F&M
CLAIMING   $16,000                        6 1/2  FUR
( 30-08) 01 WORDS WORDS WORDS     B MILLS           114
  24-07  02 INEEDA VACATION       F SENTIES         110
  32-08  03 BOLD PREMIER          C LOSETH          112
  30-08  04 KELSEY                M PATZER          112
  32-08  05 CREME DE LA MARKET    R HAMEL           112
  32-08  06 PURE GINGER           G OLGUIN          114
  40-09  07 HEAVI DEW             R SOLIS           115

NINTH   ( 8) PURSE $10,600 3&UP          F&M
CLAIMING   $32,000                        6 1/2  FUR
  32-08  01 MISS ONE MILE         L LACOURSIERE     112
  34-08  02 STEP N ROUND          M WALKER          112
  34-08  03 SEPTEMBER SPLENDOR    M PATZER          115
  19-09  04 SUBTLE PLEASURE       B JOHNSON         112
  32-08  05 MAUREEN               F FUENTES         112
  34-08  06 LOLLIPOP LORIE        C LOSETH          114

TENTH   (10) PURSE  $5,300 3&UP          F&M
CLAIMING    $6,250                        6 1/2  FUR
  35-06  01 FASHIONABLE IRENE     R SOLIS           114
 118-04  02 DROUILLIET            F SENTIES         109
( 33-06) 03 SKYKOMISH CAPER       M PATZER          115
  34-07  04 AFTERNOON FAUN        C LOSETH          112
  23-06  05 CHANSON D'AMOUR       B MILLS           112
( 32-04) 06 FAST SALUTE           M WALKER          112
  30-06  07 DICY DOLL             F FUENTES         112
( 28-05) 08 PRIMACY               R GRABOSKI        109
( 32-06) 09 AU CLAIR              C CURCIO          112
  33-06  10 DOMINGO DE RAMOS      A NOGUEZ          112

       WEATHER CLOUDY   TRACK MUDDY
       PARADE TO POST   6:15  P.M.
       DAILY DOUBLE     -RACES 1 & 2
       WIN THREE        -RACES 4 THRU 6
       WIN FOUR         -RACES 3 THRU 6
       SWEEP SIX        -RACES 2 THRU 7
       QUINELLA         -RACES 1, 2 & 3
       EXACTOR          -RACES 4 THRU 9
       TRIACTOR         -RACE 10

       (C) COPYRIGHT B.C.JOCKEY CLUB

EXTRA RACES FOR FRIDAY, JUNE 14TH:
  X2: 3 Y.O.F. $16,000/$14,000 6 1/2 FUR
  X3: MDN 3 Y.O. $16,000/$14,000 1 1/16 MILES
  X4: 3&UP $4,000 6 1/2 FUR

*NOTE* X1: IS FOR MDN 3 Y.O.F.

*ALSO* ENTRIES WILL BE TAKEN TUESDAY, JUNE 11TH FOR
       FRIDAY, JUNE 14TH.
```

凡持此廣告獲贈禮品

CASINO WORLD

Station Square
Central Boulevard & McKay Ave.
Metrotown, Burnaby
(across from Metrotown SkyTrain station)
營業時間每晚6-2時
439-0222
While quantities last
（先到先得，至送完止）

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION
CDIC MEMBER
定期存款最高利率
9.80 %
我們有操流利中文的職員誠意爲各位服務，歡迎查詢．
#290—1040 W .GEORGIA
VANCOUVER B .C .
V6E 4H1
電話：(604)682·2694
傳眞：(604)682·4840

A & F CONSTRUCTION
Custom Built Homes
傳呼：680-0145 FRANK BASA
電話：421-4441

意大利建築師
爲您設計起屋

閣下如果預備買地起屋，本公司意大利籍建築師專爲閣下設計建造理想住屋，保証經濟實惠，用料上乘，手工精巧。並備有示範單位，介紹文件，歡迎查索參考。

本公司並爲顧客免費估價，服務週到。

爲你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 $9.95
送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林送5"×7"一張
冲晒時多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
MAIN ST. E. HASTING E. PENDER COLUMBIA BANK 金寶貝
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

英語夏季學習班

課程：專爲初級及中級班而設，學習日常實用英語，爲期六週
時間：九一年七月二日至八月八日，星期一至星期四（下午1-4:30或6-9:30）
由資深教師教授，以小組形式，學費便宜，地點方便，就在市中心區．查詢電話：689-9095
THE WHOLE LANGUAGE CENTRE
525 SEYMOUR 4th FL.
辦公時間：星期一至四（上午九時至中午十二時）

看完本報
請即定閱

中國大預言家
左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目。
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶．接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
211. 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492
海物極品
滋陰補身
鮑魚
保證靚貨
酒樓或自用無任歡迎

中國洪門民治黨駐溫哥華支部
招收新進黨員通告
一九九一年四月十吉日

爲通告事：本支部定於一九九一年十月五日（星期六）下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會：

㊀遵章由即日起，開始接受申請書，至八月一日截止。
㊁歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。
㊂申請人須有兩名曾任本黨社五科職員爲介紹人。（請到秘書處領取申請書表格）
㊃申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。

中國洪門民治黨駐溫高華支部
主委 簡建平
秘書 李耀樞

海峽兩岸繼續發生摩擦
金門駐軍炮擊一閩漁船
炮彈擊中船身但未有傷亡報告

（中新社福州六月十一日電）繼炮擊福建大嶝、惠安漁船之後，台灣金門駐軍近日又一次開炮襲擊在海上作業的一艘南安縣漁船，造成經濟損失二萬多元。

六月四日下午四時十五分，南安石井編號「閩南漁3014」漁船在金門島外二百八十三海區作業時，突遭金門駐軍四發炮彈襲擊，其中一發炮彈擊中漁船尾部炸斷炸壞桅桿、網具、機器、油箱、蓄電池等，船隻無法行進，當即由另一艘漁船拖回石井搶修。

近期台灣金門駐軍炮擊在海上作業和過往的福建漁船的事件一再發生，不僅給大陸漁民造成經濟損失，而且生命安全受到威脅。當地廣大漁民強烈要求台灣當局嚴懲肇事者，並確保今後不再發生類似事件。

北京實施計劃生育獎罰
多生兒女可罰款十萬元

（北京電）北京市自六月一日起施行該市政府發佈的《北京市計劃生育獎勵實施辦法》和《北京市違反「計劃生育條例」處罰辦法》。

《北京市計劃生育獎勵實施辦法》中規定，機關、企業、事業、單位職工晚婚的，除享受國家規定的婚假外，增加獎勵假卅天，領得《獨生子女父母光榮證》的夫妻，每月發給五至十元的獎勵費，直至獨生子女年滿十四週歲；獨生子婦夫妻中的女方除享受上述產假外，經所在單位批准，可再增休產假三個月；增休者獨生子女獎勵費發至其子女滿十一週歲止；城鎮分配或出售、出租住房應予優先並在條件上適當照顧。

按規定可生育第二個子女但不再生育的夫妻，給予五百元至一千元的一次性獎勵。

該辦法對個體工商户和農民、城鎮無業居民計劃生育獎勵亦作出相應規定。

《北京市違反「計劃生育條例」處罰辦法》規定，超計劃生育第二個子女的，徵收五千元以上五萬元以下的社會撫育費；對超計劃生育第三個以上子女的，徵收兩萬元以上十萬元以下的社會撫育費；非婚生育子女的，徵收二千元以上一萬元以下的社會撫育費。

對超生子女的職工、農民、無業居民、個體工商户，該辦法還分別給予分娩住院費和醫療費自理，三年內不得被評爲先進個人、不得提職，並取消一次調級，住房分配限制，不增加自留地、責任田，取消享受社會福利待遇，吊銷營業執照等多項處罰。

已有一個子女的夫妻，未經公證收養子女，視爲超計劃生育。

未經批准進行胎兒性別鑒定的，也將被處以二百元以上二千元以下罰款。

中國肝癌研究取得重大進展

（上海電）廿六名術後生存五年的肝癌患者，在今天開幕的一九九一年上海國際肝癌和肝炎學術會議上引吭高歌，向與會的國內外專家、學者展示了中國在攻克肝癌進程中所取得的令人矚目的成就。

在一九〇五年至一九七〇年間，全世界只收集到四十五例肝癌患者生存五年的病例。而在此之後的廿年間，中國僅上海醫科大學肝癌研究所就有一百零五位肝癌病人生存五年以上，這是世界肝癌病人長生存期人數最多的一家醫療機構。與此同時，上海的另一家醫院長海醫院通過手術切除治療千餘例肝癌，也獲得了一批長生存期者。

上海醫科大學校長、國際著名肝癌學者湯釗猷教授說，中國肝癌臨床研究現在已進入第三個重大發展階段。從大肝癌切除到小肝癌研究，直至目前的「不能切除肝癌」的縮小後切除，可使百分之十五到百分之卅的肝癌患者從死神那裏奪回生命。被稱爲「癌症之王」的肝癌已從「不治」到「部份有治」。

近年來，因肝癌腫瘤過大不能切除而設法使它縮小後切除，已成爲中國較普遍的治療方法，其五年生存率已達到百分之六十。

湯教授指出，中國肝癌病因研究正在繼續深入，飲水污染仍爲重要因素；肝炎與黃曲霉毒素的聯合作用，也正在受到重視；基礎研究已取得重大進展；以肝動脈栓塞爲代表的各種局部治療正在興起。尤爲令人關注的是，上海醫科大學的「導向綜合治療」，已使廿四位不能切除的肝癌病人腫瘤縮小或切除。對較晚期肝癌的治療，中國使用傳統的健脾中藥合并放射治療，及採用脾細胞輸注等方法，也取得較好療效。

苦旱五個月後
廣東喜得甘霖

（廣州電）從昨天到今天，廣州人撐傘上街，不再是爲了遮日，而是爲了擋雨。

經過連續十幾天的高溫天氣，昨日上午驟雨忽臨廣州。昨今兩天廣州市區的雨量並不算大，只有十毫米左右，但卻帶來清新的涼意，令飽受酷暑的市民頓時鬆了一口氣。

據氣象局部門消息，從前天開始，廣東大部份地區普降喜雨，其他南部地區下了暴雨和大雨，雨量頗大。廉江、斗門兩地的降雨量都在一百廿毫米以上。但是，粵北及粵中一些地區的降雨量較小。

苦旱了五個月的南粵大地普降甘霖，可謂是天作美。連日來，廣東一些旱情嚴重的地區全面動員抗旱，駐軍也組織過多次人工降雨作業，獲得局部五十到八十毫米的降雨量，雖然有一定效果，但終不如天公開恩。

廣東省氣象局的高級工程師汪永銘認爲，這場降雨對緩解廣東省的嚴重旱情有重要作用。但他估計，陰雨天氣不會持續太久，而且北部和中部降雨較少，抗旱的任務仍很艱巨。

另據來自汕頭的消息說，昨天下午至晚上，汕頭各地忽降五小時大雨，降雨量最大的惠來縣達六十毫米。今天上午，雨水再賜潮汕大地。

有關方面認爲，此次降雨使潮汕地區二百萬畝受旱農田旱情緩和，早稻損失可望減輕。但由於汕頭前五個月降雨量只及正常年份六成，至六月份，已有廿三萬畝農田旱死。

中國基因工程技術
已取得一系列成果

（北京電）中國運用高科技創造新物種取得一系列重要成果。

這些新物物種是用現代化的基因工程技術創造的轉基因動物，其成果最佳的是轉基因鯉魚，它們食量大，長速快，是通常鯉魚長速的二至三倍。最令世人振奮的是，中國的高科技攻關已實現了動物的無性繁殖。

據了解，中國科技人員已能在猪受精卵中導入外源遺傳基因創造出多長瘦肉、少長肥肉的新猪種；將草魚身上培育的抗病毒細胞的細胞核取出，植入鯉魚未受精卵中，培養出新的魚種。

專家介紹說，中國在牛胚胎分割工程技術方面爲快速增加奶牛頭數帶來可喜成果。在國外做這種牛胚胎分割術十分複雜，中國科學家們創造的方法則簡單得多，只需一根頭髮幾十分之一的玻璃針，在一至二分鐘內即可完成分割完一個牛胚胎。

穗暨南大學慶祝
八十五週年校慶

（廣州電）主要面向海外、面向港澳招生的廣州暨南大學，今天渡過了她八十五歲的生日。

全國政協副主席、新任暨大名譽校長錢偉長、國務院僑辦主任廖暉、副主任李星浩及廣東省委書記謝非等專程到該校參加校慶典禮。

暨大校董、香港大學校長王賡武、香港中旅集團有限公司副董事長兼總經理馬志民、粵海企業集團有限公司副總經理麥智南、張永林及海外校董饒不辱等亦到校祝賀。

今天上午與校慶大會同時舉行了一九九一屆學生畢業典禮，包括二百六十六位港澳及華僑、華人學生在內的二千七百餘位畢業生，接受了校長梁靈光簽署、頒發的畢業證書。

現今暨南大學共有全日制在校學生五千六百餘人，其中華僑、港澳、台灣及外籍華人學生一千五百人。

在過去的八十五年間，暨大共培養了三萬名畢業生。其中一九七八年復辦以來，來自四十三個國家和港澳台地區的華僑、華人子弟到該校就讀，其中畢業者已有近三千人。

據校長梁靈光介紹，爲培養適應海外、港澳需要的人才，暨南大學近五年來進行了一系列教學改革，淘汰了二百四十多門舊課程，新開設四百五十餘門新課程，應用性及適應海外需要成爲專業設置的主要依據。另開設葡語課、招收海外、港澳地區的兼讀制研究生，並與有關機構在港、澳開辦大專班。

暨大的泰國、美國南加州、香港、澳門等校友會派代表回母校共賀校慶。

中蘇兩國加强合作
飛行試驗科學研究

（西安電）中國飛行試驗研究院和蘇聯飛行研究院日前經過認眞協商形成了一份加強技術合作和交流的會談紀要。

座落於中國飛機城－西安閻良的中國飛行試驗研究院是中國唯一的亞洲規模最大的飛機試驗中心。它代表國家對中國所有民用、軍用飛機、發動機及主要機載設備定型進行鑒定試飛。

據了解，以瓦西里琴科院長爲團長的蘇聯飛行研究院代表團在西安訪問期間與中國同行達成共識，雙方都期望在飛機飛行試驗，發動機、動力裝置及其系統飛行試驗研製測試飛機、組合導航系統測試方法研究以及培訓試飛員等各方面進行合作交流。

新寶戲院
ABERDEEN CENTER. 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C　TEL: 279-9399
賭霸　賭聖延續篇
元奎　劉鎮偉
賭聖家姐 梅艷芳
鄭裕玲
港式早餐 1:30pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm
新寶午夜場　星期五、六晚
人係唔婆老我
關芝琳 梁家輝 陳雅倫

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
欲罷不能
最後一週
陳加玲 曾小燕 植敬雯 郭耀華
聊齋艷譚續集　五通神
副片　香港舞男
星期五.六晚　新聲午夜場
家專蠱驚
周星馳 劉德華

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY　TEL: 872-7171
驅魔警察
再施驅魔大法 靈幻大師 林正英
林俊賢 苗僑偉 王美華 西脇美智子 領銜主演
午馬 友情客串
副片　人間道　張國榮・王祖賢
六月七、八日　龍城午夜場
財叔之横掃千軍
5:30pm 首映・反應空前熱烈

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.　花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.　PHONE 684-9820
幸運餅仔　新鮮蛋麪　鮮春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麪　蒸氣炸麪　花旗炸麪　雲吞乾麪　花旗乾麪　五磅十扎

遠東戲院
FAR EAST THEATRE
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
殭屍至尊
THE ULTIMATE VAMPIRE
"殭屍先生"原班人馬 林正英 黃鷹 錢小豪
加倍笑料 3倍驚喜 精心泡製
●「棺材菌」可以止咳、「殭屍菌」要嚟做乜？
●你知唔知點樣「乞鬼食豆腐」？
●「鬼食泥」你聽得多、究竟點食法，你見過未？
殭屍驚笑多元化
至尊嚇鬼第一家
林正英 領銜主演
領銜主演 錢小豪 吳家麗 劉洵 黃斌 黃子揚
副片　城市判官　萬梓良
星期五、六午夜場　情危火烈　呂良偉 任達華 李美鳳

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave.　874-3116
成人電影院　有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影　Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
June 5-11th 1991
NURSES OF THE 407
** Jessie St. James
TIGHT & TENDER
** Gina Carrera
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別雙人座　成人 $6.00 老人$ $4.00　夫婦 $9.00
五時後免費泊車在戲院後面

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街二　號　電話：681-4491
價錢實際　歡迎惠顧
探親攜帶手信　送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾　特瘦白油腸　鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上　服務週到
七天營業　貨靚價實
牛仔筋　咖喱尤魚　咖喱雞　紋牛什　特製燻蹄　南乳猪手　柱候牛腩　蠔油鴨掌　家鄉扣肉　豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味　肥鷄大鴨　燒味鹵味　新鮮肉類
專營
歡迎零沽批發

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
成人電影　性感●香艷　新潮●刺激
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
TRINITY LOREN　RON JEREMY　NIKKI DEE　HONEY WILDER
VIDEOS EN VENTE XXXXX
American Dream GIRLS
2nd EROTIC FILM: Moonlusting I
18+

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052　七天營業
馳名琵琶鴨　掛爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切鷄　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金猪
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王，臘鷄鮮蝦肉腸油，臘梅肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信　送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾　特瘦白油腸　鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

何桐攝影院　HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688・2933　681・5848
一張好相垂代留傳
百萬家財雲煙過眼
樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨鮮，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟。
入籍護照相即影即有
三人以上　入籍相（黑白）4張7・20　護照相（彩色）4張8・80
（逢星期三休息）
主理 何桐　英國皇家攝影學會會士　B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港冠軍獎（64）　B.C.省冠亞軍獎（71）

七月一日假林思齊禮堂

溫哥華中華會館舉行國慶招待會

週日辦龍舟節嘉年華會

（雲訊）溫哥華中華會館定於七月一日（星期一）下午一時，假座中華文化中心林思齊禮堂舉行加拿大國慶招待會。屆時將有三級政府代表出席，亦有舞獅、國術和中國舞蹈表演助興。

敬希各界人士及團體代表依時出席此紀念日。查詢電話：六八一・一九二三。

（又訊）溫哥華中華會館、中華文化中心、華埠商會定於六月十六日（星期日），中午十二時在華埠舉行一九九一年度國際龍舟節—嘉年華會。屆時將會有各醒獅團及武術表演。

中文電視「全國華人通訊網」介紹外來華裔護士入職程序

（雲訊）香港九七問題，令不少資深護理人員放棄原有優薪工作，隨家人移民加拿大。由於她們的資歷不獲本地政府承認，不少人被迫轉行。卑詩護士會計劃開展活動，協助外地護士重新投入護理行業，而中僑互助會亦打算向政府申請撥款，對來自港澳、台灣及東南亞的華裔護士展開調查，了解他們的近況以及要求。想認識本地護士學習，考試及入職的情況，請留意星期六晚上七點三十五分全國華人通訊網，中視爲你一一介紹。

本星期日晚猛片精選，播映由葉德嫻、張學友主演的『老娘够騷』，內容風趣意笑，不容錯過！

加華攝影學會成立 展出作品備受讚揚

（溫哥華訊）本埠加華攝影學會，經於六月八日假座片打東街，中華文化中心，舉行成立典禮。是日上午十時許，即已冠蓋雲集，到賀嘉賓極衆。計有：中國駐溫哥華領事梁梳根，台灣立法委員葉叶琹女士、葉翔先生，香港文滙報副總經理周奕先生，中國洪門民治黨駐加總支部主委鄭烱光先生，至孝篤親公所北美洲西部總理陳應傑先生，亞省華人攝影會代表陳道崧，溫哥華香港僑商會會長莊飛，黃氏宗親總會，馬氏宗親總會，鐵城崇義總會及溫哥華六通拳會均有代表蒞臨典禮，其他社會名流，工商代表暨親友等百餘人，極一時之熱鬧。

十一時，司儀衞斌先生宣佈：加華攝影學會成立典禮開始，鳴放鞭炮，衞斌先生將該會組織成員介紹：名譽理事鄭天華律師，陳大同先生、雷錦添先生及陳志勳市參事。名譽顧問關朝榮先生，朱基堯先生，杜紹雄醫生，邵首瑜女士，陳滿章醫生。創會委員有：高華昌，關景怡、王寄南，陳匡禮，馬均耀，花長生，陳滿堂及鄧如珠等。

創會會長高華昌致歡迎詞，迎接各位蒞臨指導。即由該會名譽理事主持剪綵。（陳志勳因事未能出席，由會長代表）。

隨後由王寄南致謝詞，並介紹義務爲該會辦理註冊手續大律師楊烈鈞先生。隨即茶會招待各位嘉賓，並由該會成員帶引參觀作品展覽。該會由六月七日至九日，一連三天展覽中，得到參觀者一致好評，均認爲是華埠有史以來，最具規模，內容最豐富及水準最高的一次，並有多位同好，即時申請參加入會云。

珍莉舞藝六月廿三下午茶會

（溫哥華訊）珍莉舞藝中心下午茶舞會，定六月廿三日（星期日）下午二至五時舉行，開放給大衆跳舞。每位四元茶餅招待。地點爲二三一五號緬街（近七街）。查詢電話：四三二・七三〇〇。

社區學院文化中心合辦粵語商業講座

—購買及評估生意法律須知

（雲訊）溫哥華社區學院小型商業部與中華文化中心列治文辦事處合辦商業講座：「購買及評估生意—法律及財務須知」（粵語講授）。

課程大綱：㈠收購現成生意的利與弊；㈡挑選及評估收購機會；㈢商業借貸的政策；㈣購買股份或資產；㈤生意評估及收購價商討；㈥收購上的財政安排；㈦草擬收購合約；㈧收購前審核。

講者：黃麗娟BC省大偉律師行LADNER DOWNS合夥人，並具於香港執業之專業律師資格，十一年前移居加拿大。專長於企業及商務法例：地產、移民並來自香港及中國之海外投資等。

麥伯英：PRICE WATERBASE會計師加拿大溫哥華華人業務部經理。具英國倫敦頒發之專業會計師（CA）資格。曾服務於英國、香港及中國多年。專長於審核商務計劃之顧問性工作。自一九八九年被派至溫哥華後，從事協助來自香港之移民發展其於加國之業務。

鄭智民：CIBC跨國客戶經理，服務於銀行界高達廿年以上，專長於海外貿易，投資移民計劃，小型企業之商業貸款並國際性之銀行業務。一九七六年加盟CIBC香港分行，一九八九年派職至溫哥華。

日期：六月廿二日。時間：上午十時至中午十二時。地點：八六〇一—四四〇〇HAZELBRIDGE WAY RICHMOND（香港仔中心斜對面）。費用：十元。

報名及查詢電話：六八七・〇七二九，二七八・〇八七三。

振華聲酬謝各界暨慶祝五七週年

將隆重公演大型粵劇

（溫哥華訊）振華聲藝術研究社爲中華文化中心籌建圖書文物館經費，已於五月五日義演『梟雄虎將美人威。』得到各界人士鼎力支持，反應熱烈，獲一致好評，成功地籌得一萬五千六百四十四元。在此，特對所有參與台前幕後工作人員、演出名譽顧問致送花藍鮮花並友好全力支持，謹此致謝！

該社於本月例會中，經議決定於十一月廿四（星期日）慶祝成立第五十七週年紀念，在文化中心大禮堂隆重上演大型粵劇。每年振華聲社慶均演出整套粵劇招待僑團、商界、劇藝界、文化界及友好人士，共叙一堂，以答謝年來支持愛護，更籍此期獲各方給予意見，使社務有所改進，精益求益云。

查詢電話：六八四・九六八一。

環境清幽 地點適中

洪門耆英大廈歡迎申請入居

（本報訊）洪門忠義精神，敬老慈幼，崇尚俠義，解人危困，久爲中外人士所敬崇。

卑詩省洪門房屋協會成立以來，已有多年。旨在興建洪門耆英大廈，以供中西耆英安居樂業，以娛晚年。該大厦環境優美，地點適中，交通便利，近唐人街。現備有申請表格，歡迎各界耆英申請租賃房間居住。

如欲申請，請到大漢公報、或洪門大厦索取申請表填寫，先到先得。希速辦理手續，以免向隅。

看完本報
敬請訂閱

PRO·VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332

保險
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務，具有各種優惠保單，忠誠爲顧客服務。

地產
地產及商業買賣物業管理信用保証・
今期靚盤
＊溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車、巴士只售十三萬餘。
＊十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入$5,020・開價$769,000
＊CD-1 大厦商業地，3465平方尺，現有廿二年靚屋，平過地價，售$269,000
＊一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保証入息開價$2,750,000
＊華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣$38,000
＊一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入$30,000開價$339,000
請電陳任賢687・8332 324・4018
MICHAEL CHANG

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衞生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

中國參茸行
專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨
端午佳節推出大量超值特價品
新到：巴戟精，禮盒燕窩酒，靈芝人參酒，各種祛風補酒。
特級生晒象拔蚌，明天麻，田七頭。
（八折酬賓20% OFF）
人參首烏膏，買5樽送1樽
禮盒庄冬菇、雪耳（九折10% OFF）
有多種煲湯料，買5包送1包。
要買平靚吉林參，花旗參，請來中國參茸行，歡迎零沽批發。
精心古方泡製，壯腰、祛風，益精，補腎，舒筋活胳大補酒。
地址：喜士定東街288號
（舊中國參茸行對面）
電話：682-1113
由歷代祖傳黎鑾祥先生主理

A-AARDVARK
承接鋸樹、斬樹或修剪。清理殘枝木塊。担保滿意。有燕梳投保及牌照。免費估價。電話
942-5816 / 462-0408

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

雲城搬運公司
經驗豐富
天天營業
一律歡迎
大小工程
垃圾清理
鋸樹種樹
代辦送貨
搬運傢俬
電話879-4338 或874-5961

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局
發財信箱
Air Mail Par avion
文件翻印
全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳眞、大小過膠
証件照片、即影即有
一小時冲印
各種即中彩票
BUY YOUR STAMPS HERE
柯達科技、電腦監印・柯達相材・優質服務
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

Elections British Columbia
投票選舉？
請確實你已做好選民登記
閣下是否已有此卡証？
它是否正確？
此卡証表示省選民名單上已列有閣下的名字。
若閣下仍然沒有此卡証又或住址有所更改，請即與登記中心聯絡。
在選舉裡，閣下必須是登記選民才有資格投票
如何登記：
若閣下認爲尚沒登記請你
- 與登記中心聯絡
- 與登記選民辦事處聯絡（地址可查電話簿藍頁）。
- 查閱選民民單是否列有閣下的名字
- 若名單上沒有你的名字，而閣下又有資格做選民，請即填妥登記表。

資格：
- 滿十九歲或以上者
- 加拿大公民
- 過去六個月是卑詩省居民

欲知詳情
請撥卑詩選舉資料熱線
1-800-742-8683（免費電話）
（請英語電）
記住：投票選舉當日不辦理登記
Chief Electoral Officer Province of British Columbia

法國總理換馬的內外因素

時事漫筆

麥朗

五月中旬，被稱爲「法國鐵娘子」的克雷松夫人，被密特朗總統任命爲總理，以替代請辭的羅卡爾。法國總理中途換馬，內裏乾坤究竟如何？一般認爲有兩個基本原因。對內，顯然是密特朗總統爲了應付經濟困難和明後年的地方選舉和立法選舉；對外，法國面對九三年歐洲共同體的「一體化」，急需加强自己的經濟競爭能力，以保持法國在「大歐洲」的重要發言權。

那麼，羅卡爾爲什麼要辭職呢？據說，其中有兩個原因，一是爲私，一是爲公。就私人方面來說，羅卡爾和密特朗可以說是競爭對手，兩人曾於一九八一和八八年兩度競選總統，結果均以羅卡爾失敗告終。八八年密特朗蟬聯總統之後，任命羅卡爾爲總理，彼此之間總是不咬弦，貌合神離。據說羅卡爾的「總統夢」至今未泯，他這次辭去總理職務，正是爲了一九九五年的大選做準備。在公事方面，羅卡爾解決國內經濟問題不力，失業率猛增，上遭總統指責，下受民衆抨擊，難以再幹下去。

至於密特朗更換內閣，同樣也有着多種原因。首先，密特朗不願意羅卡爾在下屆大選中奪得總統之位，而總理之職通常是通向總統的階梯。其次，密特朗希望改變社會黨政府的形象，爲九三年的立法選舉鋪路。人們知道，在密特朗第一任總統任期的後兩年，即一九八六年，社會黨曾在議會選舉中敗北，迫使他任命右翼的希拉克爲內閣總理，形成左翼總統、右翼總理的「左右共處」局面。此後，密特朗極不願意重蹈覆轍。而羅卡爾素以社會黨的「中間派」著稱，三年來他的「中間色彩」的政策在議會中得罪了不少法共議員，造成政府與議會的緊張狀態，屢遭彈劾。如果羅卡爾繼續在位的話，勢將危及九三年社會黨在議會選舉中贏得多數席位的前景。法國目前的政治格局表明，任何一個左翼候選人，唯有獲得左翼各個政黨一致贊同的情況下，才有可能獲勝。「中間派」的羅卡爾在三年任職總理期間，使左翼的社會黨和共產黨的關係，降到八一年選舉以來的最低點，這種形勢對社會黨十分不利。

如今，密特朗任命以「堅定的密特朗派」著稱的克雷松夫人爲新總理，一方面既可以擺脫羅卡爾過多的「中間派」色彩，重新樹立「左派」政府形象；另方面還可以利用這位女性總理（克雷松夫人是法國歷史上第一位女總理）給新政府帶來一點新穎的色彩，在素以「女權」標榜和熱衷「意外之舉」的法國，這在選民心理上確是可以起到若干刺激作用的。

實際上，密特朗任命克雷松夫人接替羅卡爾總理之位，還有更廣泛、更深刻的寄望。五月十五日密特朗向全法國民衆發表講話，這樣介紹抱笏登場的女總理：「克雷松夫人曾歷任農業部長、工業部長、外貿部長和歐洲事務部長。她處處表現出幹練性格，對於我來說，她是最適宜於領導我們這個政府的人選，因爲這關係到如何達致我訂下的到一九九三年的大目標」。

密特朗如此讚賞和推崇克雷松夫人，表明他們之間了解之深。事實上，克雷松夫人很早以前就已成爲「密特朗派」的創始人之一。一九八一年，密特朗出馬競選法國總統，克雷松夫人便不遺餘力，從旁協助，並且提出忠告：「不應該把社會黨留給羅卡爾！」投桃報李，密特朗準備在九五年大選中一旦自己無力或不欲競選總統，他便推荐克雷松夫人成爲自己的接班人，並協助她登上總統寶座。

此外，密特朗還有現實的考慮，就是面對九三年歐洲共同體的大聯合，即十二國人員、物質、資金將自由流通的前景，法國有必要組成一個新政府，爲法國帶來「新的動力」，加强經濟競爭能力，迎接這一「歷史性的挑戰」。這也是挑選克雷松夫人出任總理的重要原因。換言之，密特朗認識到九三年歐洲將成爲單一的大市場，法國要在其中佔據重要一席，便必須增强自己的經濟實力。當前的情況則是，法國經濟正出現滑坡，外貿赤字高達五百億法郎，失業人數達二百六十萬，爲密特朗就任總統以來的最高紀錄。因此，當年選民歡呼社會黨上台的熱情不斷消退，而九三年歐洲一體化正在臨近，上下求變之心急切。克雷松夫人就是在此「歷史性」要求之下，被賦予重任的。

克雷松夫人既受命於危難之際，上台幾天就雷厲風行，改組內閣，將經濟部和工業部合併，組成一個「超級部門」，便於集中指導，提高效率。她以果斷的語言表示，政府必須將資金引向生產，培養更多工程師，同德國抗衡。她誓言「在一九九三年歐洲一體化之前，法國一定要復興經濟，達到同德國一樣的水平」。同時她還將矛頭對準日本，强調她一向主張的「以更强硬態度對付日本人」。她呼籲歐洲聯合起來，以對付日本「具侵略性的出口所帶來的挑戰」。

綜觀法國這次總理換馬，在法國內外引起的反應是相當微妙的。在法國內部，大多數民意表示滿意。但在外部，無論歐洲、日本甚至美國，似乎均感覺受到一股衝擊力。

詩謎趣談

唐詩文

藝文隨筆

古代的騷人墨客，往往寫些詩謎。這種詩謎，形象生動，比喻貼切，讀來頗有趣味。

唐代詩人李嶠有詩謎云：「解落三秋葉，能開二月花；過江三尺浪，入竹萬竿斜。」謎底是風。他還有一首詩云：「掛滿三五夕，蕖開二八時，清輝飛鵲鑒，新影學蛾眉。」這也是一個謎語，謎底是月亮。徐夤詩「守信催朝日，能鳴送曉陰；峨冠裝瑞璧，利爪削黃金」，謎底是公鷄；齊己詩「江海游空闊，池塘啄細微；紅藍白蘋渚，春暖刷毛衣」，謎底是野鴨。

北宋文豪蘇東坡是個詩謎高手，其詩云：「重重疊疊上瑤台，幾度呼童掃不開；剛被太陽收拾去，卻教明月送將來。」這是一個謎語，謎底是花影。

跟蘇東坡同時代的王安石，也是作詩謎的高手。其詩云：「處處定知秋後別，年年長向社前逢；行藏自欲追時節，豈是人間不見容？」謎底是燕。宋人彭乘在『讀墨客揮犀』中，記載了王安石與一位友人以詩謎鬥趣的故事。話說王安石作了如下四句詩：「畫時圓，寫時方；冬時短，夏時長。」問友人猜得出是什麼？友人笑而不答，也寫了四句詩云：「東海有一魚，無頭亦無尾；更除脊樑骨，便是這個謎。」交給他後，二人相對大笑，原來，謎底都是一個日字。

南宋詩人陸游，偶爾也作詩謎。其一云：「月中欲與人爭瘦，雪後偏憑笛訴寒；野艇幽尋驚歲晚，紗巾亂插醉更闌！」這個詩謎的謎底是梅花。像這樣的謎語，形象生動，藝術性很高，因而與詩就難分難解了。

日昇 sunrise
SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・白豆乾
・豆腐朴・保鮮豆腐・甜、淡豆漿
是最佳營養食品
・機器製造・真空包裝・高溫消毒・無防腐劑・

日昇豆品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

各大超級市場及
華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019

嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georiga St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

華安旅遊服務社
263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531

7月5日夏令營四邑遊	20日
7月8日蘇杭之旅(上)	13日
7月12錦秀山河遊	19日
7月22日黃金之旅(北)	15日
8月9日中國西南遊	20日
8月19日絲綢之旅(上)	13日
9月24日名勝之旅	22日
9月30日自然風光遊	22日
10月11日長江三峽遊	16日
10月17日風光之旅	17日
11月4日西雙版納遊	15日
11月18日天涯海角遊(上)	10日
11月25日西南之旅	19日

其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝

精心爲閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。

廚柜上下 $78 呎起

舊屋翻新　土庫間格　各款圍欄　露台浴缸　樓梯車房　更換門窗　瓷磚地板　水喉電燈　電動通渠　保證質量　價錢最平

自設工場製造及陳列室
工場電話：328-3782
電話：322-1615

本報廣告
效力宏大

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

・承辦・
移民　商業　地產
按揭　遺產　債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

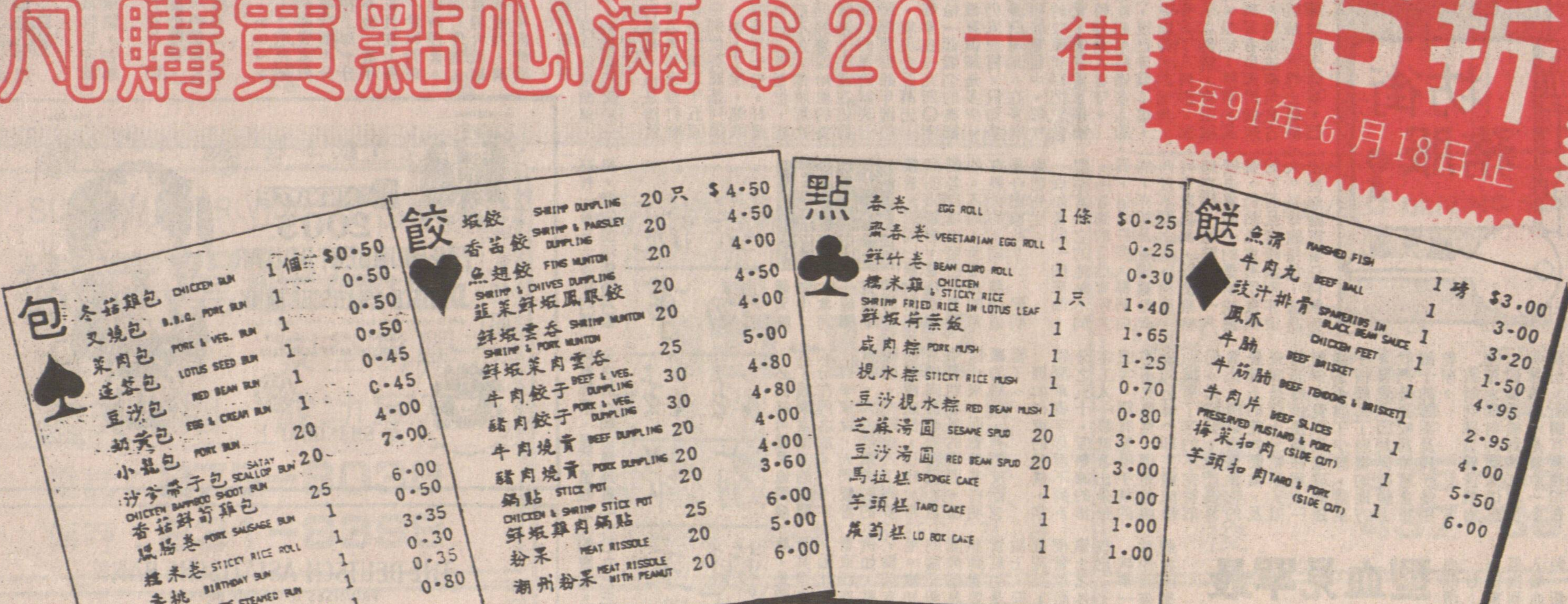
香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真 (2) 731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

家樂食品公司新張大酬賓

凡購買點心滿 $20 一律 85折
至91年6月18日止



包			
冬菇雞包	CHICKEN BUN	1個	$0.50
叉燒包	B.B.Q. PORK BUN	1	0.50
菜肉包	PORK & VEG. BUN	1	0.50
蓮蓉包	LOTUS SEED BUN	1	0.50
豆沙包	RED BEAN BUN	1	0.45
奶黃包	EGG & CREAM BUN	1	0.45
小籠包	PORK BUN	20	4.00
沙爹帶子包	SATAY SCALLOP BUN	20	7.00
香菇鮮筍雞包	CHICKEN BAMBOO SHOOT BUN	25	6.00
臘腸卷	PORK SAUSAGE BUN	1	0.50
糯米卷	STICKY RICE ROLL	1	3.35
壽桃	BIRTHDAY BUN	1	0.30
廣東饅頭	STEAMED BUN	1	0.35
蔥油餅	GREEN ONION PASTRY	1	0.80

餃			
蝦餃	SHRIMP DUMPLING	20只	$4.50
香茜餃	SHRIMP & PARSLEY DUMPLING	20	4.50
魚翅餃	FINS WUNTON	20	4.00
韭菜鮮蝦鳳眼餃	SHRIMP & CHIVES DUMPLING	20	4.50
鮮蝦雲吞	SHRIMP WUNTON	20	4.00
鮮蝦菜肉雲吞	SHRIMP & PORK WUNTON	25	5.00
牛肉餃子	BEEF & VEG. DUMPLING	30	4.80
豬肉餃子	PORK & VEG. DUMPLING	30	4.80
牛肉燒賣	BEEF DUMPLING	20	4.00
豬肉燒賣	PORK DUMPLING	20	4.00
鍋貼	STICK POT	20	3.60
鮮蝦雞肉鍋貼	CHICKEN & SHRIMP STICK POT	25	6.00
粉果	MEAT RISSOLE	20	5.00
潮州粉果	MEAT RISSOLE WITH PEANUT	20	6.00

點			
春卷	EGG ROLL	1條	$0.25
齋春卷	VEGETARIAN EGG ROLL	1	0.25
鮮竹卷	BEAN CURD ROLL	1	0.30
糯米雞	CHICKEN & STICKY RICE	1只	1.40
鮮蝦荷葉飯	SHRIMP FRIED RICE IN LOTUS LEAF	1	1.65
咸肉粽	PORK MUSH	1	1.25
梘水粽	STICKY RICE MUSH	1	0.70
豆沙梘水粽	RED BEAN MUSH	1	0.80
芝麻湯圓	SESAME SPUD	20	3.00
豆沙湯圓	RED BEAN SPUD	20	3.00
馬拉糕	SPONGE CAKE	1	1.00
芋頭糕	TARO CAKE	1	1.00
蘿蔔糕	LO BOX CAKE	1	1.00

餸			
魚滑	MARSHED FISH	1磅	$3.00
牛肉丸	BEEF BALL	1	3.00
豉汁排骨	SPARERIBS IN BLACK BEAN SAUCE	1	3.20
鳳爪	CHICKEN FEET	1	1.50
牛腩	BEEF BRISKET	1	4.95
牛筋腩	BEEF TENDONS & BRISKET	1	2.95
牛肉片	BEEF SLICES	1	4.00
梅菜扣肉	PRESERVED MUSTARD & PORK (SIDE CUT)	1	5.50
芋頭扣肉	TARO & PORK (SIDE CUT)	1	6.00

3306 CAMBIE STREET, VANCOUVER, B.C. V5Z 2W5
(CAMBIE夾17街，春秋食館隔鄰)
營業時間：10:00 am至8:00 pm (七天營業)
電話：876-9602

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

阿拉斯加郵輪七日遊
每月有團體特價。

加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊
暑假家庭參加有特價。

直航台北／香港機票　1,080元起
直航香港機票連酒店六晚1280元起

多倫多	單程 169元起	來回299元起	
滿地可	單程 179元起	來回359元起	
羅省	來回 299元起	賭城199元起	

迪士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場449元起
班芙、愛民頓六日遊五月中起每週出發
美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選請早預訂

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151